

2018



**Einsatzstatistik
Tätigkeitsbericht**

**Statistica d'intervento
Relazione dell'attività**





**Bearbeitet und gestaltet von: EDV-Zentrum der Berufsfeuerwehr Bozen
Elaborato da: CED del Corpo Permanente Vigili del Fuoco Bolzano**

**Dr.-Ing. Florian Alber
Prantl Günther
Lanziner Judith
Christine Antholzer Pattis**

**Berufsfeuerwehr Bozen
Drususallee 116
39100 Bozen
Tel. 0471 557777
E-Mail: bf-bz@provinz.bz.it
Internet: www.feuerwehr.bozen.it**

**Corpo Permanente dei Vigili Fuoco di Bolzano
V.le. Druso 116
39100 Bolzano
Tel. 0471 557777
E-Mail: cpvbf-bz@provincia.bz.it
Internet: www.vigilidelfuoco.bolzano.it**

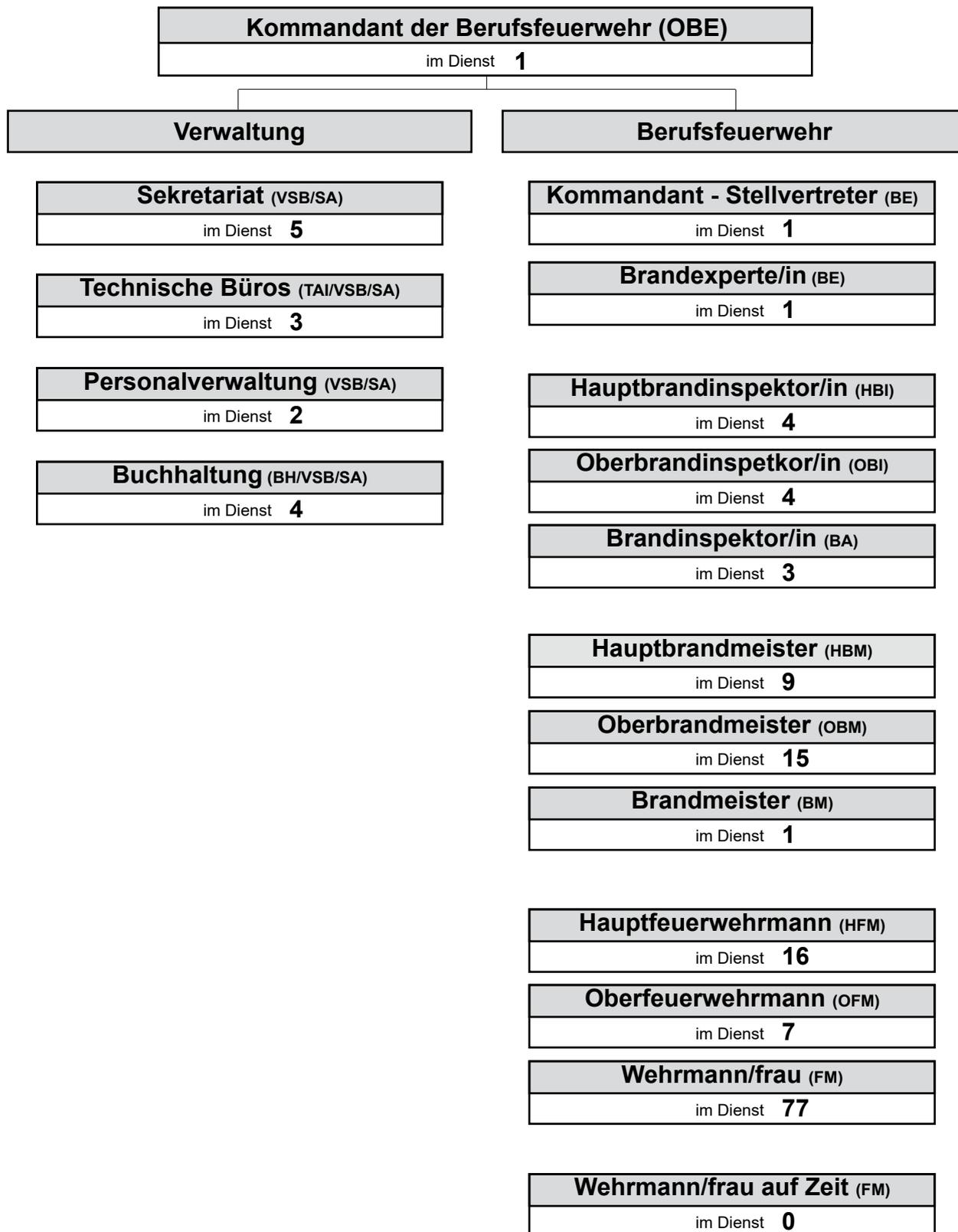
Personal - Kurse Personale - Corsi	5 - 13
Einsätze vom Jahre 2009 bis 2018 Interventi effettuati dal 2009 al 2018	15 - 32
Einsätze - Dienste 2018 Interventi - Servizi 2018	33 - 52
Aussergewöhnliche Einsätze 2018 Interventi particolari 2018	53 - 95

**Personal
Kurse**

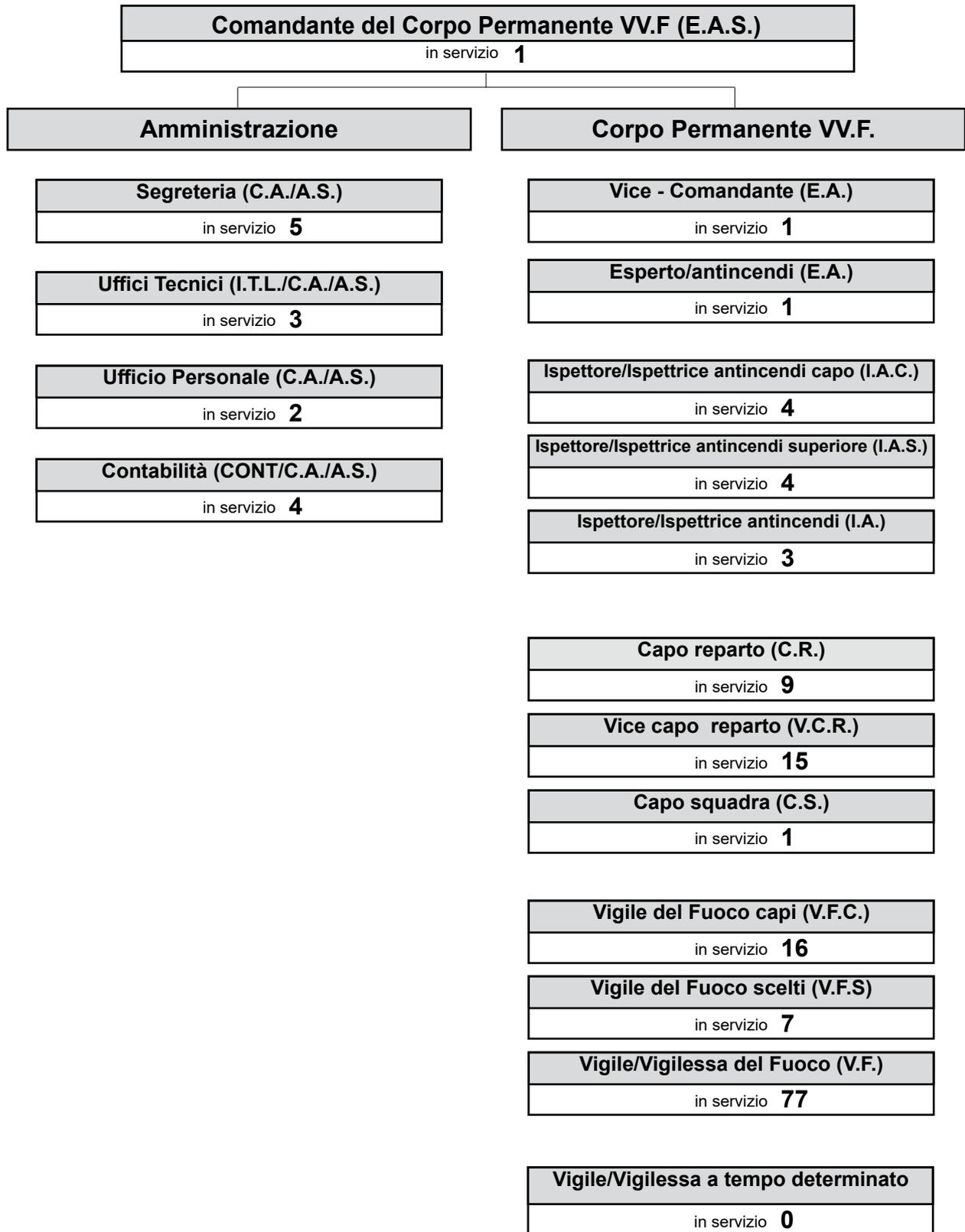
**Personale
Corsi**



PERSONAL: VERWALTUNG UND BERUFSFEUERWEHR BOZEN

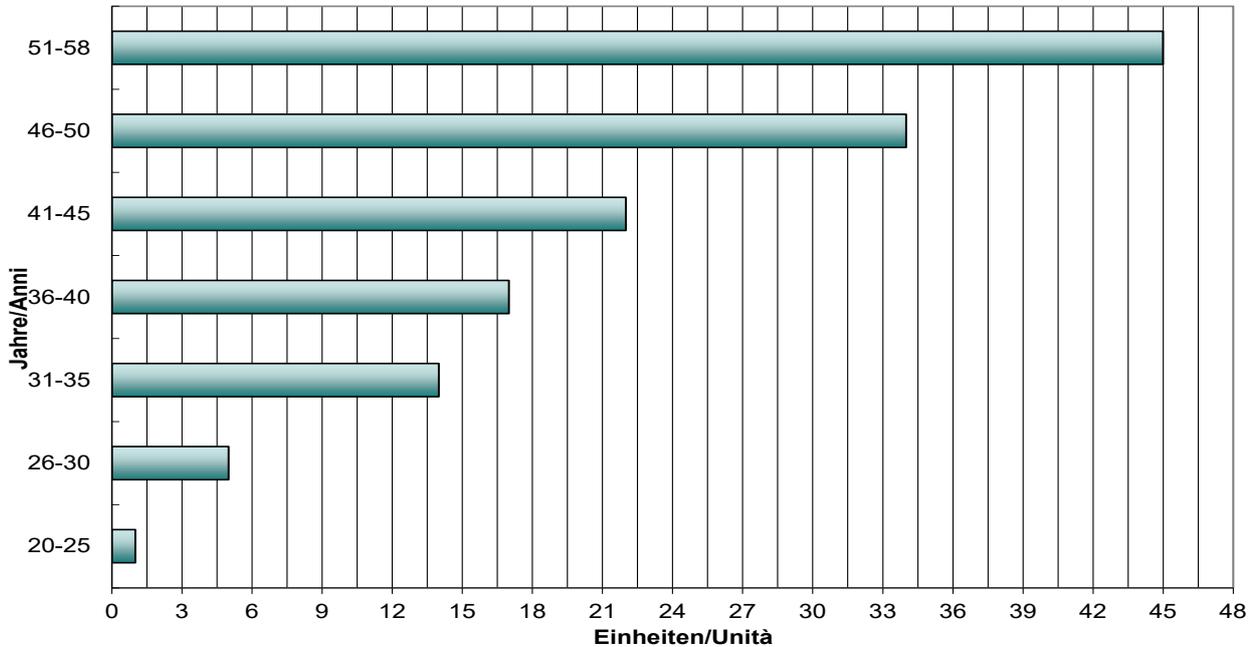


PERSONALE: AMMINISTRAZIONE E CORPO PERMANENTE VV.F. BOLZANO





ALTERSDURCHSCHNITT DES PERSONALS DER BF-BOZEN ETÀ MEDIA DEL PERSONALE DEL CORPO PERM. TE DI BOLZANO



Altersdurchschnitt der Berufsfeuerwehr: 45,47 Jahre
Età media del personale: 45,47 anni

KURSE/SEMINARE - CORSI/SEMINARI	Zielgruppe Destinatari	Teiln. Part.	Stunden Ore
Abrollcontainer HV Edelstahlmulde - Geräteeinschulung	CS, CR, IAC, EA, VS, Vig	97	1,5
AED Zertifikat Instruktor	CS, CR, VS, Vig	14	2
AED-Zertifikat	CS, CR, VS, Vig	124	3
Aktualisierung der beruflichen Kompetenz der Ingenieure	EAS	2	7
Arbeitsschutz - Allgemeine Ausbildung zum Arbeitsschutz für Landesbedienstete	IA	5	4
Atemschutz - Auffrischung für Tagdienst und Turnusleiter - Herbstübung	CR, IAC, IAS, EA, IA	13	2
Auffanggurt Kong HHO Turbo - Geräteeinschulung	CS, CR, IAC, IAS, VC, EA, VCR, EAS, VS, Vig	140	1
Ausbildungskurs für Hilfsturnlehrer	VS, Vig	7	4
Befähigung zur Führung von Gabelstaplern	CS, CR, IAC, EA, VS, Vig	23	8
Befähigungskurs zur Führung von LKW mit Hebevorrichtung	IA, Vig	11	16
Brandschutzbeauftragter - hohes Brandrisiko	CS, VCR, Vig, VS	34	16
Brandursachenermittlung - Modul 1	CS, VCR, Vig,	6	1,5
Cybersecurity	EA, IAS	2	8
Disponentenausbildung - Grundkurs	CS, VC, Vig,	11	8
EKG Gerät - Geräteeinschulung	CS, VCR, Vig, VS	28	1
Ergo-bike 8008 TRS - Geräteeinschulung	CS, CR, VS, Vig	61	1
Erste-Hilfe-Beauftragter (für die Risiko- gruppe A)	CS, VCR, Vig, VS	37	16
Flachbank mit Langhantel - Geräteein- schulung	CS, VCR, Vig, VS	21	0,5



KURSE/SEMINARE - CORSI/SEMINARI	Zielgruppe Destinatari	Teiln. Part.	Stunden Ore
Flughafenschulung - Ausrückeordnung und Einsatzschemas bei verschiedenen ICAO-Kategorien	CS, VCR, Vig, VS	77	2
Flughafensicherheit	EA, IA	4	4
Flughafensicherheit - Auffrischkurs	CS, VCR, Vig, VS	79	2
Geräteübungen am Flughafen	CS, VCR, Vig, VS	104	10
GPS Etrex 20 - Geräteerschulung	CS, VCR, Vig, VS	3	2
HACCP - Lebensmittelkontrolle	CS, VCR, Vig, VS	45	4
Halbmaske - PSA III Kategorie - Geräteerschulung	Vig	1	1
Handmikrofon CT-MultiCom 65 - Geräteerschulung	CS, VCR, Vig, VS	38	1
Höhensicherungsgerät IKAR ACB 1,8 - Geräteerschulung	CS, VCR, Vig, VS	115	1
Ingenieurmethoden des Brandschutzes - Ingegneria antincendio	EA, IAC	3	2
Internationale Kriseninterventionstagung	CS, VC	2	14
Korruptionsvorbeugung und - bekämpfung	CS, CR, IAC, IAS, VC, EA, VCR, EAS, VS, Vig	140	1
Laufkran - Carro Ponte - Geräteerschulung	Vig	1	1,5
Lawinenkunde und LVS-Geräteschulung	CS, VCR, Vig, VS, IA, IAC	24	8
Leitstelle München ILST - Praktikum - Oktoberfest	CS, VCR, Vig, VS	6	24
Mobile Arbeitshebebühne (Drehleiter) - Bedienung aus dem Korb - Grundausbildung	CS, CR, IAC, IAS, VC, EA, VCR, EAS, VS, Vig	118	8
Monterra GPS - Geräteerschulung	IA	3	2
Motorbetriebene Gartengeräte - Einschulung	Vig	4	2

KURSE/SEMINARE - CORSI/SEMINARI	Zielgruppe Destinatari	Teiln. Part.	Stunden Ore
Münchener Feuerwehr Symposium	EAS, IAC	3	8
Neue Funkoberfläche Intergraph - Frequentis - Einschulung	CS, VCR, Vig, VS	11	1
Neues Alarmierungssystem für die Freiwilligen Feuerwehren der Stadt Bozen -, Einschulung	CS, VCR, Vig, VS	11	4
NUE 112 - Rolle unserer Einsatzzentrale - Einschulung für Disponenten	CS, CR, IAC, IAS, VC, EA, VCR, EAS, VS, Vig	59	4
Pocsag Intergraph - Grundausbildung	CS, VCR, Vig, VS	12	2
Prüfung der hydraulischen Geräte - Weber Hydraulik	Vig	2	12
Sättigungsmessgerät Nellcor - Geräteeinschulung	CS, CR, IAC, IAS, VC, EA, VCR, EAS, VS, Vig	19	1
Sauerstoffflasche Mod. Linde - Geräteeinschulung	CS, CR, IAC, IAS, VC, EA, VCR, EAS, VS, Vig	119	0,5
Schlauch-Aufwickelgerät - Geräteeinschulung	CR, Vig	4	0,5
Schlauchboot 470 - Geräteeinschulung	CS, VCR, Vig, VS	22	1
Schnellwechsler mit Löschkanone S14 - Geräteeinschulung	Vig	3	2
Schweißgerät Selco 3000 - Geräteeinschulung	CS, VCR, Vig, VS	11	1
Schweißgerät WIG - Einschulung	Vig	1	4
Tunnelbrandbekämpfung	CS, CR, IAC, IAS, VC, EA, VCR, EAS,	40	16
Weiterbildung für Beauftragte für die Arbeitssicherheit LDAS/RSPP	IA	1	20
Weiterbildung für den Sicherheitsverantwortlichen - ASPP/RSPP	EA	1	40

WICHTIGSTE DATEN IM JAHRE 2018

Einsätze der Berufsfeuerwehr Bozen	3.161
Mannstunden für Einsätze	11.379 h
- davon Brände insgesamt (inkl. Fehlalarme Rauchmelder)	593
- davon technische Hilfeleistung	2.568
Einsätze pro Monat	263
Einsätze pro Tag	8,66
Monat mit den meisten Einsätzen :	Juli (413)
Monat mit den wenigsten Einsätzen:	Februar (159)
Größte Anzahl von Einsätzen am Tag (27. Mai & 3. Juli)	43
Zeitraum mit den meisten Einsätzen	16:00 - 17:00Uhr
Zeitraum mit wenigsten Einsätzen.....	03:00 - 04:00Uhr

Dienste

Flughafendienste	365
- davon Mannstunden.....	37.058 h
Brandschutzdienste	167
- davon Mannstunden.....	3.904 h
Übungen	122
- davon Mannstunden.....	8.395 h

Zentrale

Alarmierungen	1.537
Gesamtanzahl der Einsätze (Einsätze, Dienste, Übungen und andere Tätigkeiten)	5.352
Gesamtanzahl der Mannstunden (Einsätze, Dienste, Übungen und andere Tätigkeiten)	60.737 h

Einsätze außerhalb Gemeinde Bozen.....	196 (6,20%)
Außerhalb Bezirk Bozen.....	118 (3,73%)
.....	

Bozen, den 4. Dezember 2018

KOMMANDANT DER BERUFSFEUERWEHR
Dr.-Ing. Florian ALBER

DATI ESSENZIALI DELL' ANNO 2018

Interventi del Corpo Permanente Bolzano	3.161
Ore uomo per interventi.....	11.379h
- di cui per incendi (incl. falso allarme rilevatore incendio).....	593
- di cui interv. tecnici	2.568
Interventi al mese	263
Interventi al giorno.....	8,66
Mese col maggior numero di interventi.....	luglio (413)
Mese col minor numero di interventi	febbraio (159)
Massimo numero di interventi in un giorno 27 maggio, 3 luglio)	43
Orario con il maggior numero di interventi	ore 16:00 - 17:00
Orario con il minor numero di interventi	ore 03:00 - 04:00
 Servizi	
Servizi aeroportuali.....	365
- di cui ore uomo.....	37.058 h
Servizi di vigilanza	167
- di cui ore uomo.....	3.904 h
Esercitazioni	122
- di cui ore uomo.....	8.395 h
 Centrale	
Allertamenti.....	1.537
Totale degli interventi (interventi, servizi, esercitazioni e altra attività).....	5.352
Totale ore UOMO (interventi, servizi, esercitazioni e altra attività).....	60.737 h
Interventi fuori dal Comune di Bolzano	196 (6,20%)
Interventi fuori dal distretto VVF di BZ	118 (3,73%)

Bolzano, 4 dicembre 2018

COMANDANTE DEL CORPO PERMANENTE
Dr.-Ing. Florian ALBER

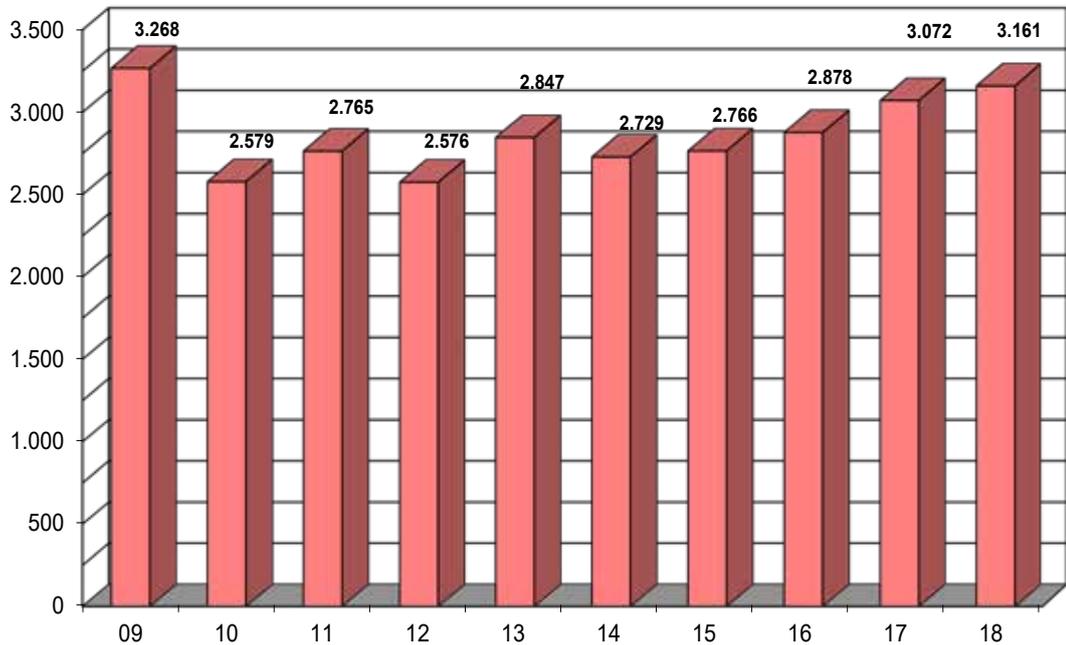
Einsatzstatistik

**Einsätze vom Jahre
2009 bis 2018**

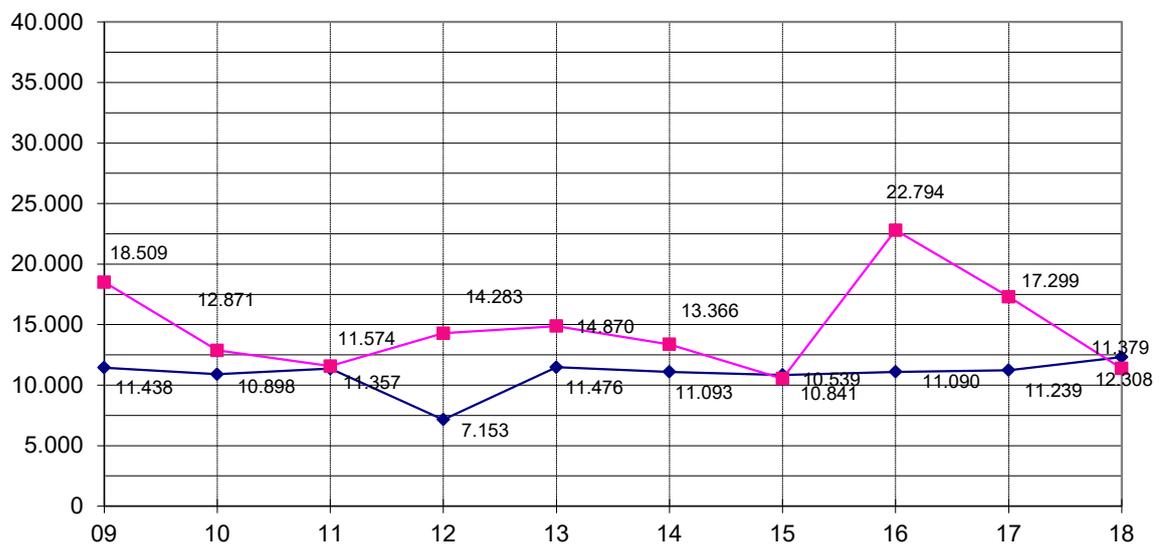
Statistica d'intervento

**Interventi effettuati dal
2009 al 2018**

EINSÄTZE INSGESAMT - INTERVENTI TOTALI



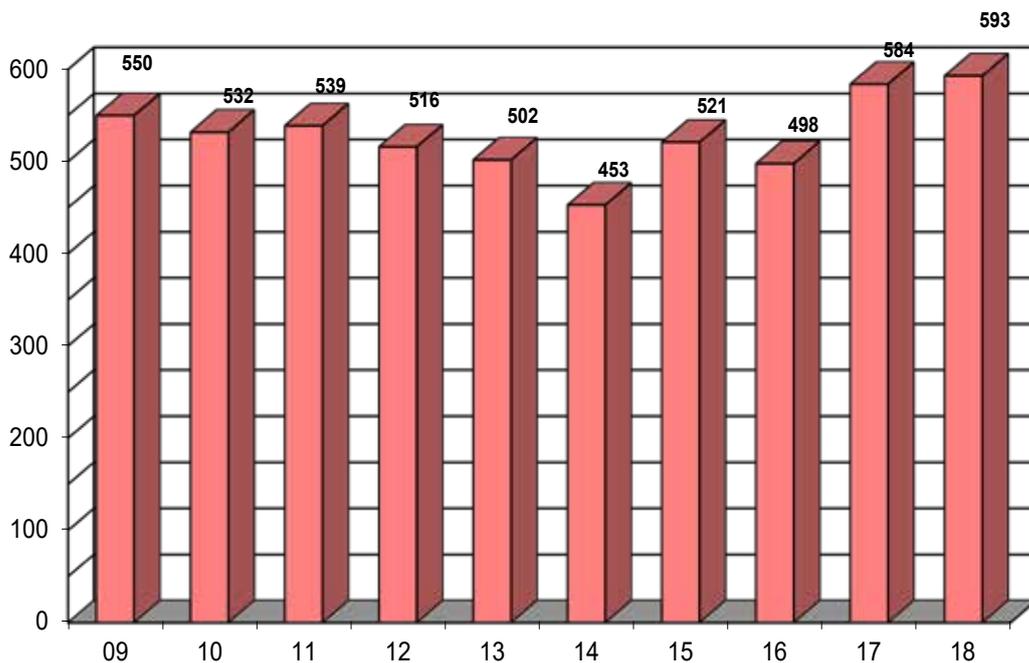
◆ Mann/Uomo ■ Mannstunden/Ore uomo



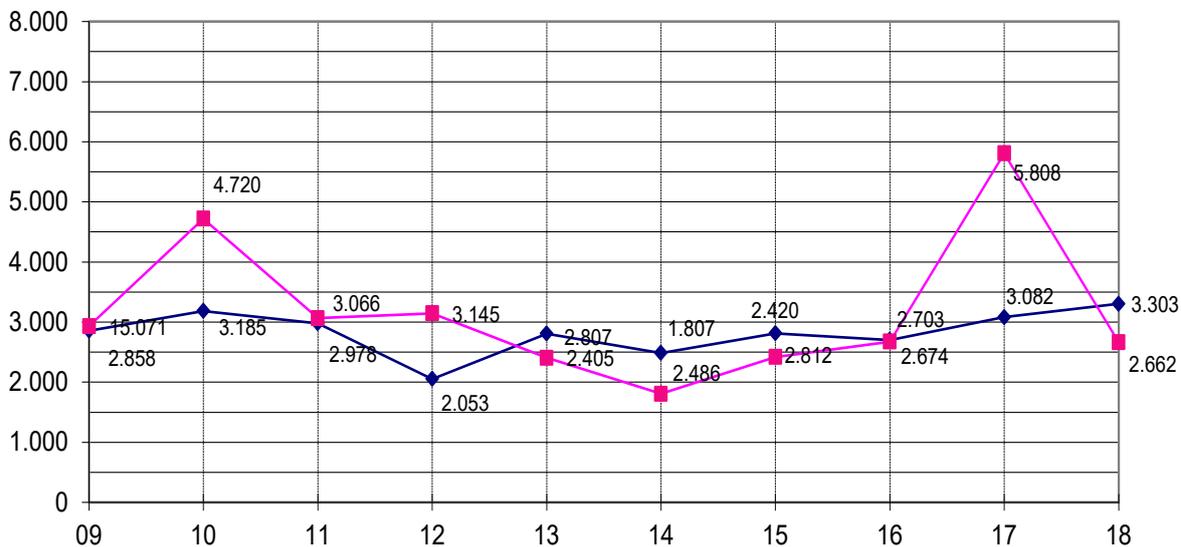
2009 Einsätze Schnee und Erdbeben / Interventi neve e terremoto
 2012 Einsätze Schnee und Unwetter (Mittelitalien und Pfifchtal) / Interventi neve e mal tempo (centro Italia e Val di Vize)
 2016 Einsätze Solland Silicon / Intervento Solland Silicon
 2017 Einätze Schnee und Erdbeben Marken / Interventi neve eterremoto Marche

Folgende Einsatzarten sind **nicht** in dieser Grafik enthalten: Flughafendienste; Brandschutzdienste; Weitergebene Einsätze; Lagezentrum; Übungen; Gemeldete Einsätze von FF.
 In questo grafico **non** sono conteggiati i seguenti tipi d' intervento : Servizi aeroportuali; Servizi di sorveglianza; Allarmi demandati; Centro di situazione; Esercitazioni; Comunicazioni d' intervento di altri corpi.

BRÄNDE - INCENDI



—◆— Mann/Uomo —■— Mannstunden/Ore uomo

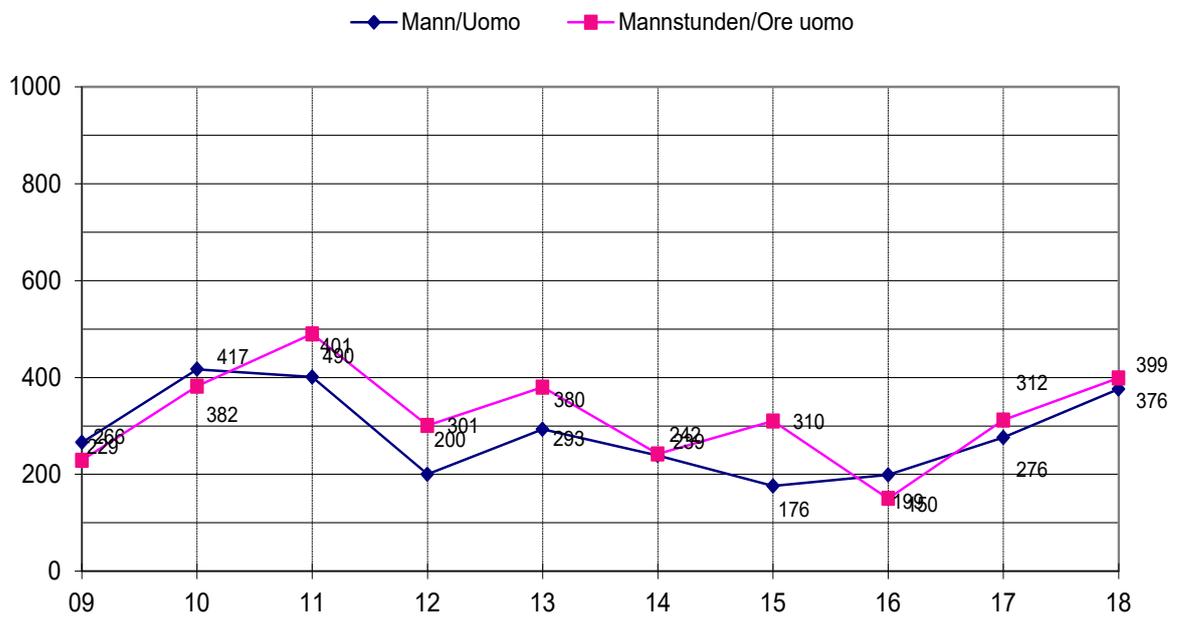
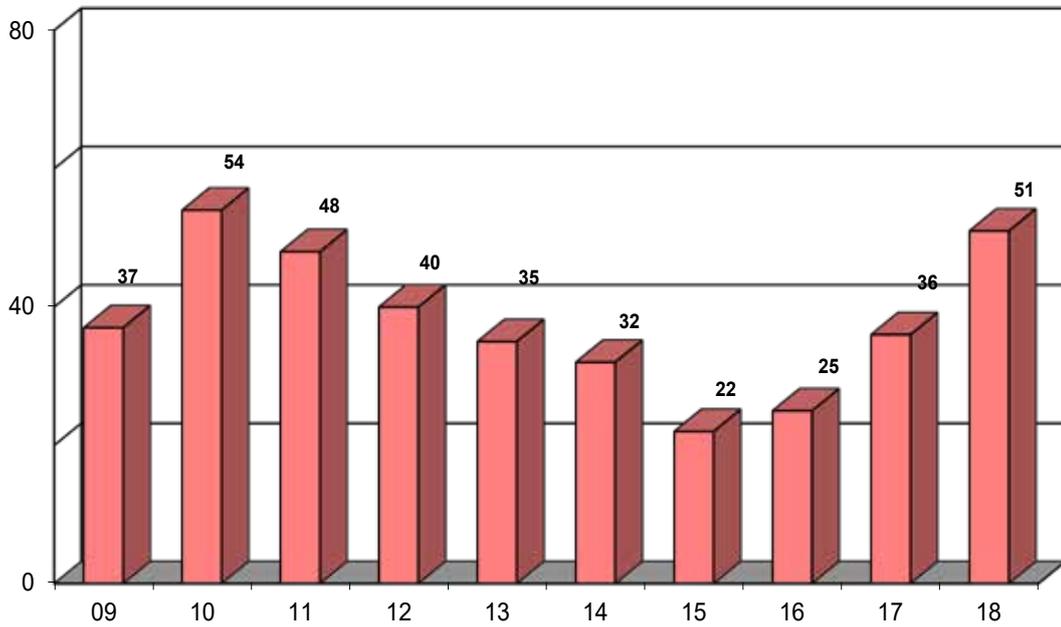


* 2017 - Einsatz Waldbrand Kohlern / Intervento Incendio di bosco Colle

Folgende Einsatzarten sind in dieser Grafik enthalten: Brand im Gebäude; Brände im Freien; Autobrände; Kaminbrände; Papiercontainerbrände; Müllcontainerbrände; Elektrobrände; Wald- und Buschbrände; Rauchmelder; Fehlauslösungen durch Rauchmelder; Andere Brände.

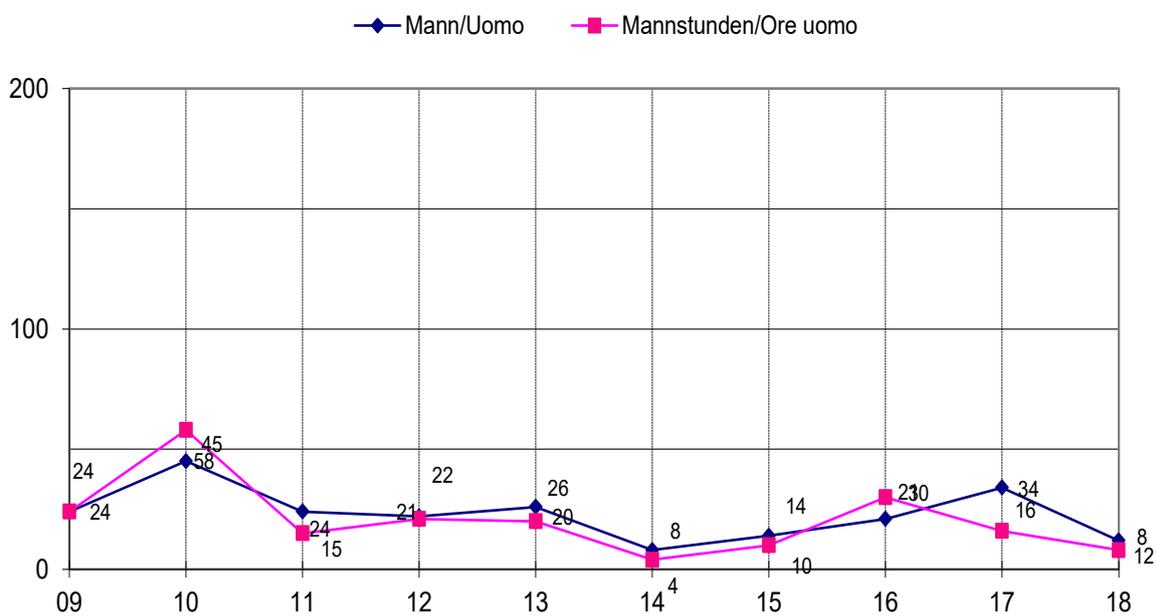
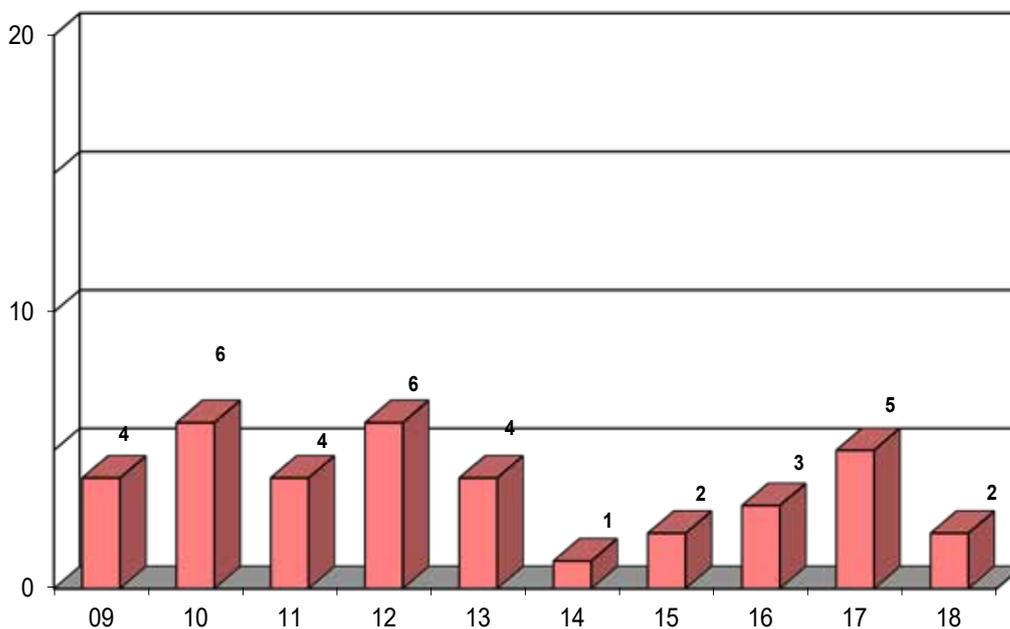
In questo grafico: Incendi in edificio; Incendi all' aperto; Incendi autovettura; Incendi di camino; Incendi di contenitori carta; Incendi di contenitori d' immondizie; Incendi di impianti elettrici; Incendi boschivi e sterpaglie; Rivelatori di fumo; Falsi allarmi rivelatori di fumo; Altri incendi.

Fahrzeugbrände - Incendi di veicolo



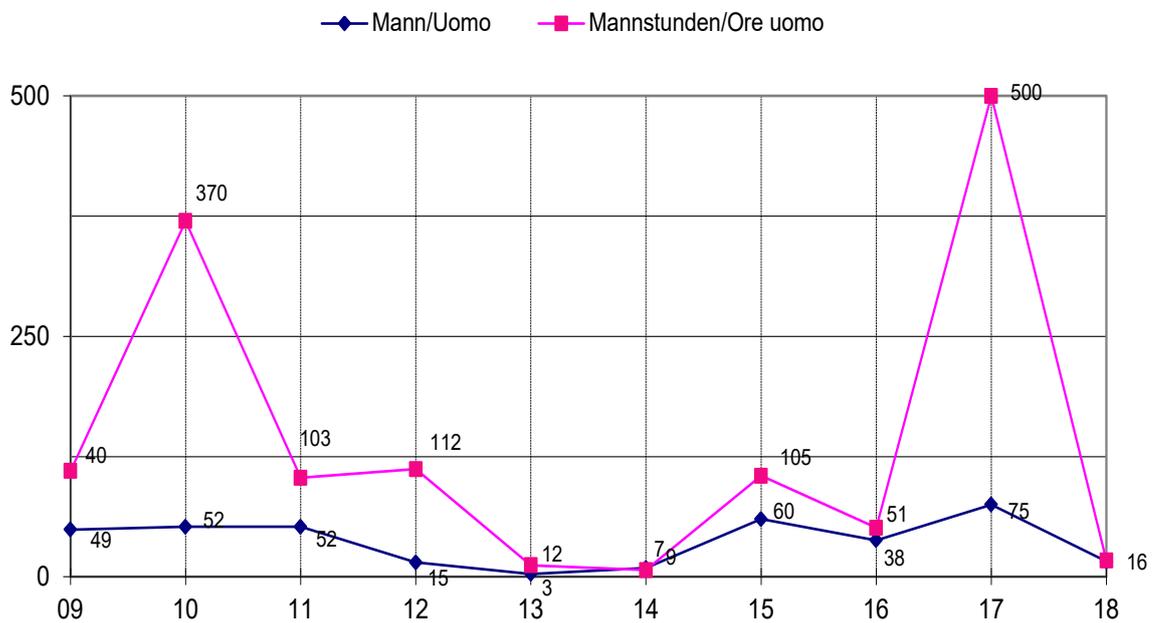
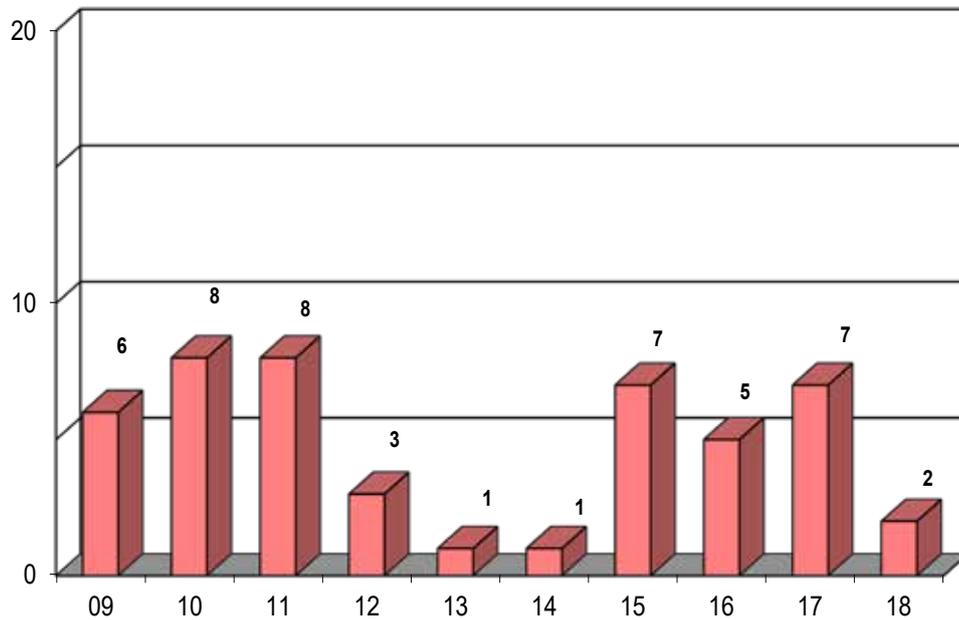
Folgende Einsatzarten sind in dieser Grafik enthalten: Autobrände.
 In questo grafico: Incendi di veicolo.

BUSCHBRÄNDE - INCENDI DI STERPAGLIE



Folgende Einsatzarten sind in dieser Grafik enthalten: Buschbrände
In questo grafico: Incendi di sterpaglia.

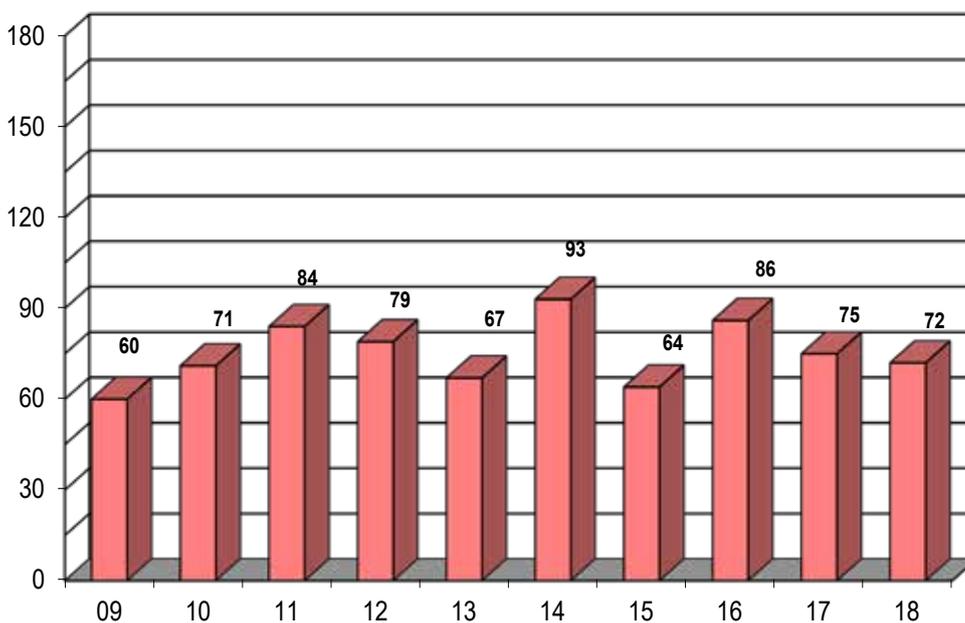
WALDBRÄNDE - INCENDI BOSCHIVI



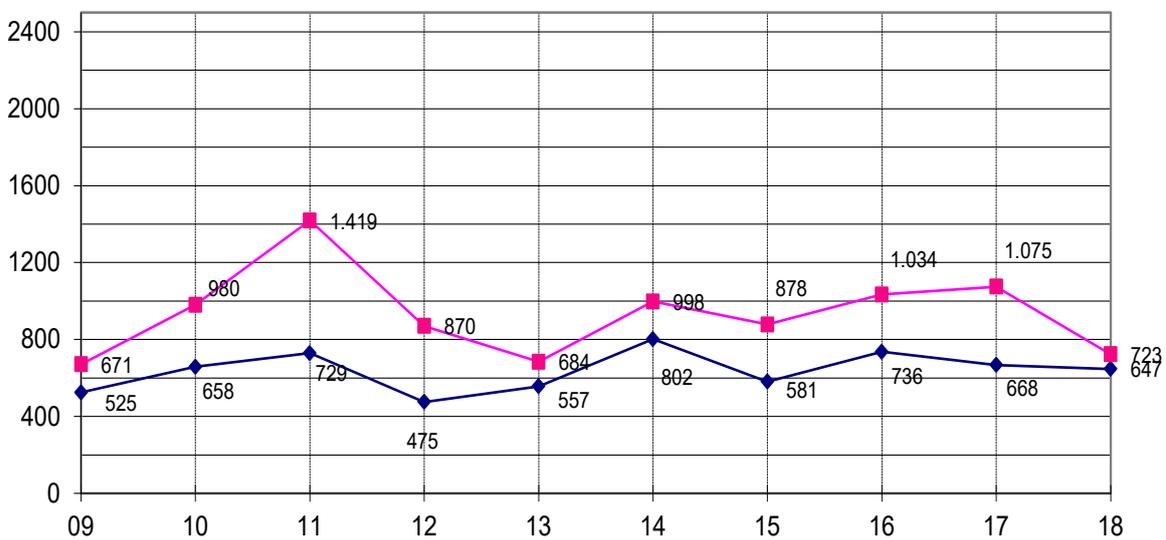
2017 Waldbrand Kohlern / Incendio di bosco Colle

Folgende Einsatzarten sind in dieser Grafik enthalten: Waldbrände.
 In questo grafico: Incendi di bosco.

VERKEHRSUNFÄLLE - INCIDENTI STRADALI



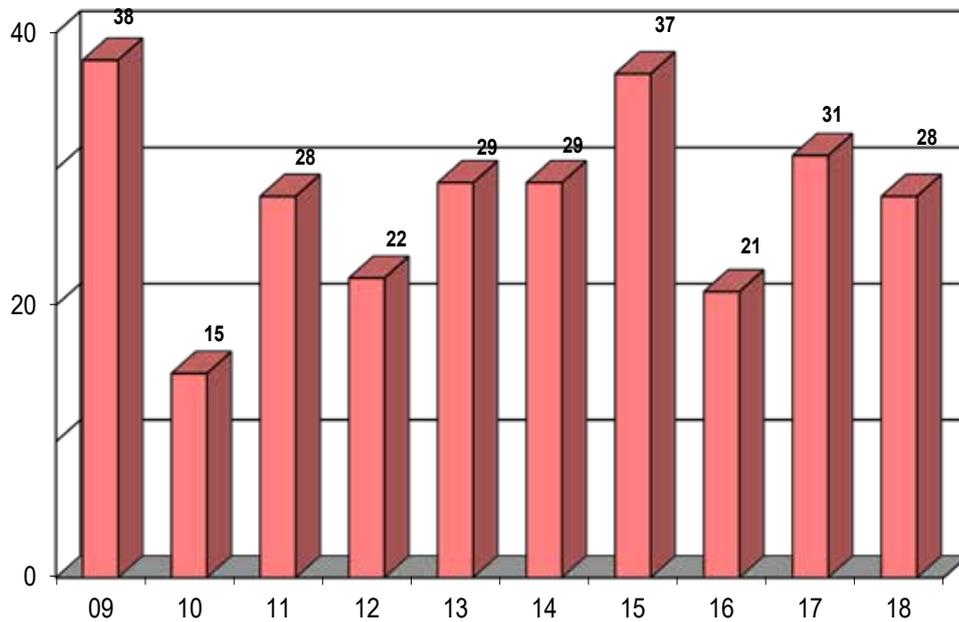
◆ Mann/Uomo ■ Mannstunden/Ore uomo



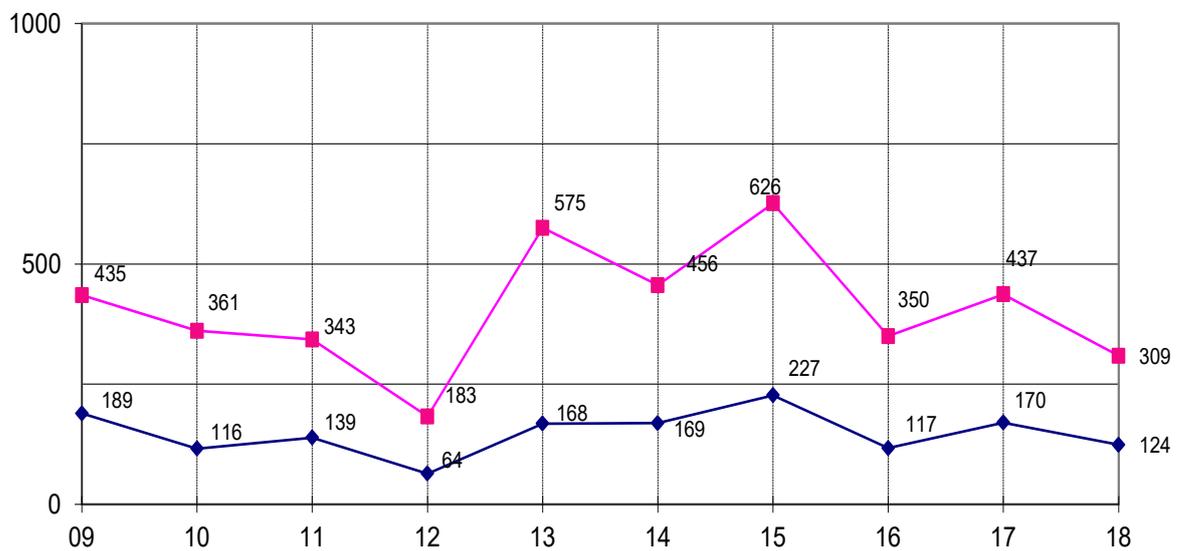
Folgende Einsatzarten sind in dieser Grafik enthalten: Verkehrsunfälle auf Straße; Verkehrsunfälle ausserhalb der Straße; Autobahnunfälle.

In questo grafico: Incidenti stradali; Incidenti fuori strada; Incidenti autostradali.

KRAN- RÜSTEINSÄTZE - AUTOGRU - CARRO ATTREZZI



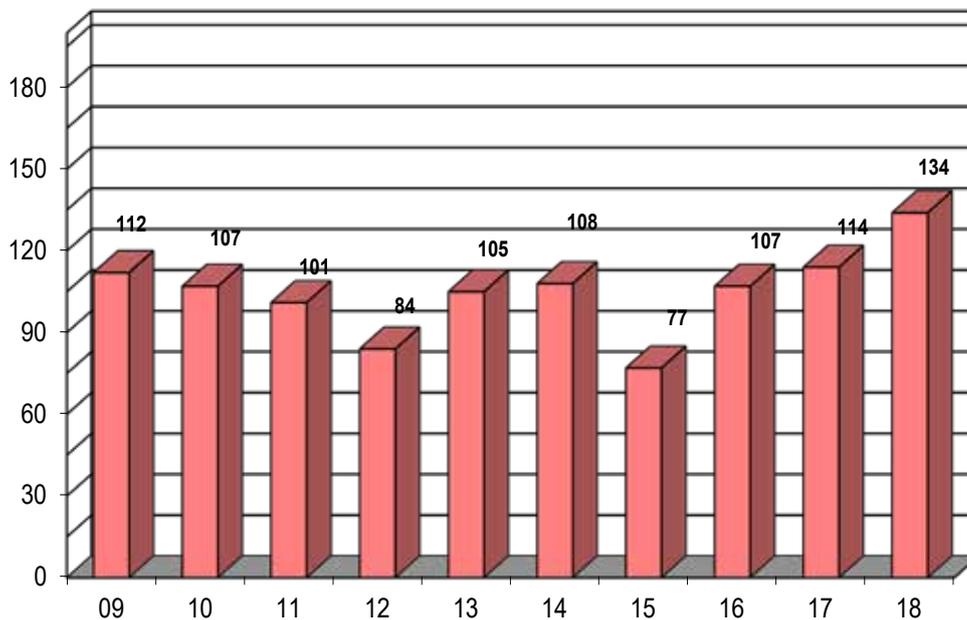
◆ Mann/Uomo ■ Mannstunden/Ore uomo



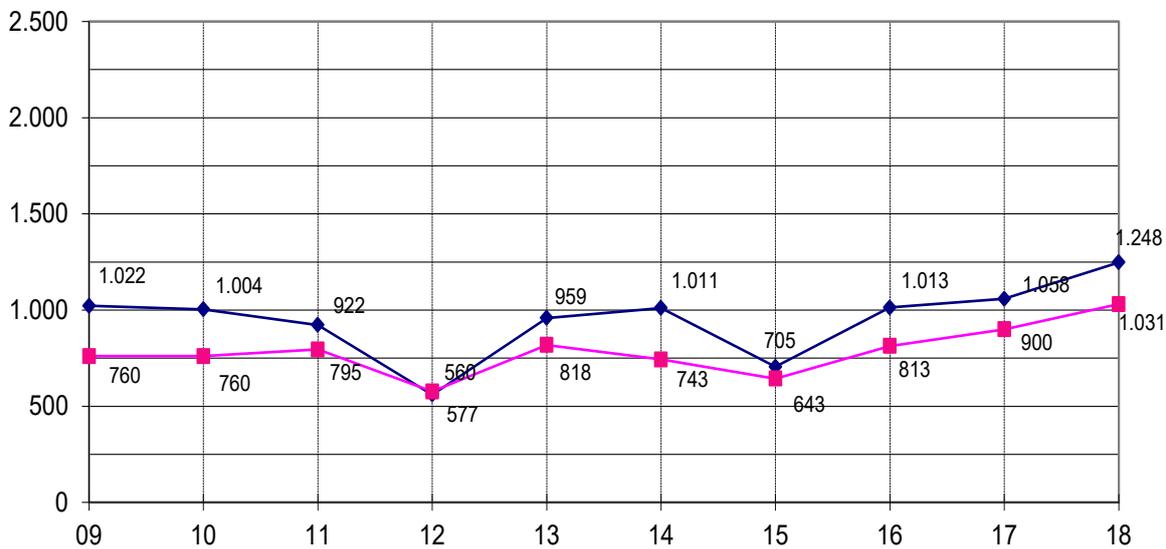
Folgende Einsatzarten sind in dieser Grafik enthalten: Bergen von Fahrzeugen; Verlorene/Verschobene Ladung; Beleuchtung mit RW; Andere.

In questo grafico: Recupero di automezzi; Recupero di carico perso/spostato; Illuminazione con CA; Altri.

GASVERLUSTE - FUGHE DI GAS

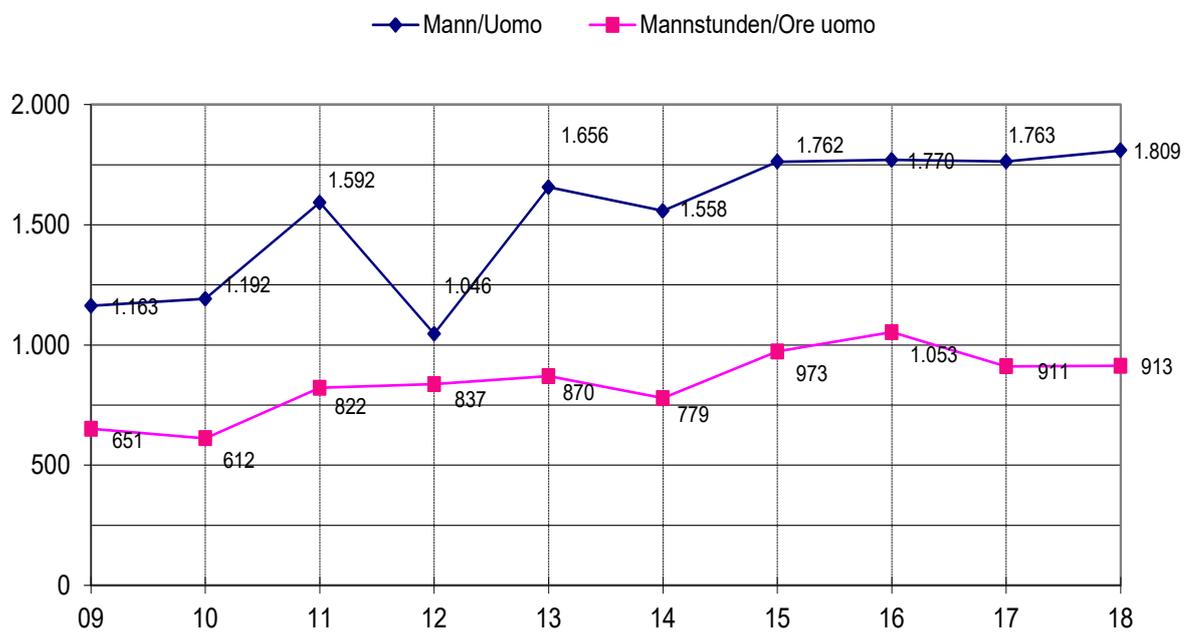
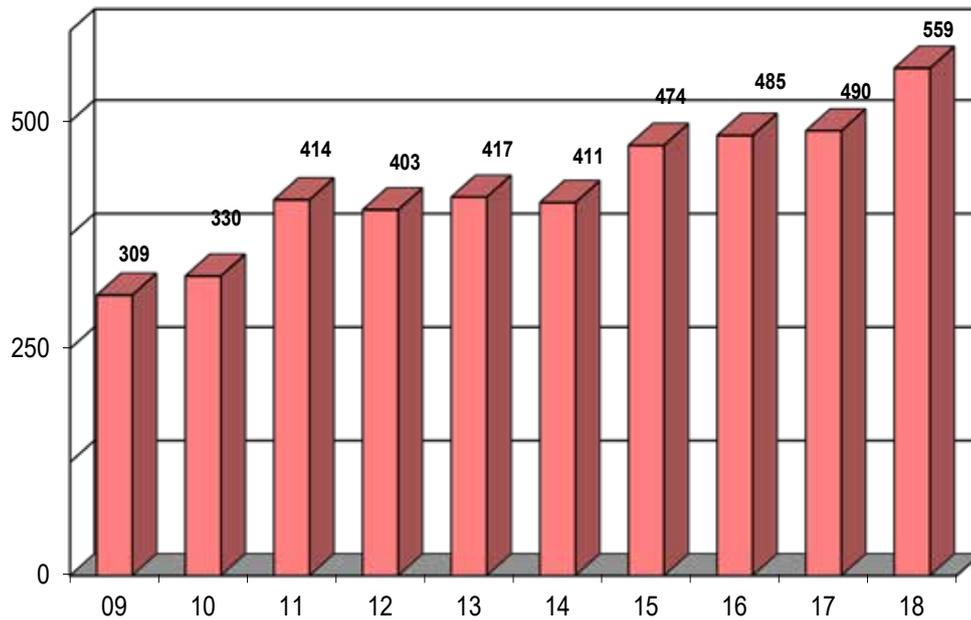


—◆— Mann/Uomo —■— Mannstunden/Ore uomo



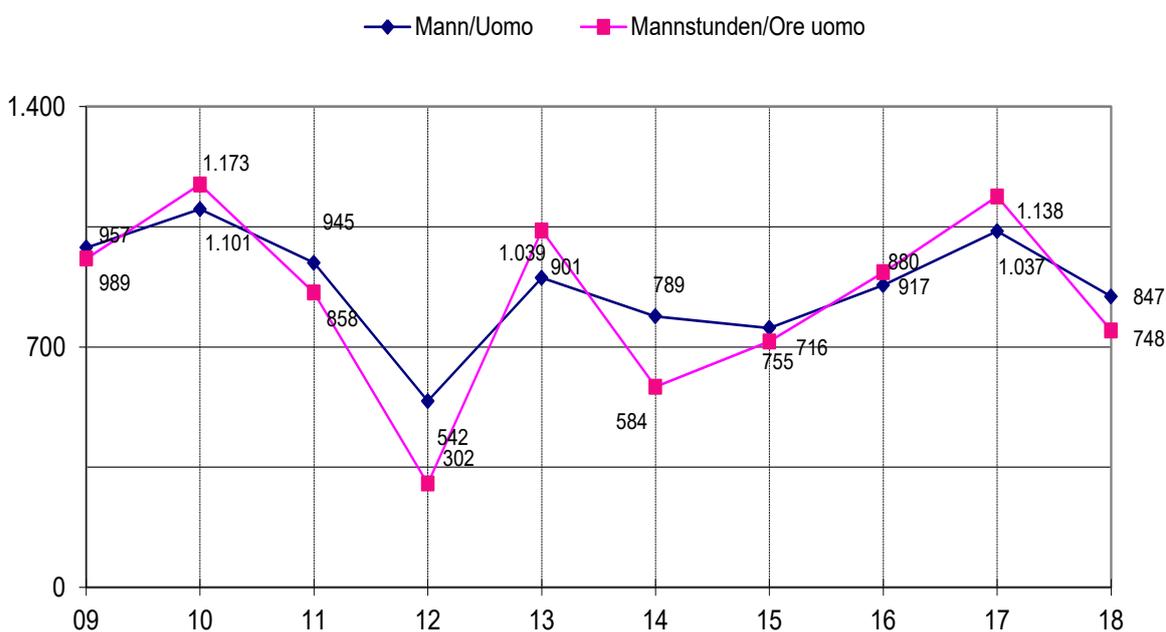
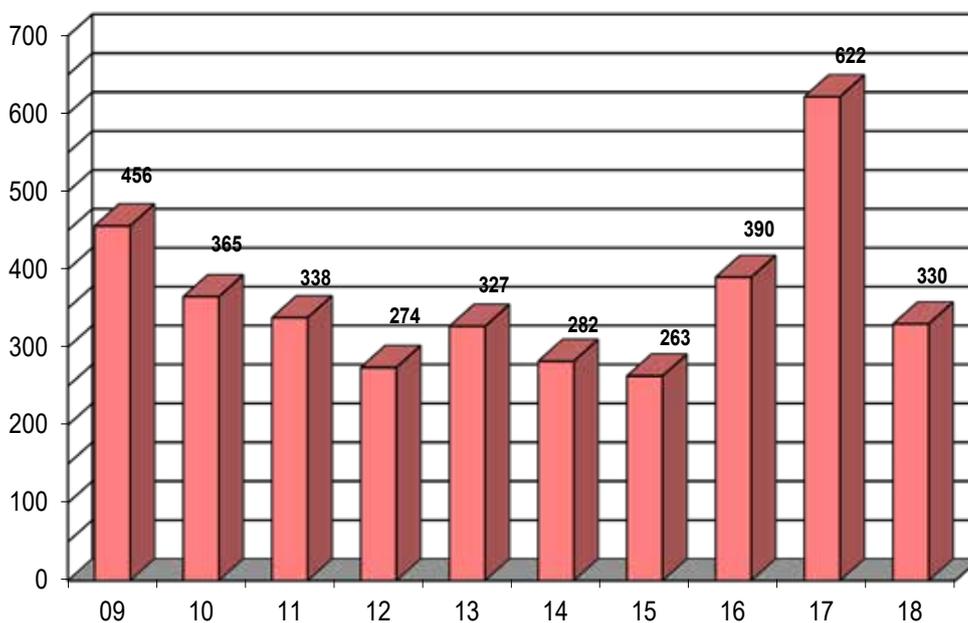
Folgende Einsatzarten sind in dieser Grafik enthalten: Gasverluste.
In questo grafico: Fughe di gas.

TÜR ÖFFNEN - APERTURE PORTA



Folgende Einsatzarten sind in dieser Grafik enthalten: Tür öffnen; Tür öffnen mit Personenrettung.
 In questo grafico: Aperture porta; Aperture porta con soccorso persona.

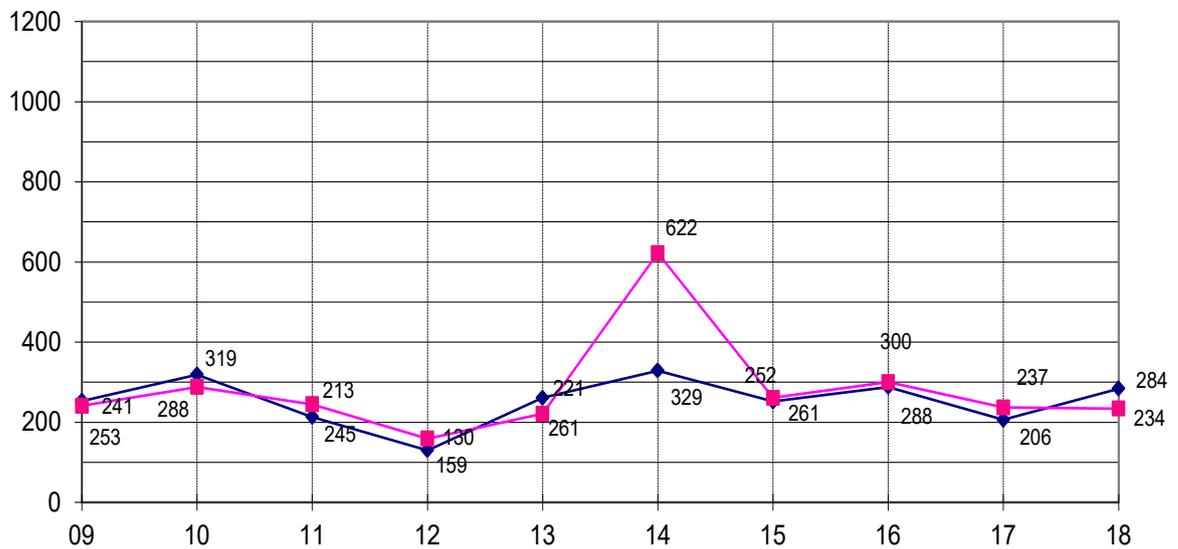
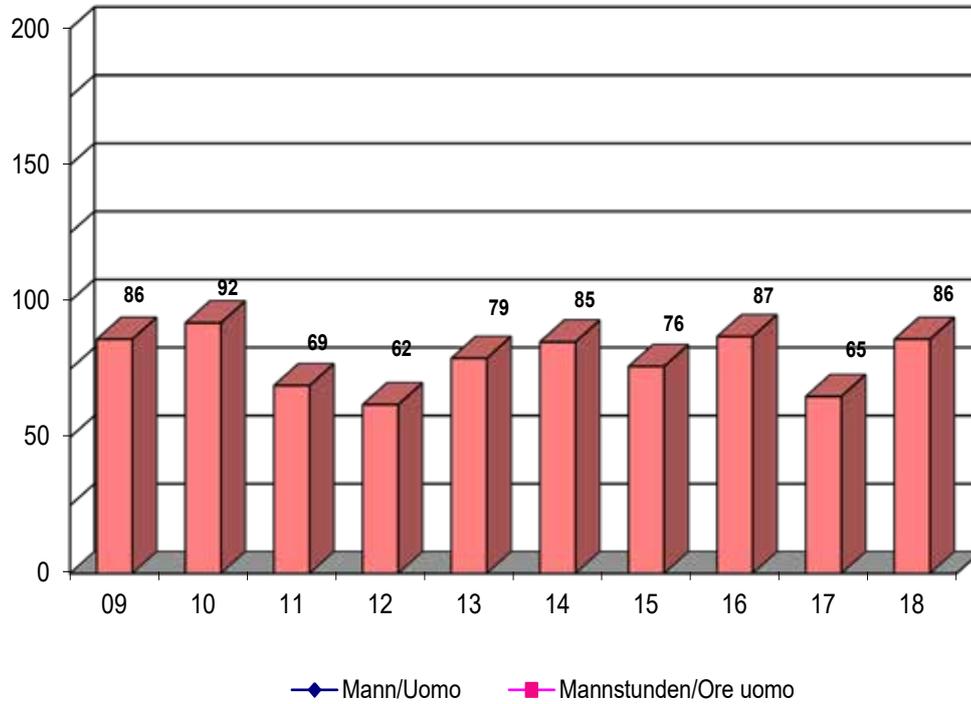
ÜBERSCHWEMMUNGEN / ROHRBRÜCHE - ALLAGAMENTI



*) 2017 Unwetter Stadt Bozen / Allagamenti per temporali a Bolzano

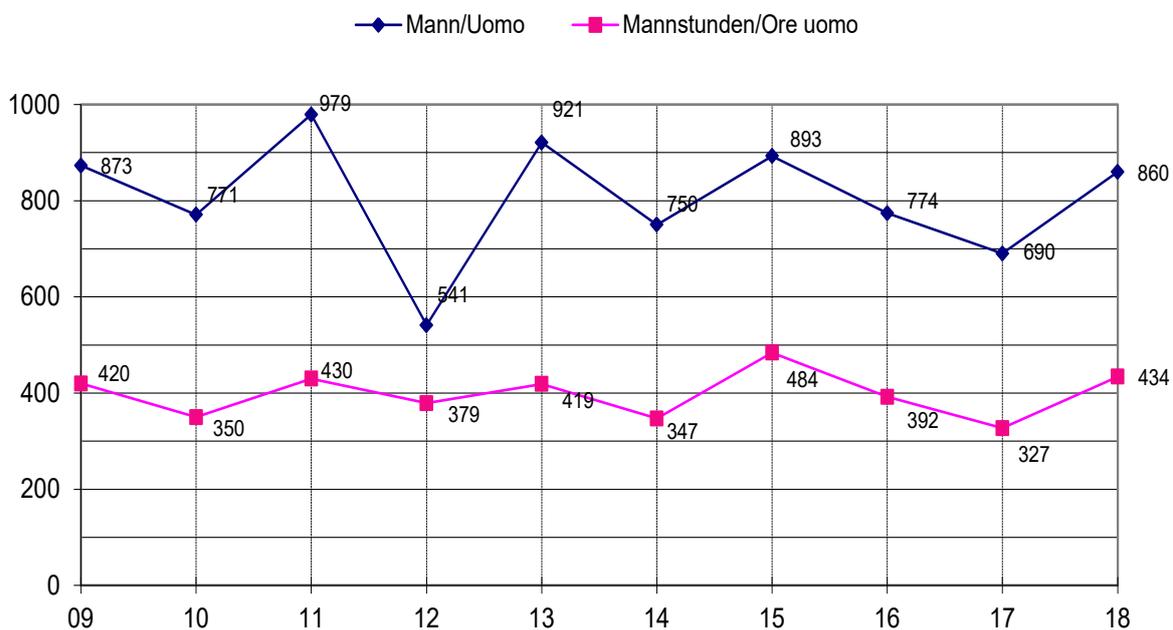
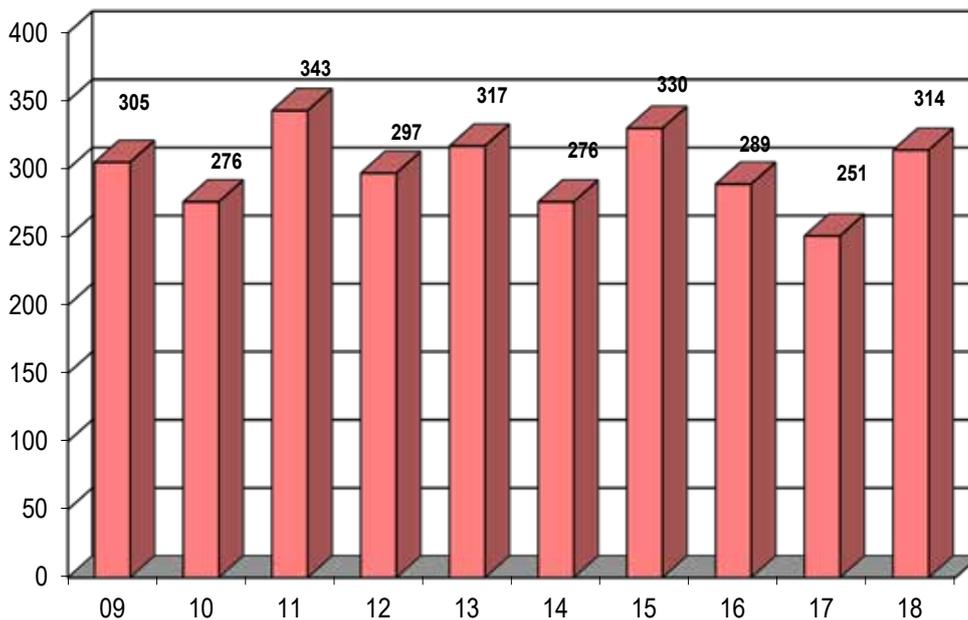
Folgende Einsatzarten sind in dieser Grafik enthalten: Überschwemmungen/Rohrbrüche.
In questo grafico: Allagamenti.

UMWELTSCHUTZ - ANTINQUINAMENTI



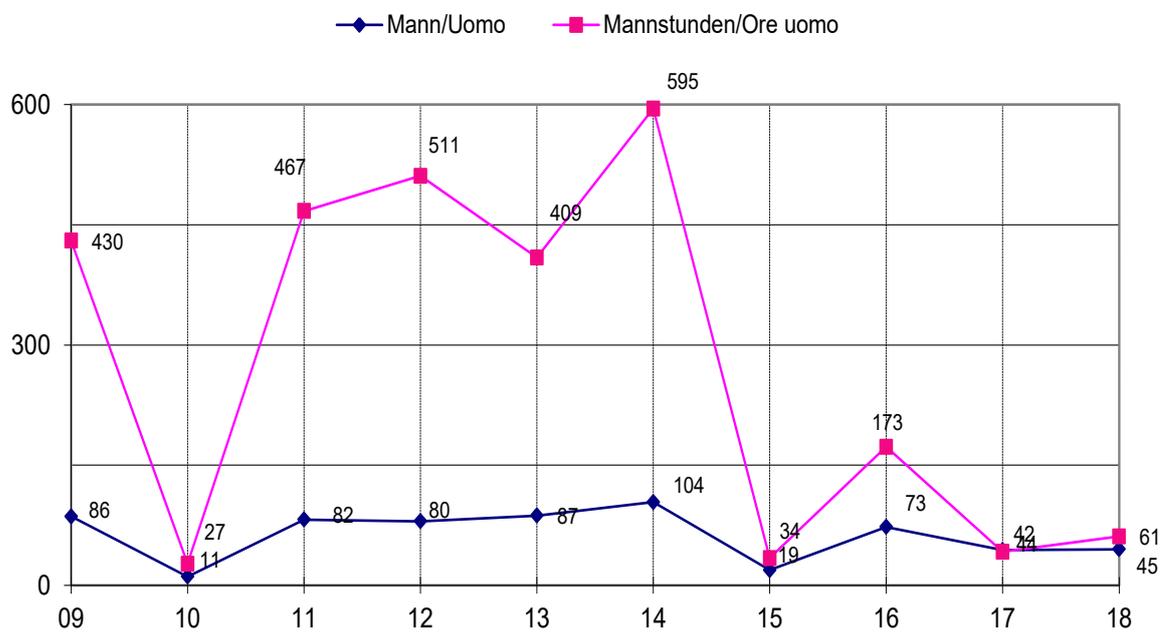
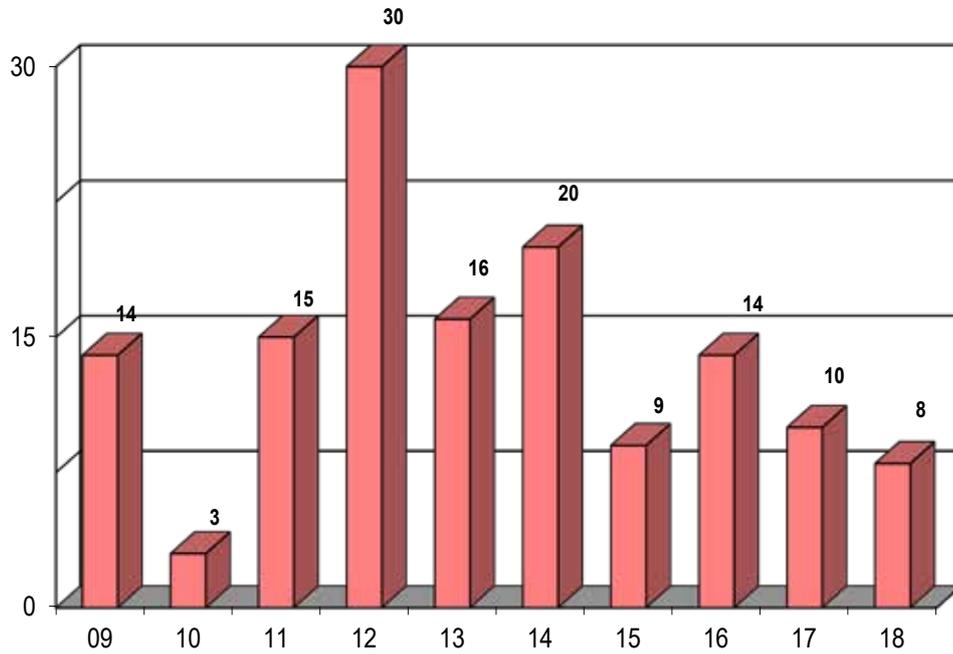
Folgende Einsatzarten sind in dieser Grafik enthalten: Straße reinigen; Fahrzeug verliert Treibstoff; Heizung/Tank verliert Treibstoff; Wasserverschmutzung; Ölfälle; Chemieunfälle; Radioaktivität; Andere.
 In questo grafico: Pulizie sede stradale; Automezzi con perdita di carburante; Impianti di riscaldamento/cisterne con perdita di carburante; Inquinamento acque; Perdite di olio; Incidenti chimici; Incidenti radioattivi; Altri.

AUFZUG BLOCKIERT - ASCENSORI BLOCCATI



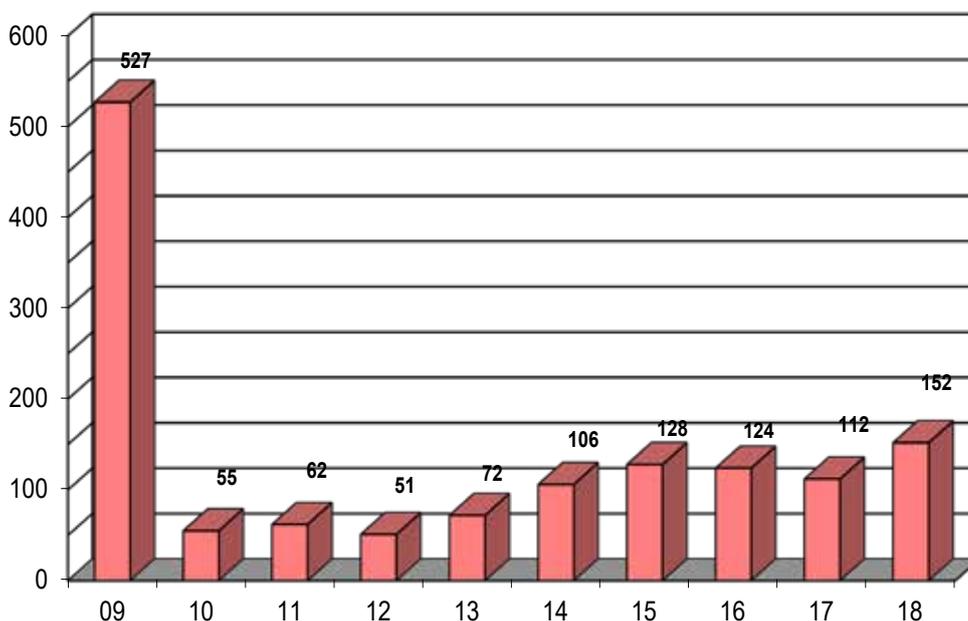
Folgende Einsatzarten sind in dieser Grafik enthalten: Personenrettung im Aufzug.
In questo grafico: Soccorso persone in ascensore.

PERSONENSUCHE - RICERCA PERSONE

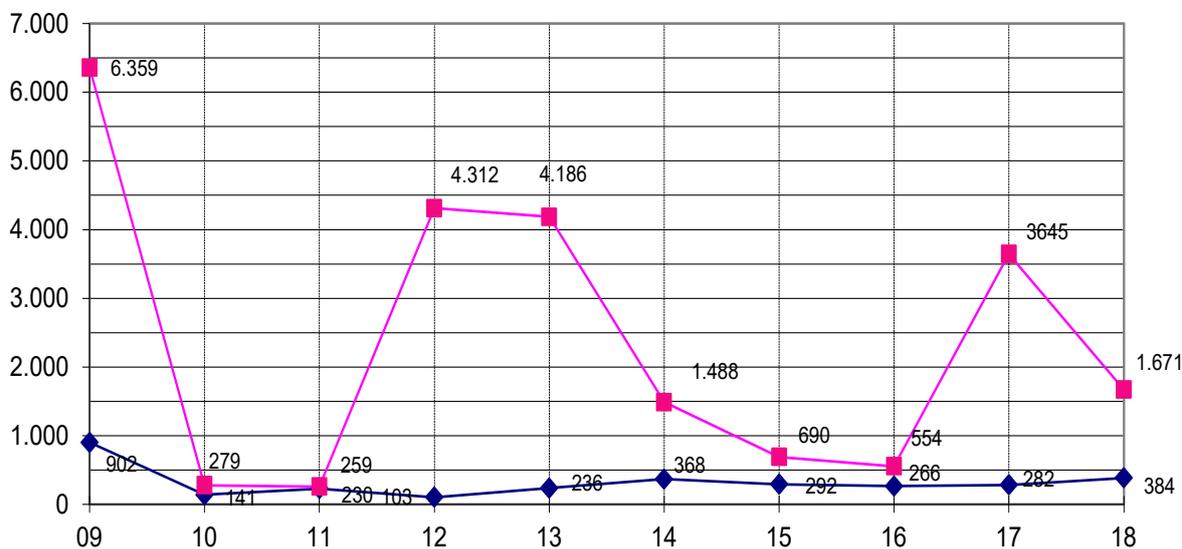


Folgende Einsatzarten sind in dieser Grafik enthalten: Personensuche.
 In questo grafico: Ricerca persone.

NATUREREIGNISSE - EVENTI NATURALI



◆ Mann/Uomo ■ Mannstunden/Ore uomo



*) 2009 Einsätze Erdbeben Abruzzien / terremoto Abruzzo

*) 2012 Einsätze Muren/Unwetter, Pfitschertal / Interventi frane/temporali, val Fizzo

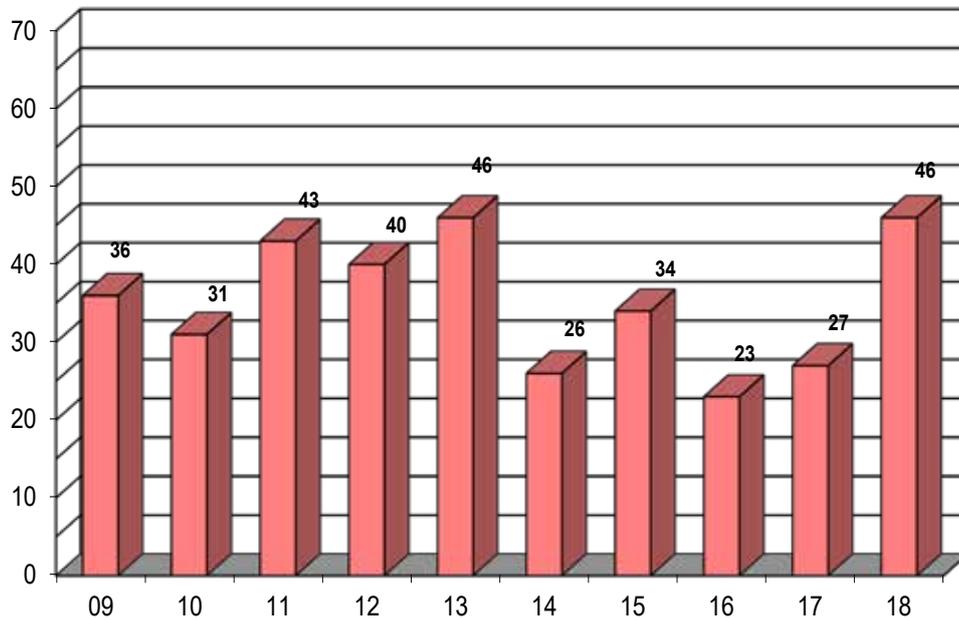
*) 2013 Einsätze Muren, Abteital / Interventi frane, val Badia

*) 2017 Einsätze Schnee und Erdbeben Marken / Interventi neve e terremoto Marche

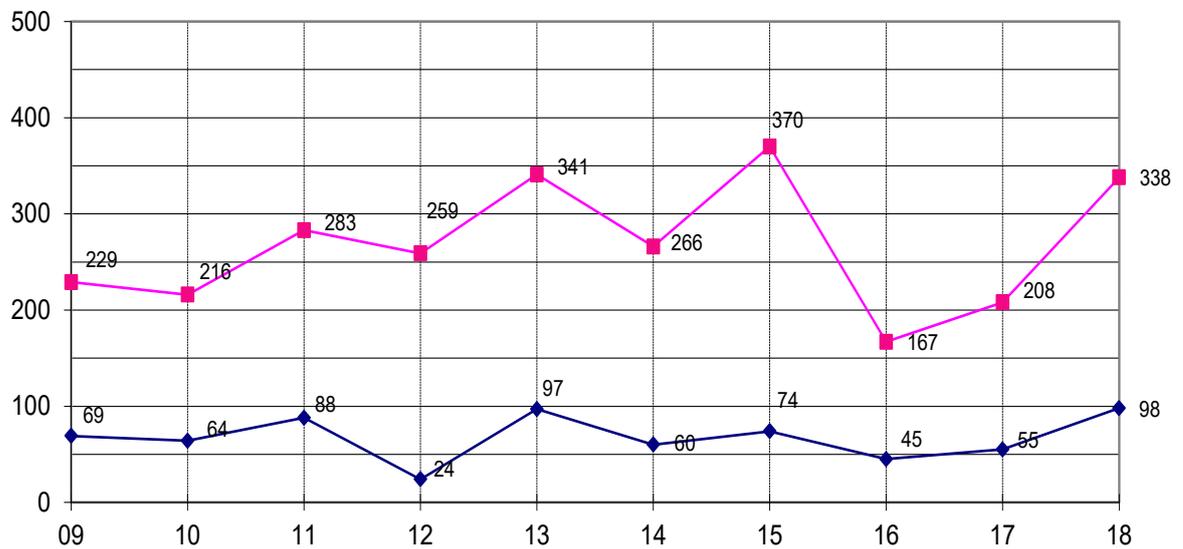
Folgende Einsatzarten sind in dieser Grafik enthalten: Bäume, Äste; Schnee; Muren; Unwetter; Überschwemmung; Dambruch; Lawinen; Trinkwassertransport; Andere.

In questo grafico: Alberi; Rami; Neve; Frane; Temporali; Alluvioni; Rottura di argini; Valanghe; Approvvigionamento acqua potabile; Altri.

LOKALAUGENSCHHEIN ALS RICHTSPOLIZEI - SOPRALUOGHI DI POLIZIA GIUDIZIARIA



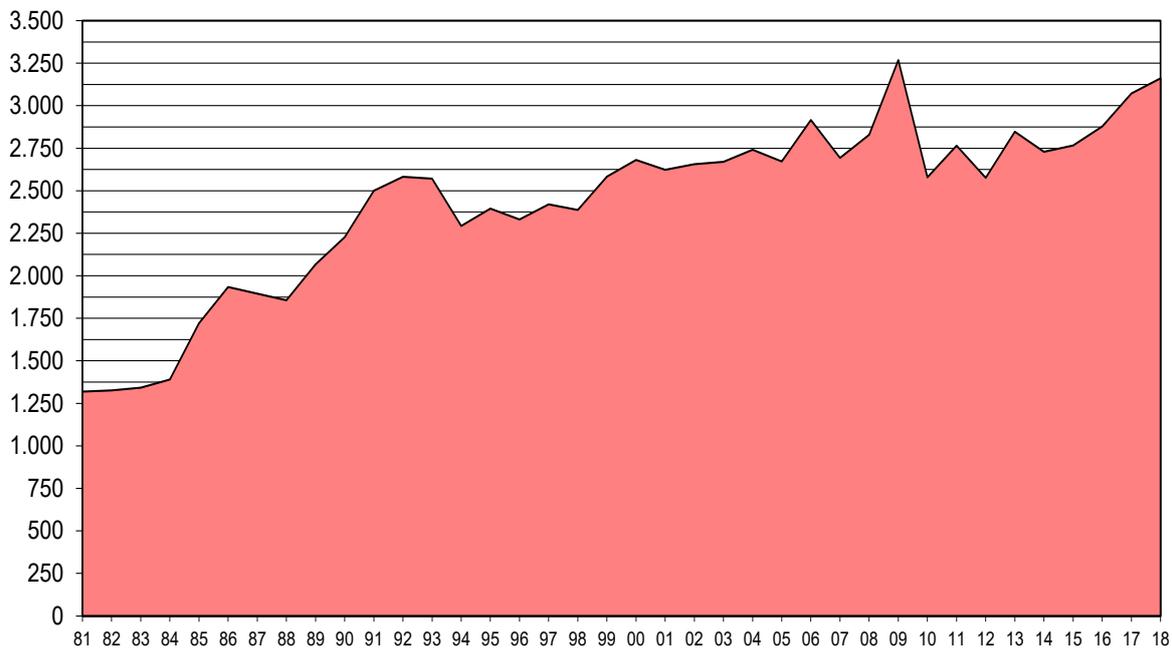
◆ Mann/Uomo ■ Mannstunden/Ore uomo



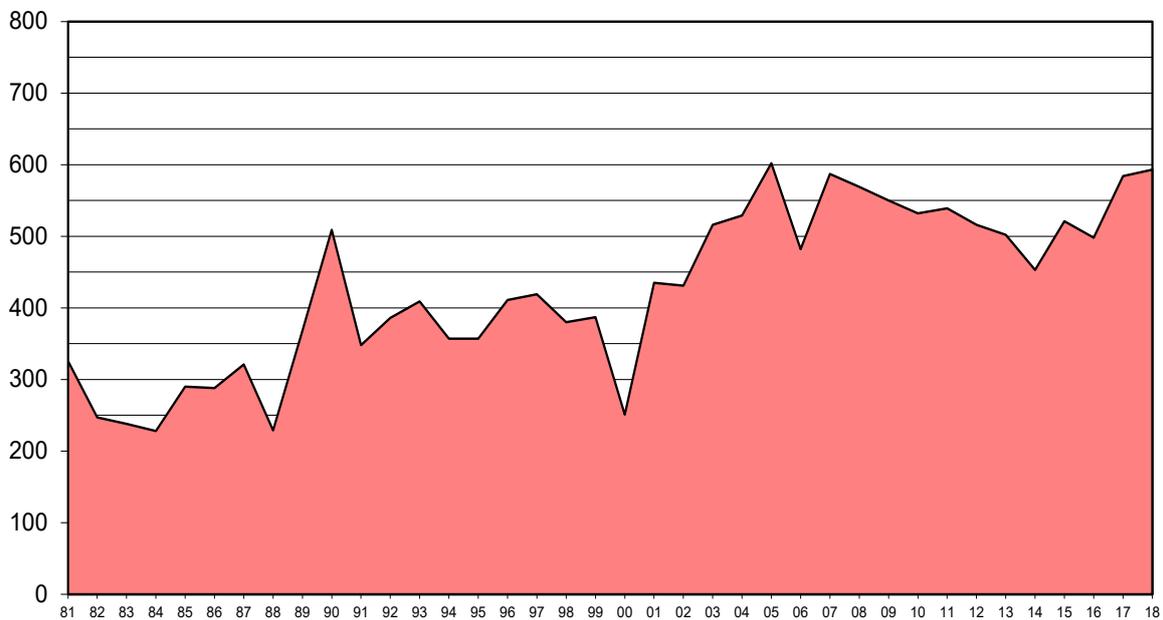
Folgende Einsatzarten sind in dieser Grafik enthalten: PG Gerichtspolizei
 In questo grafico: PG Polizia Giudiziaria



EINSÄTZE INSGESAMT - 1981 - 2017 - INTERVENTI TOTALI



BRÄNDE - INCENDI



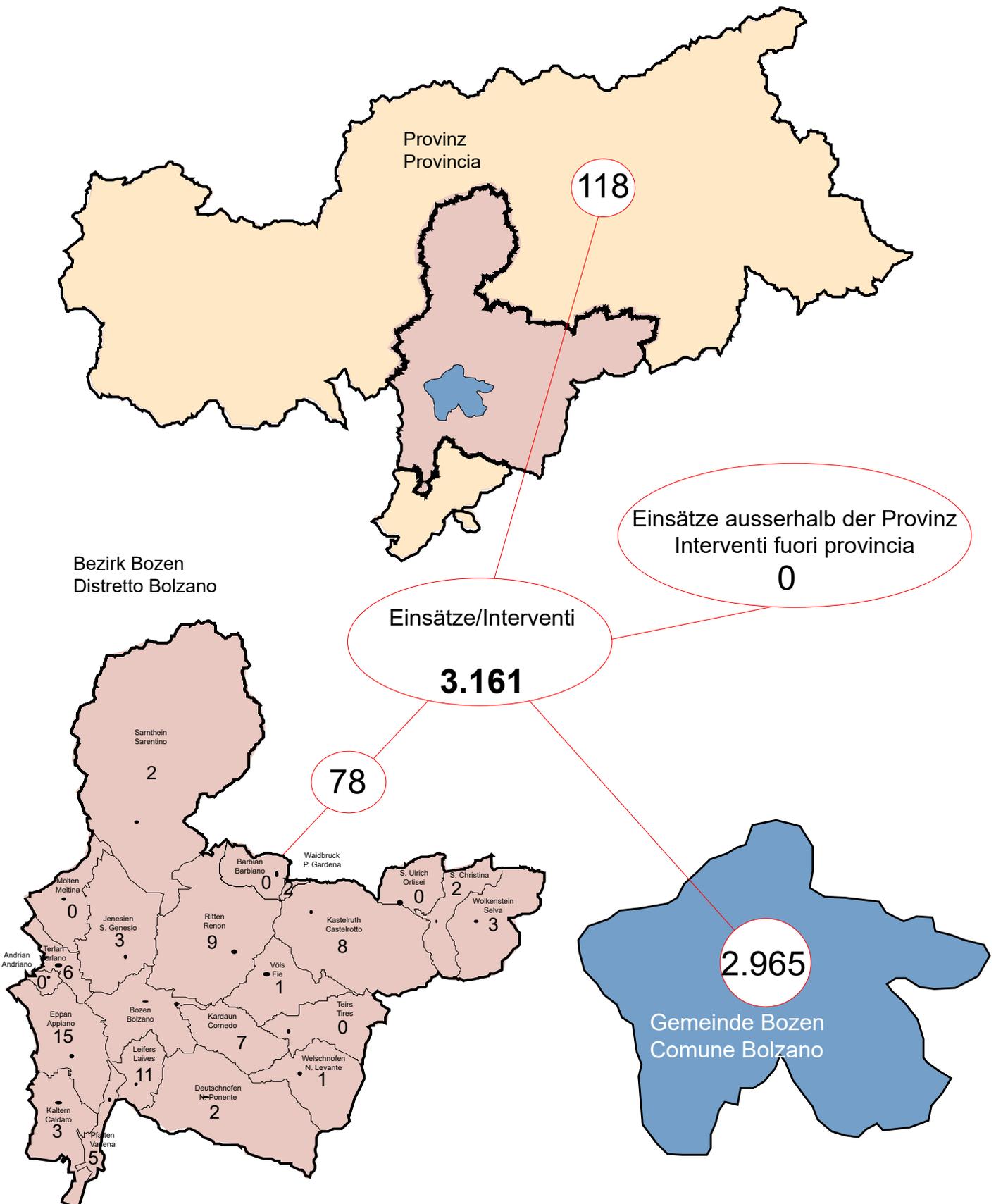
Einsatzstatistik

**Einsätze vom
1.Oktober 2017 bis 30.September 2018**

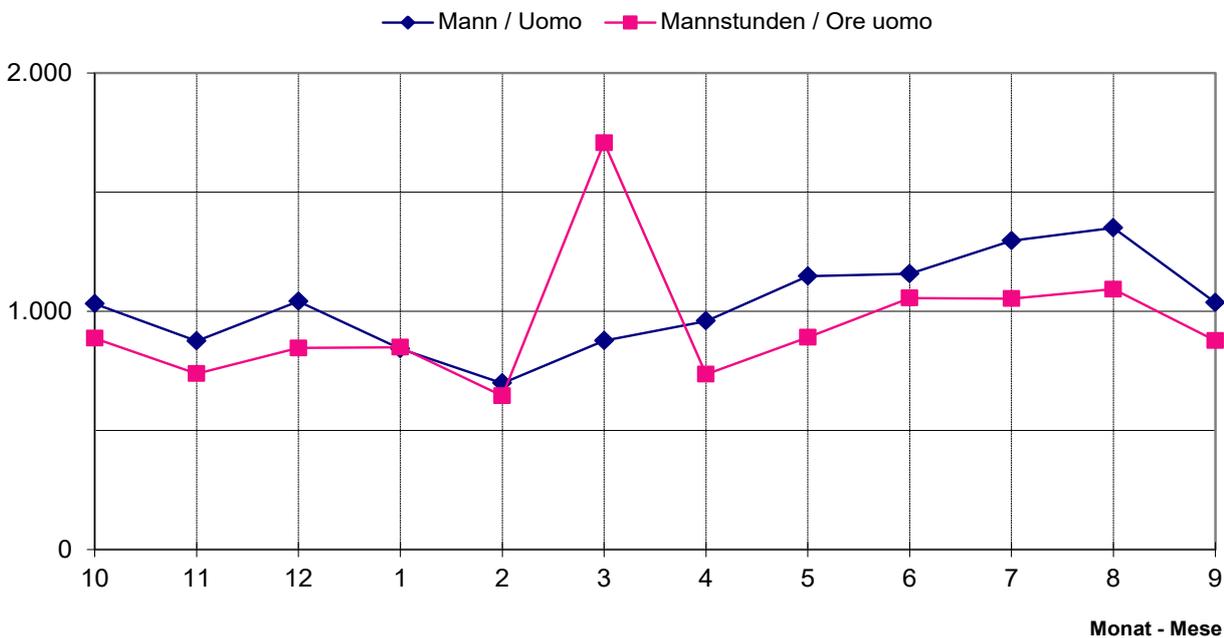
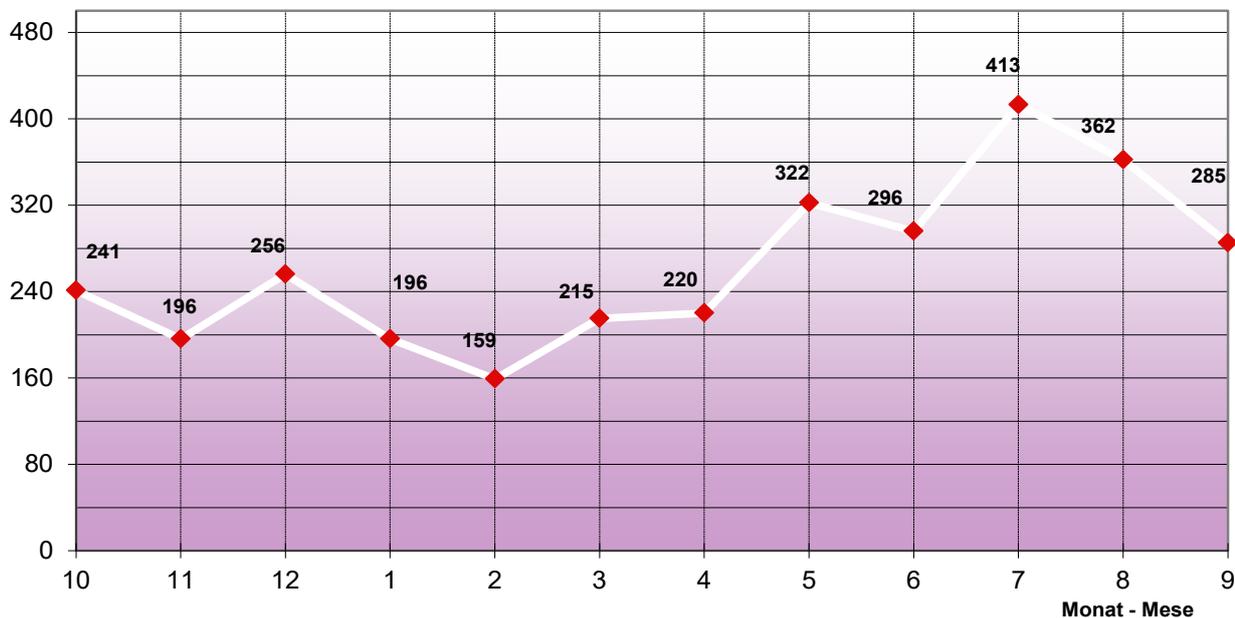
Statistica d'intervento

**Interventi dal
1° ottobre 2017 al 30 settembre 2018**

GEOGRAFISCHE VERTEILUNG DER EINSÄTZE DISTRIBUZIONE GEOGRAFICA DEGLI INTERVENTI EFFETTUATI



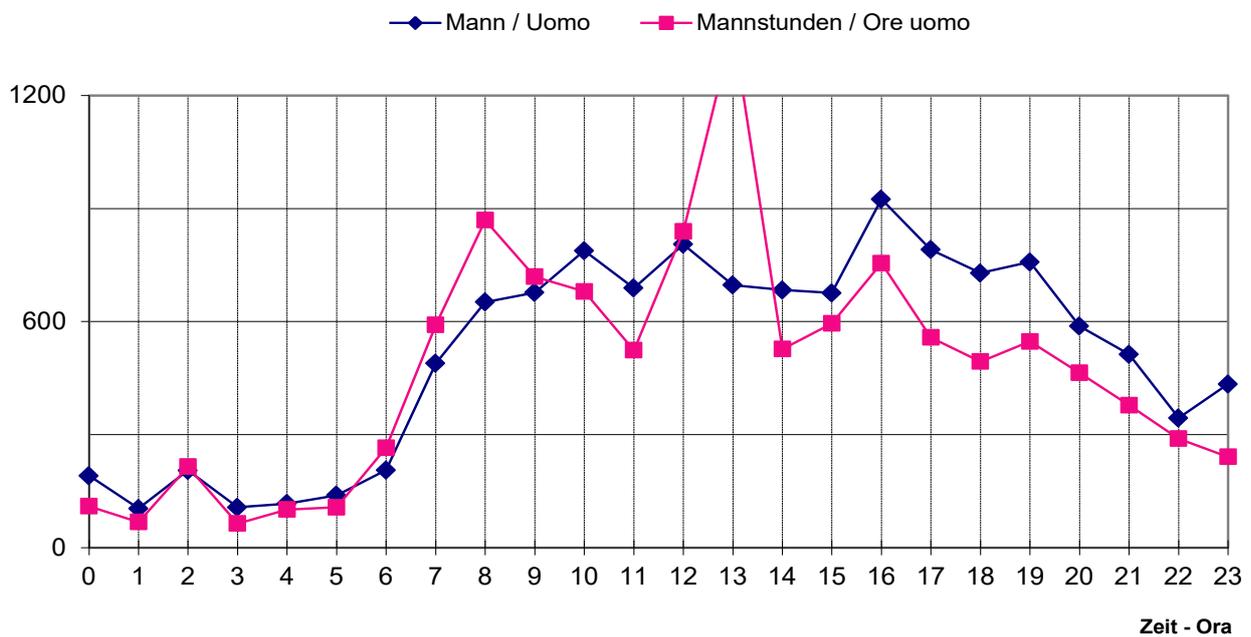
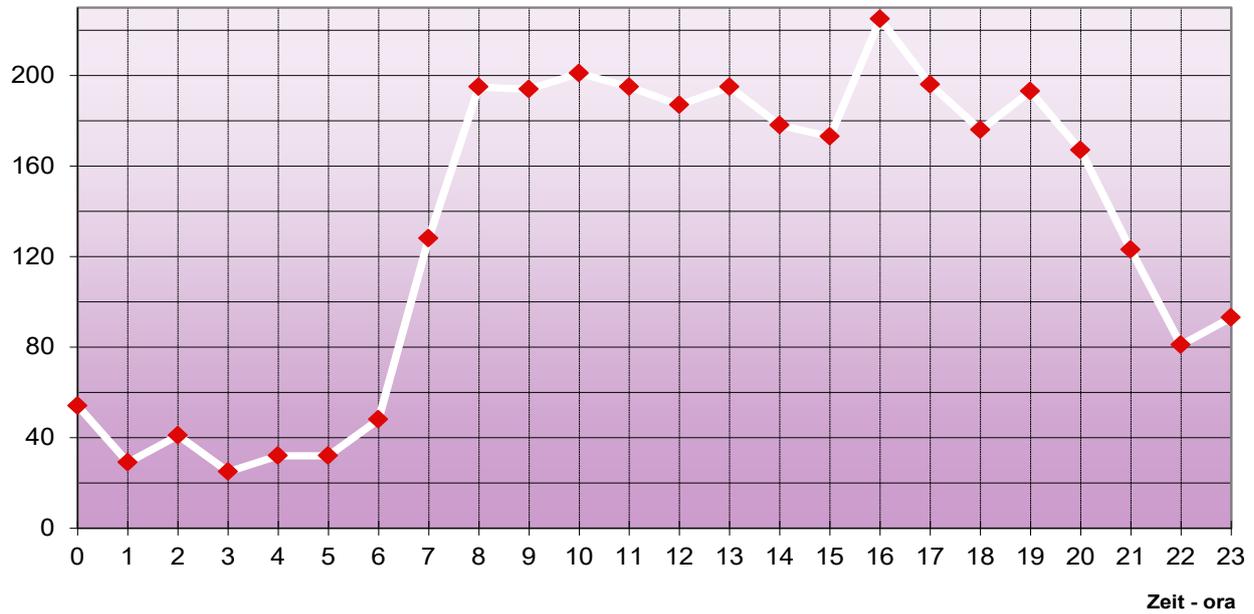
EINSÄTZE PRO MONAT - INTERVENTI AL MESE



Folgende Einsatzarten sind **nicht** in dieser Grafik enthalten: "Flughafendienste; Brandschutzdienste; Weitergebene Einsätze; Übungen; Gemeldete Einsätze von FF.

In questo grafico **non** sono conteggiati i seguenti tipi d' intervento : Servizi aeroportuali; Servizi di sorveglianza; Allarmi demandati; Esercitazioni; Comunicazioni d' intervento di altri corpi.

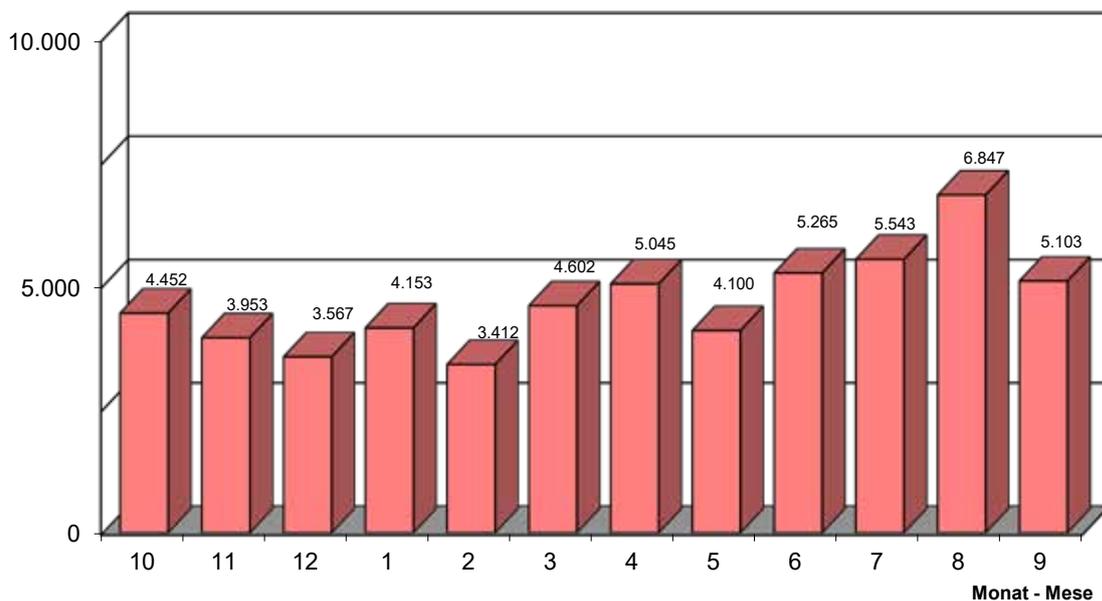
VERTEILUNG DER EINSÄTZE IM TAGESVERLAUF
DISTRIBUZIONE DEGLI INTERVENTI NELL' ARCO DELLA GIORNATA



Folgende Einsatzarten sind **nicht** in dieser Grafik enthalten: "Flughafendienste; Brandschutzdienste; Weitergebene Einsätze; Übungen; Gemeldete Einsätze von FF.

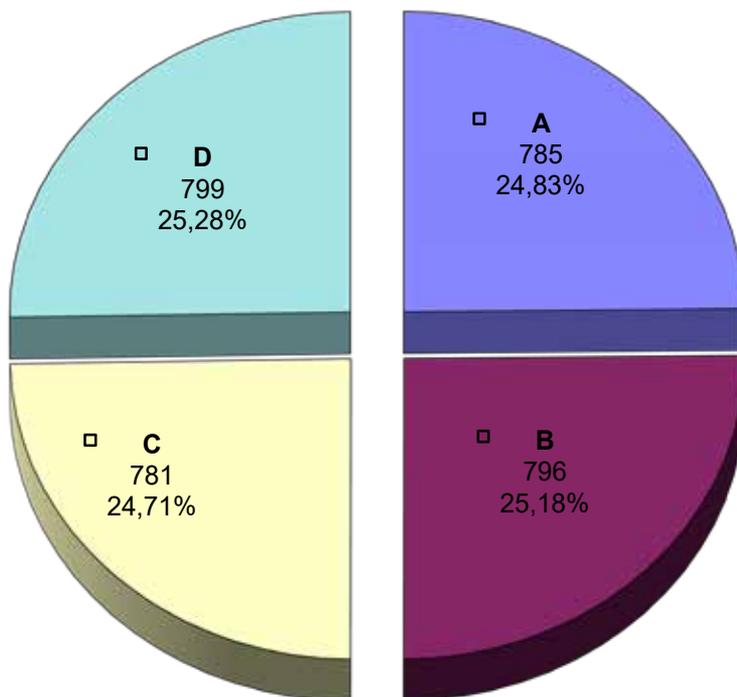
In questo grafico **non** sono conteggiati i seguenti tipi d' intervento : Servizi aeroportuali; Servizi di sorveglianza; Allarmi demandati; Esercitazioni; Comunicazioni d' intervento di altri corpi.

GEFAHRENE KILOMETER PRO MONAT - CHILOMETRI AL MESE



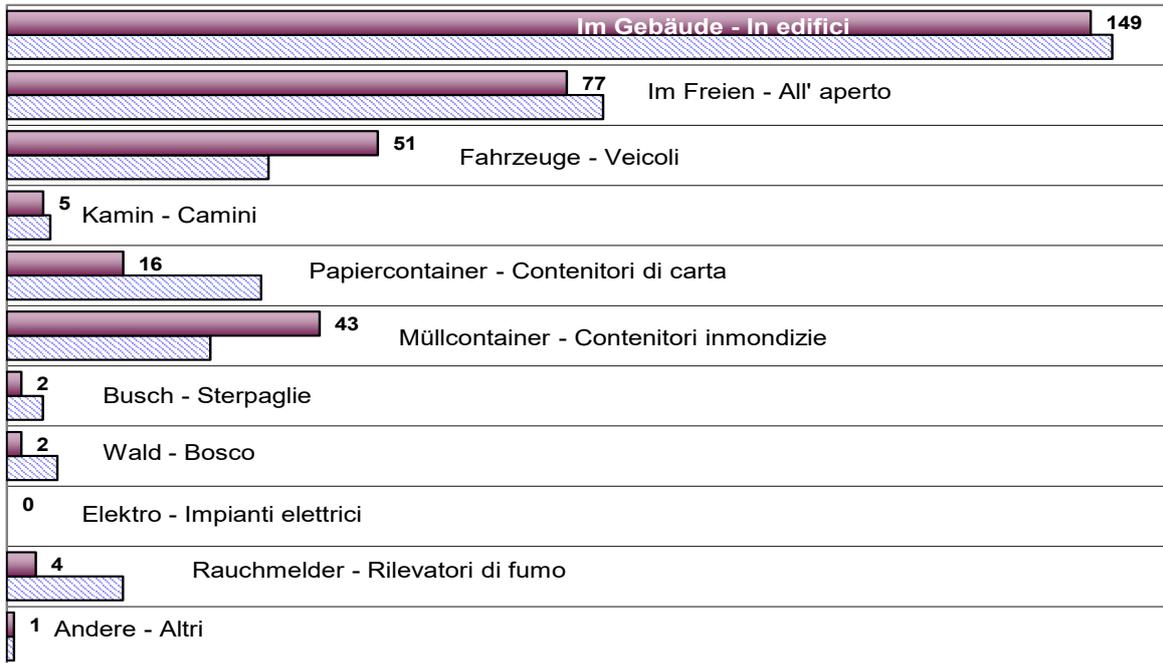
Einsätze & Dienste
Interventi & servizi

EINSÄTZE AUF TURNUSSE AUFGETEILT - INTERVENTI DIVISI PER TURNO



Brände - Incendi

■ 2018 □ 2017



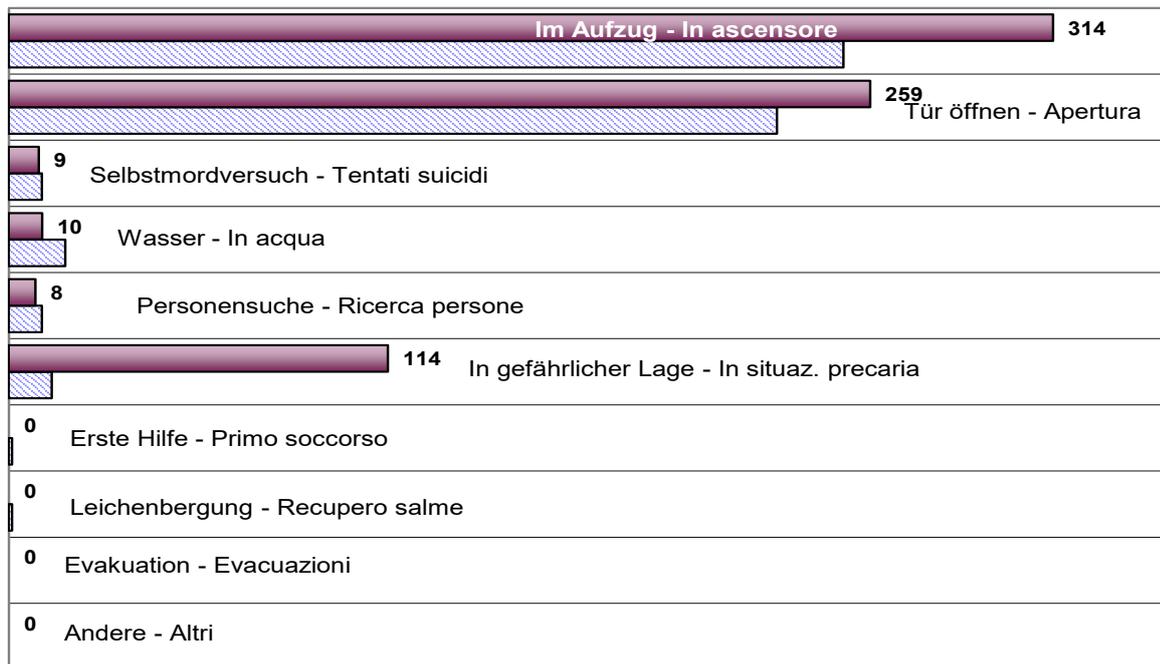
Unfälle - Incidenti

■ 2018 □ 2017



Personenrettung - Soccorso persone

■ 2018 ■ 2017

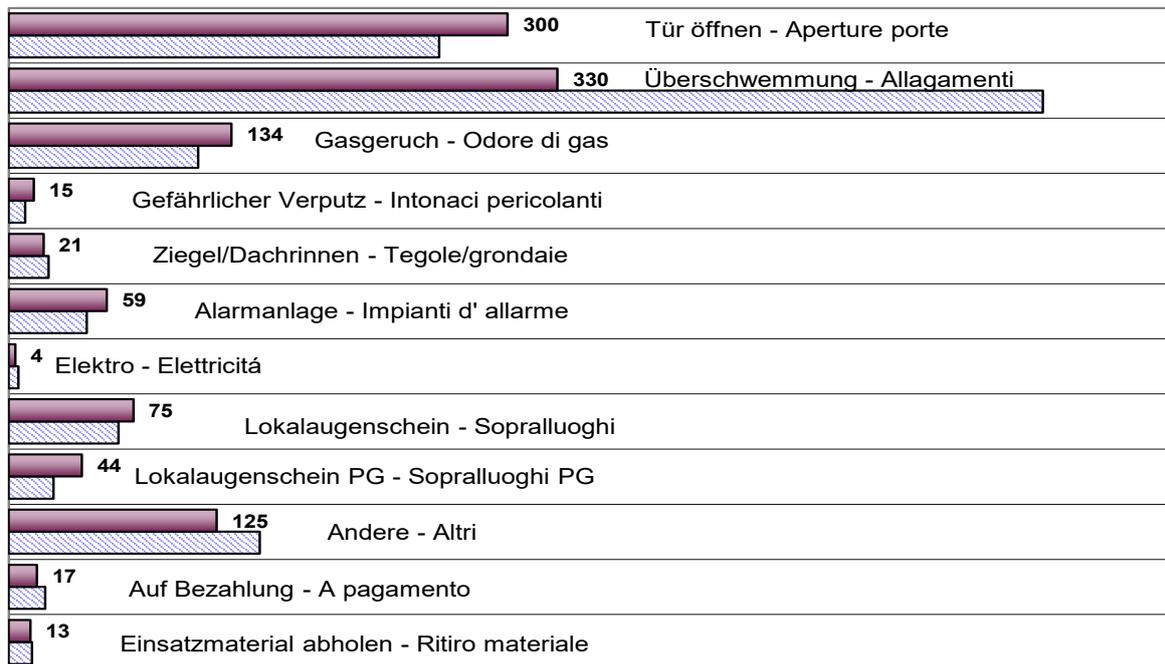


Tierrettung - Soccorso animali

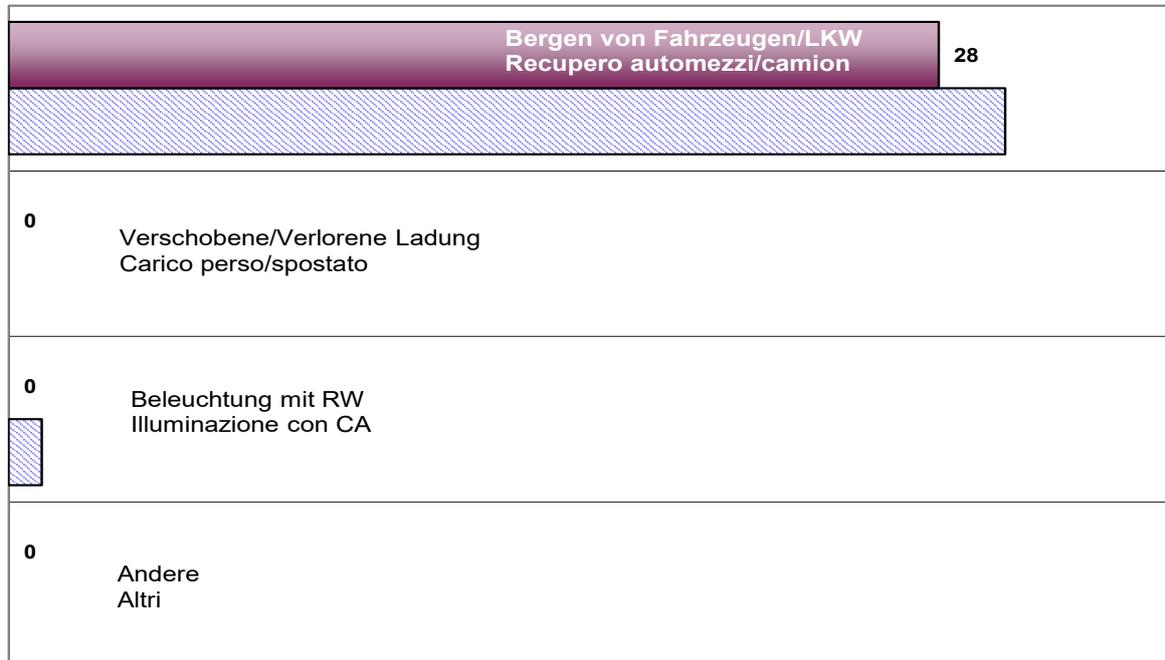
■ 2018 ■ 2017



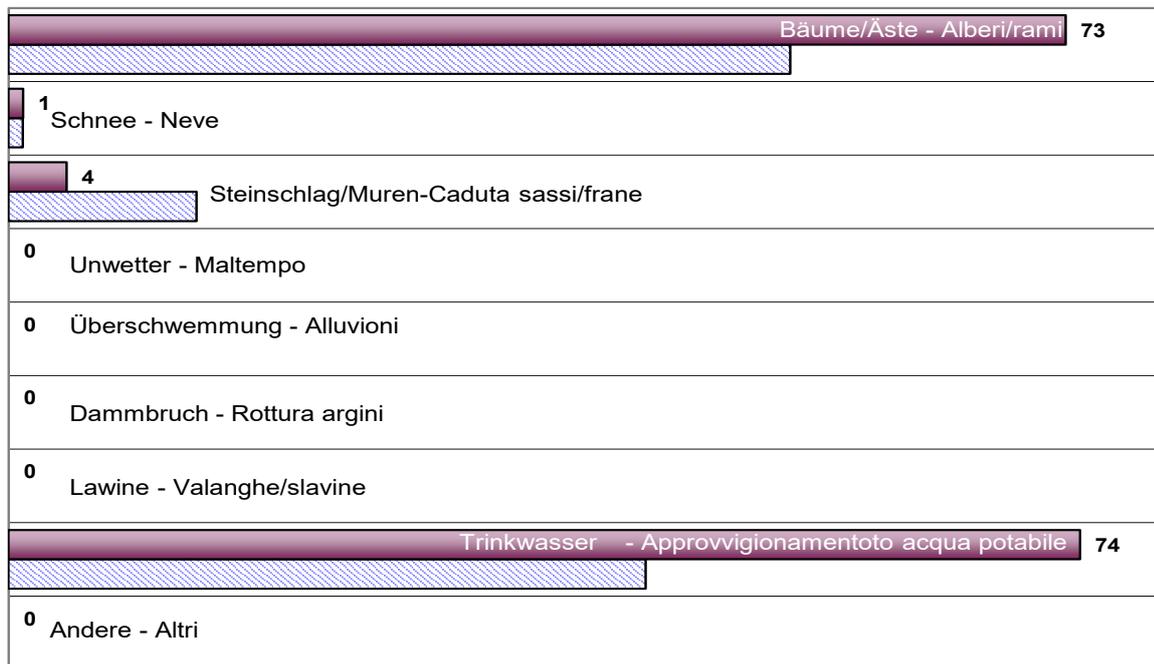
Technische Einsätze - Interventi tecnici ■ 2018 □ 2017



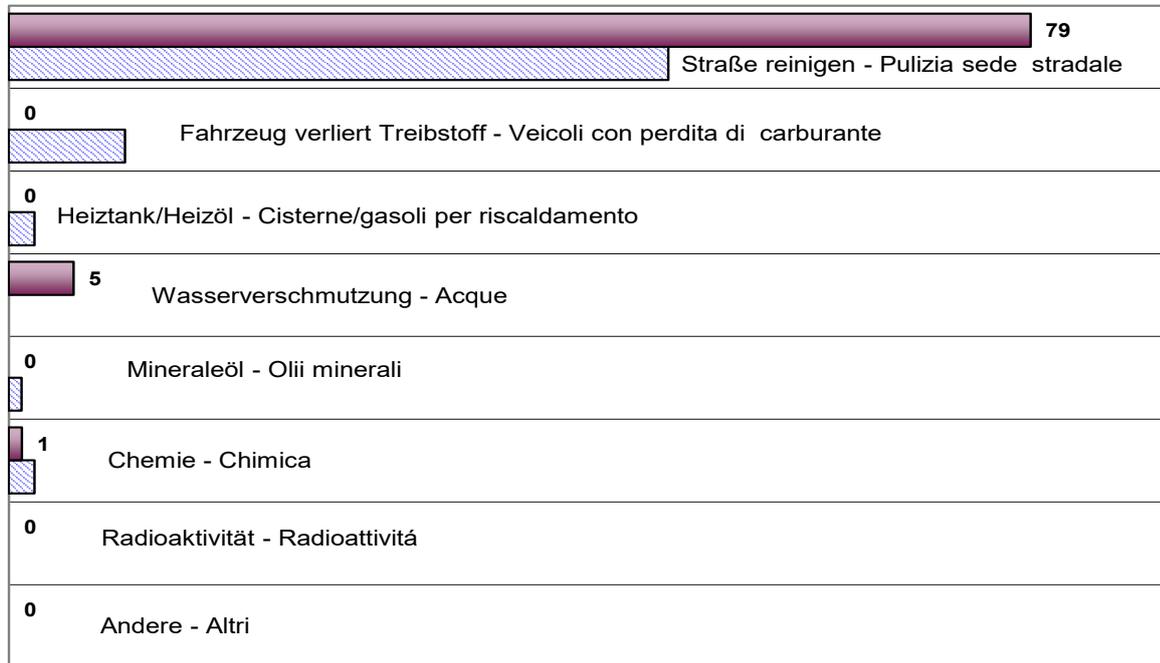
Kran/Rüsteinsätze - Autogru/Carro attrezzi ■ 2018 □ 2017



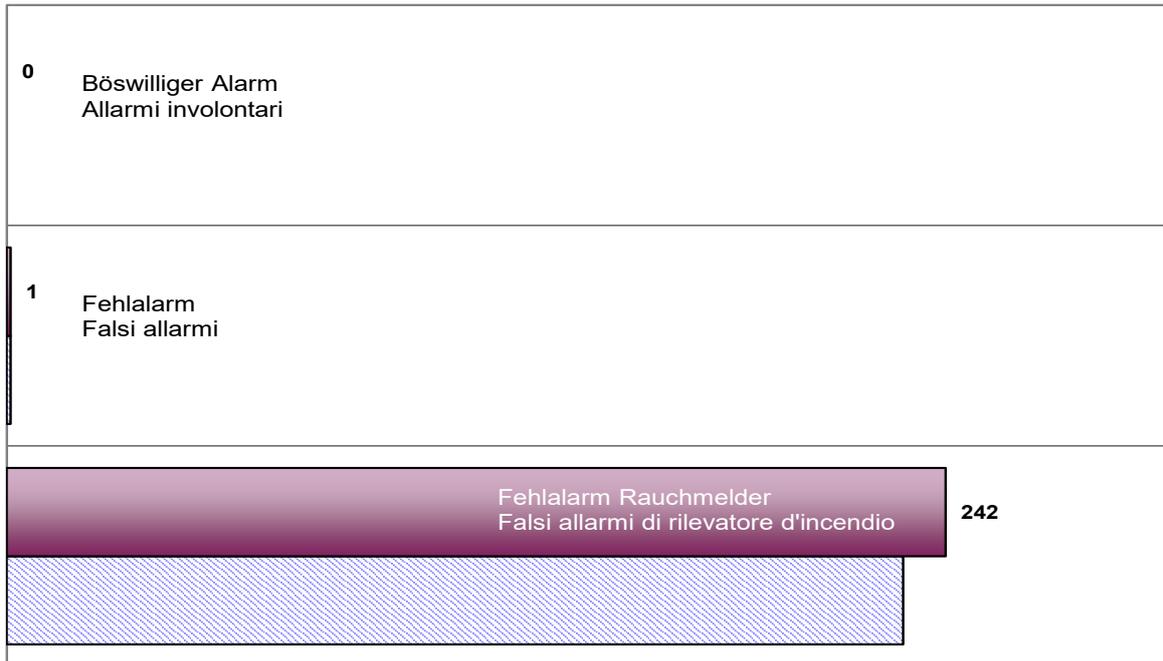
Naturereignisse - Eventi naturali 2018 2017



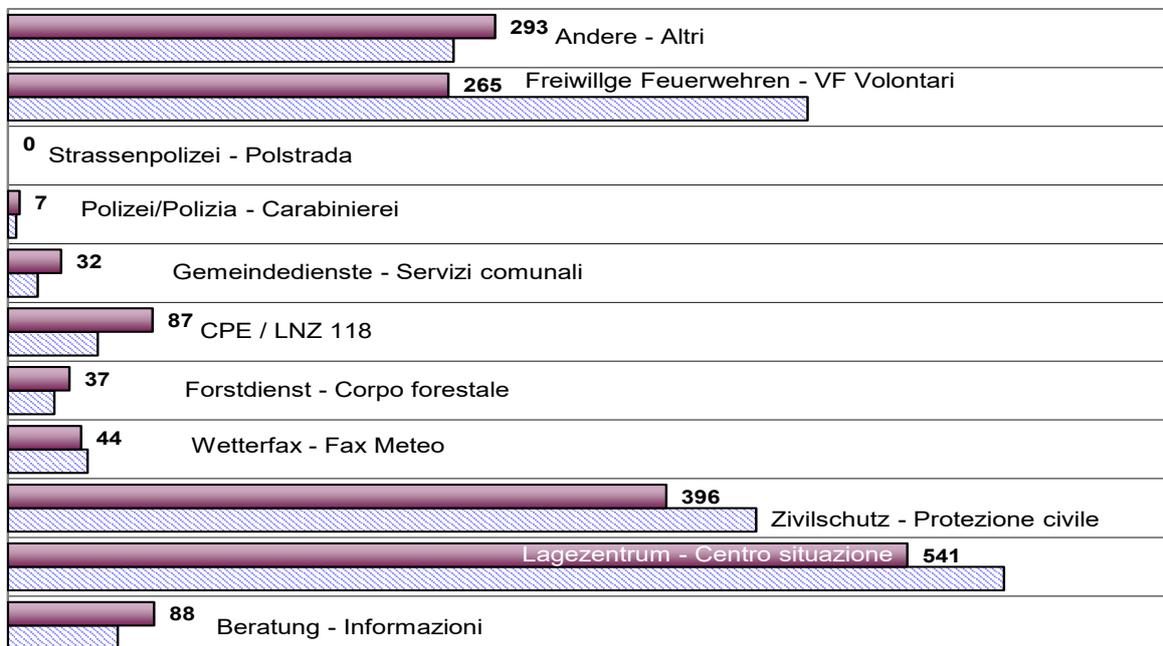
Umwelt - Inquinamenti 2018 2017



Fehlalarme - Falsi allarmi 2018 2017

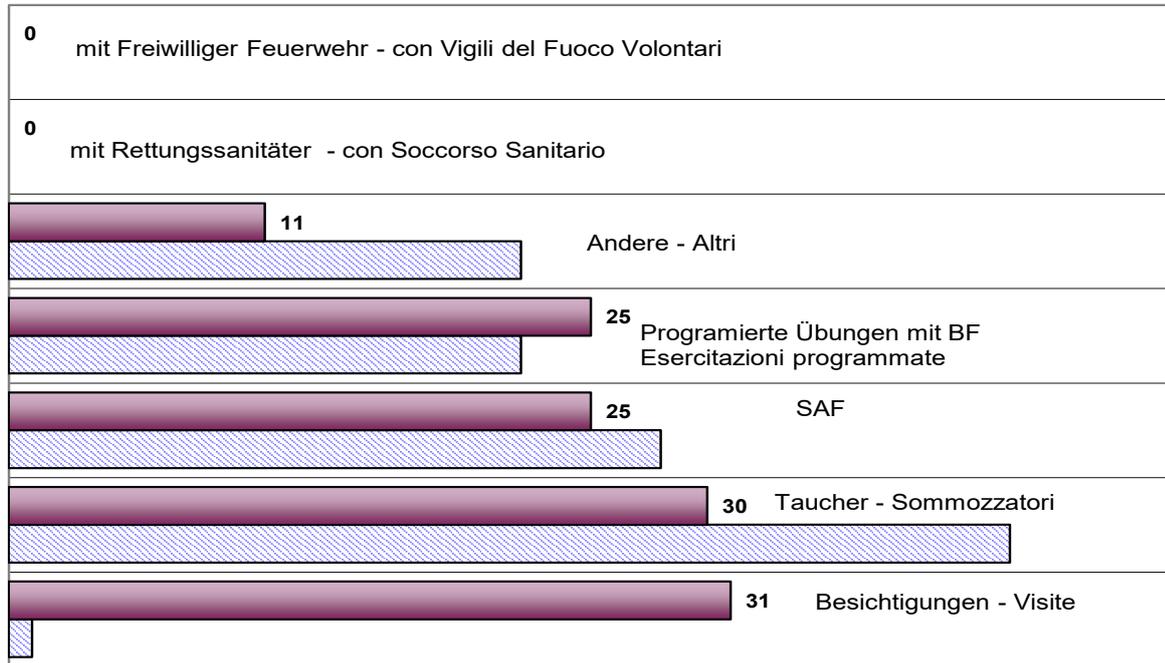


Weitergegebener Einsatz - Aufgaben der Einsatzzentrale 2018 2017
Allarmi demantati - Interventi della centrale



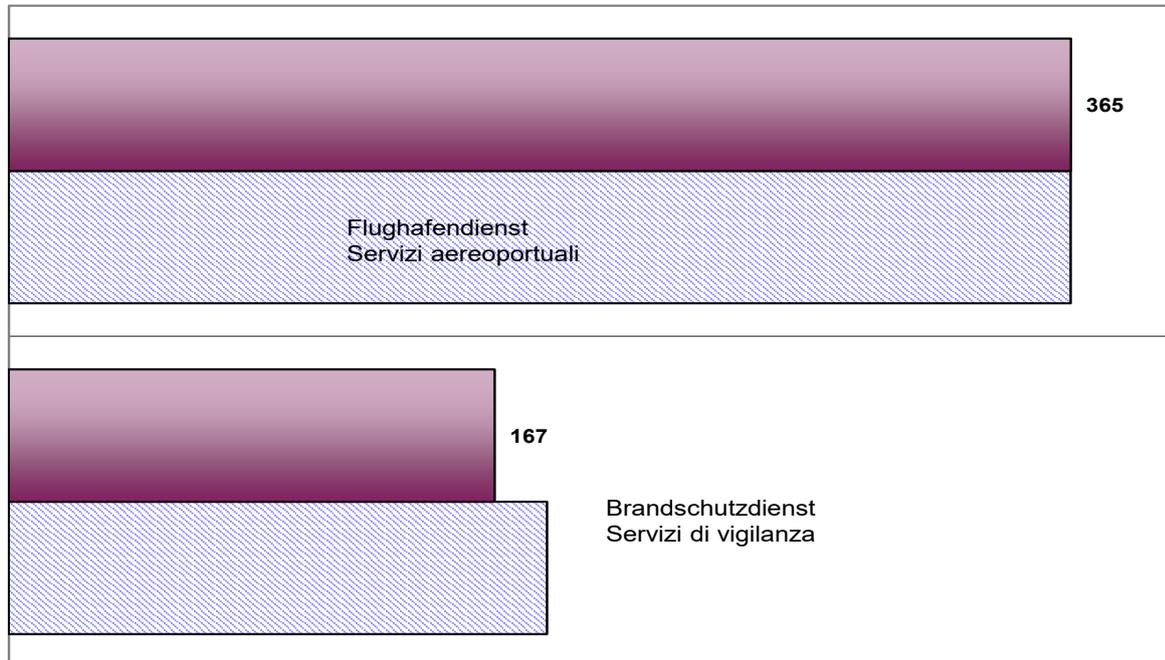
Übungen - Esercitazioni

■ 2018 ■ 2017



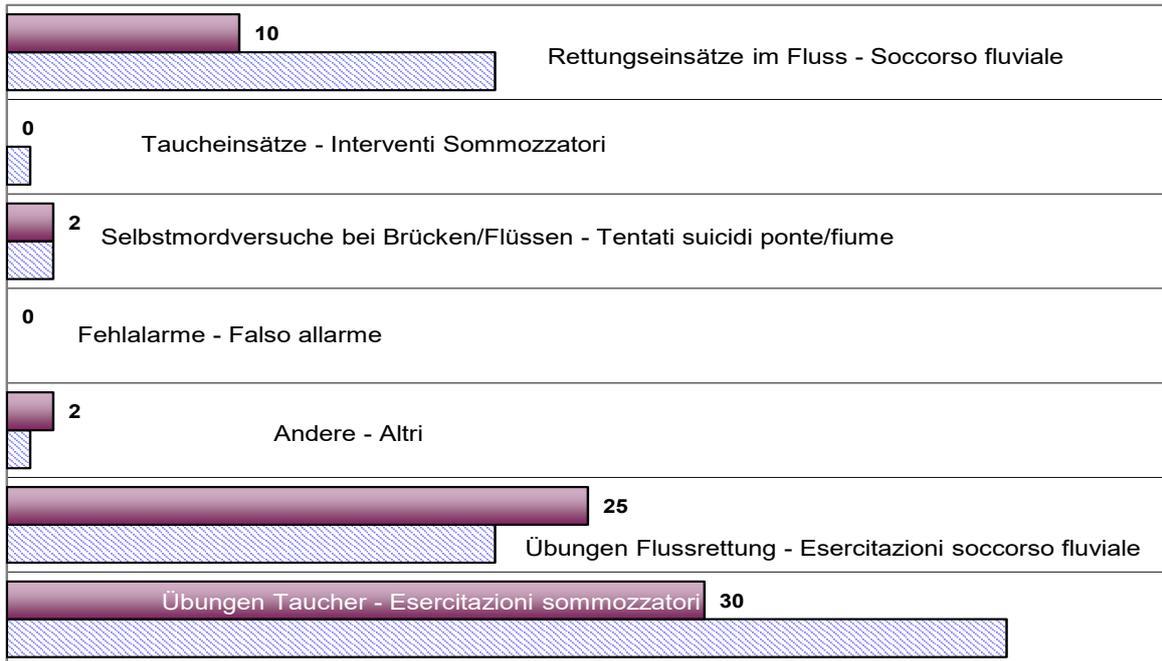
Dienste - Servizi

■ 2018 ■ 2017



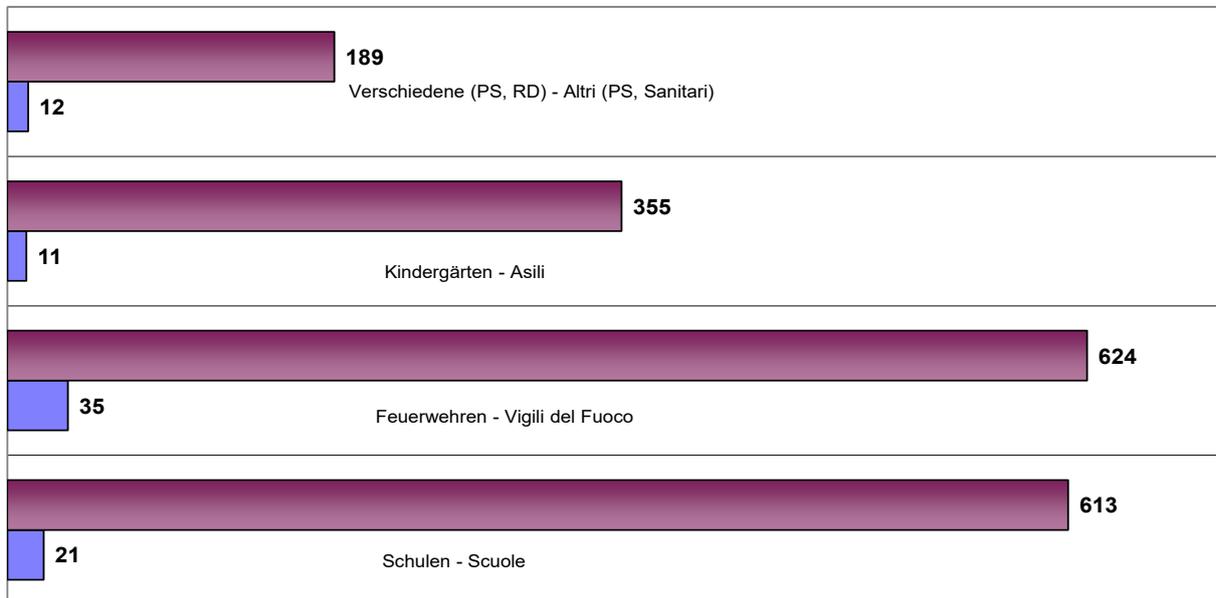
Wasserrettung - Soccorso acqua

■ 2018 ■ 2017



Besuche - Visite

■ Besucheranzahl - Nr. di visitatori ■ Anfragen - Richieste





**NATURKATASTROPHE - TRINKWASSERTRANSPORT
EVENTI NATURALI - TRASPORTO ACQUA POTABILE**

Datum Data	02.10.2017	Gemeinde Comune	St. Pankraz S. Pancrazio Ultimo
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	6
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	6.000 l	Kilometer Chilometri	80 km
Datum Data	03.10.2017	Gemeinde Comune	Grödner Joch Plan de Gralba
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	13
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	30.000 l	Kilometer Chilometri	140 km
Datum Data	11.10. - 07.11.2017	Gemeinde Comune	St. Pankraz S. Pancrazio Ultimo
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	31
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	9.290 l	Kilometer Chilometri	400 km
Datum Data	16.11.2017	Gemeinde Comune	Grödner Joch Plan de Gralba
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	15
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	60.000 l	Kilometer Chilometri	145 km
Datum Data	21.11. - 27.02.2018	Gemeinde Comune	St. Pankraz S. Pancrazio Ultimo
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	115
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	145.000 l	Kilometer Chilometri	1.047 km
Datum Data	02.03. - 06.03.2018	Gemeinde Comune	Corvara Badia
Mann Uomini	8	Mannstunden Ore uomo	776
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	759.000 l	Kilometer Chilometri	152 km
Datum Data	04.03.2018	Gemeinde Comune	St. Christina Val Gardena
Mann Uomini	3	Mannstunden Ore uomo	15
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	30.000 l	Kilometer Chilometri	103 km

**NATURKATASTROPHE - TRINKWASSERTRANSPORT
EVENTI NATURALI - TRASPORTO ACQUA POTABILE**

Datum Data	06.03. - 07.03.2018	Gemeinde Comune	Kastelruth/Pufels Castelrotto
Mann Uomini	5	Mannstunden Ore uomo	148
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	240.000 l	Kilometer Chilometri	95 km
Datum Data	09.03.2018	Gemeinde Comune	St. Pankraz S. Pancrazio Ultimo
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	7
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	15.000 l	Kilometer Chilometri	54 km
Datum Data	10.03. - 11.03.2018	Gemeinde Comune	Kastelruth/Pufels Castelrotto
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	64
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	480.000 l	Kilometer Chilometri	182 km
Datum Data	20.03. - 19.07.2018	Gemeinde Comune	St. Pankraz S. Pancrazio Ultimo
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	101
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	189.500 l	Kilometer Chilometri	1.136 km
Datum Data	20.07. - 25.07.2018	Gemeinde Comune	Bozen Bolzano
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	39
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	90.000 l	Kilometer Chilometri	202 km
Datum Data	26.07.2018	Gemeinde Comune	Lajen Laion
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	7
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	15.000 l	Kilometer Chilometri	91 km
Datum Data	26.07.2018	Gemeinde Comune	Bozen Bolzano
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	4
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	15.000 l	Kilometer Chilometri	28 km



**NATURKATASTROPHE - TRINKWASSERTRANSPORT
EVENTI NATURALI - TRASPORTO ACQUA POTABILE**

Datum Data	26.07.2018	Gemeinde Comune	St. Pankraz S. Pancrazio Ultimo
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	6
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	15.000 l	Kilometer Chilometri	78 km
Datum Data	27.07. - 02.08.2018	Gemeinde Comune	Bozen Bolzano
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	29
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	105.000 l	Kilometer Chilometri	233 km
Datum Data	02.08.2018	Gemeinde Comune	St. Pankraz S. Pancrazio Ultimo
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	7
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	15.000 l	Kilometer Chilometri	79 km
Datum Data	03.08. - 06.08.2018	Gemeinde Comune	Bozen Bolzano
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	16
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	60.000 l	Kilometer Chilometri	156 km
Datum Data	09.08.2018	Gemeinde Comune	St. Pankraz S. Pancrazio Ultimo
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	6
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	15.000 l	Kilometer Chilometri	79 km
Datum Data	13.08.2018	Gemeinde Comune	Brixen/St. Andrä Bressanone
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	8
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	15.000 l	Kilometer Chilometri	228 km
Datum Data	15.08.2018	Gemeinde Comune	Ulten Val d'Ultimo
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	9
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	21.000 l	Kilometer Chilometri	50 km

**NATURKATASTROPHE - TRINKWASSERTRANSPORT
EVENTI NATURALI - TRASPORTO ACQUA POTABILE**

Datum Data	15.08. - 22.08.2018	Gemeinde Comune	St. Pankraz S. Pancrazio Ultimo
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	27
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	28.000 l	Kilometer Chilometri	122 km
Datum Data	24.08.2018	Gemeinde Comune	Ulten Val d'Ultimo
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	8
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	15.000 l	Kilometer Chilometri	93 km
Datum Data	31.08.2018	Gemeinde Comune	St. Pankraz S. Pancrazio Ultimo
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	6
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	15.000 l	Kilometer Chilometri	77 km
Datum Data	01.09.2018	Gemeinde Comune	Prad am Stilfserjoch Prato alo Stelvio
Mann Uomini	1	Mannstunden Ore uomo	13
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	5.000 l	Kilometer Chilometri	190 km
Datum Data	06.09.2018	Gemeinde Comune	Deutschnofen/Eggen Nova Ponente
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	8
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	30.000 l	Kilometer Chilometri	84 km
Datum Data	11.09. - 26.09.2018	Gemeinde Comune	St. Pankraz S. Pancrazio Ultimo
Mann Uomini	2	Mannstunden Ore uomo	21
Transportierte Wassermenge Quantità acqua trasportata	45.000 l	Kilometer Chilometri	235 km
Gesamte transportierte Wassermenge Totale acqua trasportata	2.497.400 l	Kilometer Chilometri	5.420 km

Außergewöhnliche Einsätze und Neuigkeiten

vom 1.Oktober 2017 bis 30.September 2018

Interventi particolari e novità

dal 1° ottobre 2017 al 30 settembre 2018

AUSSERGEWÖHNLICHE EINSÄTZE

Auf folgenden Seiten werden einige Fotos und kurze Artikel von Einsätzen oder besonderen Übungen der Berufsfeuerwehr veröffentlicht. Zu finden ist natürlich nur ein kleiner Auszug der rund 3.161 Einsätze, zu welchen die Berufsfeuerwehr Bozen jährlich gerufen wird.

INTERVENTI PARTICOLARI

Nelle pagine successive sono a disposizione alcune foto e piccole descrizioni riguardanti interventi o esercitazioni dei Vigili del Fuoco Permanenti di Bolzano. Si troverà naturalmente solamente un estratto dei circa 3.161 interventi a cui sono chiamati annualmente i Vigili del Fuoco Permanenti di Bolzano



Verkehrsunfall auf Betriebsgelände

Gegen 18:40 Uhr wurde die Berufsfeuerwehr Bozen zu einem schweren Unfall nach Bozen Süd gerufen. Auf dem Betriebsgelände der Firma Fercam war es zu einem schweren Unfall mit einem Pkw gekommen. Ersten Informationen zu Folge verlor der Fahrzeugenker die Kontrolle über sein Fahrzeug, streifte bzw. kollidierte mehrere abgestellte Container und Sattel-Auflieger, bevor er auf einen geparkten Lkw auffuhr. Beide Insassen wurden schwer Verletzt und mussten von der Feuerwehr aus dem Fahrzeug befreit werden. Im Einsatz standen neben dieser Berufsfeuerwehr, die Freiwillige Feuerwehr St. Jakob, der Notarzt mit Rettungsdienst und die Polizeibehörde.

08.10.2017

Schwerer Unfall in Bozen Süd

incidente grave a Bolzano

Incidente stradale all'interno dell'area di una ditta di spedizione

Verso le ore 18:40 di stasera il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano è stato chiamato a Bolzano Sud per un incidente. All'interno dell'area della ditta Fercam si era verificato un incidente grave coinvolgente un'autovettura. Secondo le prime informazioni l'autista ha perso il controllo della sua autovettura, strisciando e urtando vari container e semirimorchi terminando la sua corsa contro un tir in sosta. Entrambi gli occupanti riportavano gravi ferite e dovevano essere liberati dalle squadre intervenute. In intervento erano vicino alle squadre del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano anche il Corpo Volontario di San Giacomo, il medico d'urgenza con le squadre del servizio sanitario e la polizia.



Gesamtes Wohngebäude musste evakuiert werden

17.10.2018

Wohnungsbrand in der Drususalle Bozen

Incendio di appartamento in viale Druso a Bolzano

Intero condominio evacuato

Um 6:10 Uhr wurde die Berufsfeuerwehr Bozen zusammen mit der Freiwilligen Feuerwehr von Gries zu einem Wohnungsbrand in der Drususallee gerufen. Im 10-stöckigem Kondominium schlugen beim Eintreffen der ersten Einsatzmannschaften die Flammen bereits aus dem Fenster bzw. dem Balkon einer Wohnung im 4. Stock. Die Flammen breiteten sich auf die darüber liegenden Balkone aus, konnten durch gezielte Innen- und Außenangriffe durch die Löschmannschaften innerhalb ca. 20 Minuten gelöscht werden.

Die Bewohner des Kondominiums mussten evakuiert werden, 22 Personen wurden über den Notarzt bzw. Rettungsdienst vor Ort behandelt und kontrolliert, 6 Personen mussten wegen Verdacht auf Rauchgasvergiftung ins Bozener Krankenhaus eingeliefert werden.

Die Nachlöscharbeiten bzw. die Ermittlungen zur Brandursache sind noch im Laufen.

Im Einsatz standen neben den genannten Feuerwehren weiteres die Carabinieri, Einheiten des Weißen Kreuzes sowie der Notarzt.

Alle ore 6:10 il Corpo Permanente dei Vigili del fuoco della Provincia insieme ai Vigili del fuoco Volontari di Gries è stato allertato per un incendio di appartamento in viale Druso a Bolzano. All'arrivo delle squadre di intervento le fiamme uscivano già dalle finestre e dal balcone di un appartamento sito al quarto piano del condominio composto da dieci piani. Le fiamme si sono propagate rapidamente ai balconi soprastanti, ma in 20 minuti le squadre avevano ragione dell'incendio grazie ad un mirato intervento effettuato sia dall'interno che dall'esterno.

I condomini dello stabile sono stati tutti evacuati, 22 persone venivano precauzionalmente controllate dal medico di urgenza attraverso il personale della Croce Bianca e per 6 di esse è stato necessario il trasporto presso il nosocomio di Bolzano per sospetta intossicazione da fumi.

Le operazioni di controllo e le verifiche per stabilire la causa di incendio sono tutt'ora in atto.

In intervento vi erano oltre ai già citati Corpi dei Vigili del Fuoco anche i Carabinieri, unità della Croce Bianca come anche il medico d'urgenza.



Linienbus gerät kurz vor Völs aus der Fahrbahn

Am 25 Oktober um 9:22 Uhr wurde die Notrufzentrale wegen eines Verkehrsunfalls alarmiert, bei dem ein Linienbus, der von Seis in Richtung Völs auf der Landesstrasse 24 unterwegs war, kurz vor Völs über den Fahrbahnrand hinausgeraten war. Nachdem die zuständigen Feuerwehren von Völs und Seis den Bus evakuiert hatten, forderten sie den Einsatz der Berufsfeuerwehr von Bozen an. Diese hob den Bus mit Kran und Rüstwagen wieder auf die Fahrbahn. Fünf Personen des Linienbusses erlitten leichte Verletzungen. Sie wurden vom Weißen Kreuz ins Krankenhaus gebracht. Vor Ort im Einsatz waren auch die Carabinieri und die Gemeindepolizei von Völs. Der Einsatz dauerte bis 12:10

25.10.2017

Verkehrsunfall mit Linienbus

Bus di linea esce di strada

Incidente con un Bus di linea sulla strada provinciale 24 poco prima di Fie.

In data 25 ottobre, alle ore 9:22, la centrale di emergenza ha ricevuto la richiesta di intervento per un bus di linea uscito di strada sulla strada provinciale 24 poco prima dell'abitato di Fie. Arrivati sul posto, i Vigili del Fuoco Volontari di Fie e Siusi, dopo aver evacuato il bus, hanno richiesto l'intervento del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano.

Con una delicata operazione effettuata con l'autogru e il carro attrezzi è stato possibile rimettere il bus in carreggiata. Nell'impatto cinque persone hanno riportato lievi ferite e sono stati trasportati in ospedale dalla Croce Bianca. Intervenuti sul posto anche i Carabinieri e la Polizia Municipale di Fie. Le operazioni di recupero sono durate fino alle ore 12:10.



10.11.2017

Brand eines Wohnhauses

Incendio di abitazione

In Eppan Berg brennt ein historisch relevantes Wohnhaus

Gegen 22:20 Uhr wurde diese Berufsfeuerwehr zu einem Wohnhausbrand in die Matschatsch Straße 2 in Eppan – Schloss Freudenstein gerufen. Der Brand ging durch mehrere Decken des historisch relevanten Gebäudes. Nachdem festgestellt worden war dass sich keine Bewohner im Haus befanden konnte der Brand in ca. 2 Stunden gelöscht werden. Im Einsatz standen neben der Berufsfeuerwehr Bozen die Feuerwehren von St. Michael Eppan, Eppan Berg, Perdonig und St. Pauls, das Weiße Kreuz und die Carabinieri von Eppan.

Ad Appiano Monte brucia un edificio storico

Verso le ore 22:20, questo Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco è stato chiamato ad Appiano in via Matschatsch 2 - "Castello Freudenstein". L'incendio ha coinvolto più piani dell'edificio storico. Dopo aver accertato che l'abitazione fosse disabitata, l'incendio è stato domato in ca. 2 ore. In intervento i corpi volontari dei Vigili del Fuoco di San Michele Appiano, Appiano Monte, Predonico e San Paolo, la Croce Bianca ed i Carabinieri di Appiano.



16.11.2017

Brand in Tabaktrafik

Incendio di tabacchino

Brand in ein Tabaktrafik in der Stern Galerie

Gegen 20:20 wird die Berufsfeuerwehr Bozen zu einem Brand in der Stern Galerie 7 gerufen. Der Brand entwickelte sich im ersten Untergeschoss in einem Magazin. Vor Ort war die Berufsfeuerwehr und die FF Bozen Stadt die den Brand in weniger Zeit unter Kontrolle brachten und verhinderten das Ausbreiten der Flammen auf andere Aktivitäten. Am Einsatz waren auch die Carabinieri und das Weiße Kreuz beteiligt.

In galleria stella brucia un tabacchino

Verso le ore 20:20, questo Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco è stato chiamato a Bolzano in Galleria stella 7 per un incendio di tabacchino. L'incendio ha coinvolto un locale sotterraneo adibito a deposito. Le squadre di questo comando supportate anche dai Vigili del Fuoco Volontari di Bolzano hanno domato l'incendio in breve tempo scongiurando così una propagazione alle attività adiacenti. In intervento ,la Croce Bianca ed i Carabinieri di Bolzano.



24.11.2017

Kraneinsatz in Leifers

Intervento di autogru a Laives

Betonmischer kippt in Baustelle

Am heutigen Freitag den 24. November, rückte die Kranmannschaft dieser Berufsfeuerwehr gegen 11 Uhr zu einer LKW Bergung aus. Auf einer Baustelle in Leifers-Seit, ist ein Betonmischer mit Pumpe in eine Baustelle gekippt.

Mittels Feuerwehrkran dieser Berufsfeuerwehr und in Zusammenarbeit mit der FF Leifers wurde der LKW in die Ausgangslage gekippt. Der Einsatz dauerte rund 3 h.

Autobetoniera precipita in un cantiere.

Venerdì, 24.11.2017, verso le 11:00 il Corpo permanente di Bolzano è stato allertato per una betoniera che precipitava in un cantiere. Vigili del Fuoco del Corpo Permanente di Bolzano e del corpo volontario di Laives, intervenuti con una autogru ed un carro attrezzi sono riusciti a stabilizzare e quindi raddrizzare la betoniera. L'intervento è durato circa 3 ore.



29.11.2017

Gefahrgut LKW Bergung

Recupero autocisterna

Unfall mit Propangas Transporter in Pens

Am heutigen Mittwoch, 29.11.2017 gegen 11.00 Uhr wurde diese Berufsfeuerwehr zu einem technischen Einsatz nach Pens gerufen. Ein mit Flüssiggas belad-

Trasporto di sostanze pericolose fuori strada

Oggi, 29.11.2017 verso le 11:00 questo Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco è stato allertato per il recupero di un autocisterna carico di GPL che dopo la nevicata di

dener LKW war auf der Schneefahrbahn unterhalb des Oberwiederhofs von der Straße abgekommen und drohte in abschüssiges Gelände abzurutschen.

Der LKW wurde von der FF Pens gesichert und mit der Seilwinde des Rüstwagens der Berufsfeuerwehr wieder auf die Straße gebracht. Der Einsatz dauerte eine Stunde.

stamattina era uscito fuori strada in località "Oberwiederhof" a Pennes in Val Sarentino.

Il camion è stato stabilizzato dai Vigili Volontari di Pennes ed è stato recuperato con il verricello del carro attrezzi del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano. L'intervento è durato ca. 1 ora.



12.12.2017

Einsätze wegen Schneefall

Interventi per neve a Bolzano

Verschiedene Einsätze wegen des Schneefalles im Stadtgebiet von Bozen in den letzten 24 Stunden

In den letzten 24 Stunden hat diese Berufsfeuerwehr im Stadtgebiet von Bozen und der näheren Umgebung verschiedene Einsätze wegen des Schneefalles gemacht.

So sind die Mannschaften 15 mal wegen abgebrochener Äste und Bäume ausgerückt, weitere 15 Einsätze mussten wegen Überschwemmungen gemacht werden und 3 mal rückte der Rüstwagen aus, um stecken gebliebene Fahrzeuge wieder auf die Fahrbahn zu ziehen. Insgesamt 7 mal wurden wir zu Lokalausgängen gerufen. So wurden in den letzten 24 Stunden insgesamt 40 Einsätze abgearbeitet. Langsam mit der Wetterbesserung beruhigt sich die Situation zusehends.

Bei 4 Einsätzen unterstützte uns die Freiwillige Feuerwehr von Gries

Interventi vari a causa della nevicata nelle passate 24 ore nella città di Bolzano

Nelle passate 24 ore il Corpo permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano ha effettuato vari interventi nell'area cittadina di Bolzano e dintorni causati dalla nevicata che ha interessato la città.

Le squadre sono uscite 15 volte per interventi relativi a rami o alberi pericolanti, 15 interventi sono legati a danni di natura idrica ed allagamenti. In 3 casi le squadre hanno soccorso mezzi usciti di strada e che sono stati recuperati con il carro attrezzi di questo corpo. I vigili sono intervenuti inoltre per 7 sopralluoghi. Nelle ultime 24 ore sono stati effettuati complessivamente 40 interventi. Con il graduale miglioramento meteorologico la situazione sta tornando alla normalità.

In 4 interventi siamo intervenuti assieme ai Vigili del Fuoco Volontari di Gries.



13.12.2017

Schwerer Unfall auf der Autobahn

Incidente stradale sull'autostrada A22

Verkehrsunfall fordert Todesopfer

Gegen 11:55 Uhr wurde die Berufsfeuerwehr Bozen zu einem schweren Unfall auf die Autobahn A22 (km 114

Tamponamento mortale all'altezza di Salorno

Questo mercoledì 12 dicembre, alle 11:50, si è verificato un incidente grave sulla corsia sud dell'autostrada del

Süd, bei Salurn)gerufen. Ein PKW ist ungebremst auf einen vor ihm fahrenden Sattel-Auflieger aufgefahren. Der Fahrer des PKW's erlitt dabei tödliche Verletzungen und musste von der Feuerwehr aus dem Fahrzeug geborgen werden. Im Einsatz standen neben dieser Berufsfeuerwehr, die Freiwillige Feuerwehr Neumarkt, der Notarzt mit Rettungsdienst und die Straßenpolizei.

Brennero all'altezza di Salorno.

Un semirimorchio è stato tamponato da una vettura, l'autista della vettura è rimasto incastrato nelle lamiere. Ciò ostante il veloce arrivo dei mezzi di soccorso il conducente dell'auto è deceduto sul posto. A causa di questo incidente la corsia sud dell'autostrada è rimasta chiusa per diverso tempo.

In intervento erano impegnati i VVF di Bolzano, i VVF di Egna, la Croce Bianca, l'elisoccorso con medico, la Polizia Stradale e il Servizio Autostrade



09.01.2018

Erdrutsch bei Göflan legt Bahnverkehr im Vinschgau lahm

Frana presso Covelano blocca il traffico ferroviario della Val Venosta

Vinschgerzug touchiert kleine Mure - Keine Verletzten

Am 09.01.2018, gegen 6.15 Uhr, gab es bei Göflan aufgrund der starken Niederschläge einen kleinen Erdbeben auf die Gleise der Vinschgerbahn.

Der Vinschgerzug passierte genau zu diesem Moment den Abschnitt und touchierte die kleine Mure. Dabei sprang eine Achse des Zuges aus den Schienen. Es gab weder Verletzte noch grösseren Schäden am Zug selbst bzw. den Gleisen.

Die Freiwillige Feuerwehr Göflan brachte die 25 unverletzten Passagiere zum Bahnhof nach Schlanders.

Laut ersten Informationen wird die Bahnverkehr noch im Laufe des Tages wieder aufgenommen.

Il treno Venosta-Malles tocca una frana - nessun ferito

Il 09.01.2018 verso le ore 6:15, a causa delle forti piogge si è riversata sui binari della ferrovia Venosta-Malles una piccola frana.

In quel momento stava transitando il treno venostano che è andato contro la piccola frana e di conseguenza l'asse di un vagone è uscita dal binario. Non si sono registrati feriti e nemmeno grossi danni né alla linea ferroviaria.

I vigili del fuoco volontari di Covelano hanno portato i 25 passeggeri illesi presso la stazione di Silandro.

Secondo le ultime informazioni la linea ferroviaria potrebbe già riaprire nell'arco della giornata.



17.01.2018

LKW Bergung in Kardaun

Recupero di camion

LKW von Straße abgekommen

Gegen 20:25 Uhr wurde die Kranmannschaft der Berufsfeuerwehr zur Unterstützung der Freiwilligen Feuerwehr Kardaun-Karneid wegen eines hängengebliebenen LKW's gerufen. Der LKW kam auf der vereisten Straße ins Rutschen und der Anhänger geriet über die Fahrbahn hinaus. Dieser wurde mit der Seilwinde des Rüstwagens wieder zurück auf die Straße gezogen. Die Straße musste für die Dauer der Bergung für den Verkehr gesperrt werden.

Im Einsatz standen neben dieser Berufsfeuerwehr die Freiwillige Feuerwehr Kardaun-Karneid sowie die Gemeindepolizei von Kardaun.

Camion fuori strada

Verso le 20:25 il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco è stato allarmato in supporto ai Vigili del Fuoco volontari di Cardano-Cornedo per un soccorso a un camion scivolato fuori strada. Lo stesso è stato recuperato mediante l'ausilio del carro attrezzi pesante ed è stato rimesso in carreggiata. Le operazioni di intervento hanno necessitato la chiusura della strada statale per il periodo di recupero. Insieme al Corpo Permanente sono intervenuti i Vigili del Fuoco volontari di Cardano-Cornedo e la Polizia Municipale.



Kleintransporter fährt auf LKW auf

Kurz vor 20:00 Uhr wurde die Mannschaft der Berufsfeuerwehr Bozen zu einem Verkehrsunfall auf die Autobahn gerufen. Ein Kleintransporter ausländischer Herkunft war auf der Nordspur zwischen Neumarkt und Bozen Süd auf einen Lkw aufgefahren. Der Fahrer wurde dabei im Beinbereich eingeklemmt und musste mittels hydraulischen Rettungsgeräts befreit werden. Der Rettungsdienst kümmerte sich um die Versorgung des Patienten. Auf Grund des Unfalls war die Nordspur der Autobahn für rund eine Stunde für den Verkehr gesperrt. Im Einsatz standen neben dieser Berufsfeuerwehr, die Freiwillige Feuerwehr Neumarkt, der Rettungsdienst, die Autobahnpolizei und der Straßendienst der Autobahn.

24.01.2018

Verkehrsunfall auf der Autobahn

Incidente stradale in autostrada

Tamponamento tra furgone e un TIR

Poco prima delle ore 20:00 una squadra del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano è stato allertato per un incidente stradale in autostrada. Sulla corsia nord, tra Egna e Bolzano Sud, un furgone di nazionalità estera ha tamponato un camion. L'autista del furgone è rimasto incastrato con le gambe ed è stato liberato con l'ausilio dell'attrezzatura idraulica. A causa dell'incidente, la corsia nord dell'autostrada è rimasta chiusa per circa un'ora. In intervento erano anche i Vigili del Fuoco volontari di Egna, la croce bianca, la croce rossa, la Polizia e il servizio strade dell'autostrada.



02.02.2018

LkW - Bergung Seiseralm

Recupero camion sull'Alpe di Siusi

Müllwagen auf der Seiseralm geborgen

Diese Berufsfeuerwehr wurde am 02.02.2018 um 11:00 zur Unterstützung mit dem Kranwagen auf die Seiseralm gerufen. Ein Müllentsorgungsfahrzeug mit Biomüll war bei heftigem Schneefall auf schneebedeckter Straße bei einem Ausweichmanöver auf weichen Untergrund gekommen und so in Schiefelage geraten. Da der LKW umzufallen drohte wurde vorerst mit einer Pistenraupe ein Schneewall aufgeschüttet, der das Umfallen des LKW's und damit den Austritt des Hydrauliköls verhinderte. Mit einem Bagger vor Ort wurde die Straße von ca. 10 cm dickem Eis befreit um den Kranwagen in Position bringen zu können. Der ganze Einsatz dauerte ca. 4 Std. Vor Ort waren die Freiwillige Feuerwehr Seiseralm, der Straßendienst und die Berufsfeuerwehr Bozen.

Intervento con autogru

Questo Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco è stato allarmato il 02.02.2018 alle ore 11:00 in supporto con l'autogru sull'Alpe di Siusi. Con nevicate forti su strada nevososa un camion della nettezza urbana con rifiuti biologici facendo manovra è uscito dalla sede stradale, affondando nella neve e finendo così in una posizione con pericolo di ribaltamento. Con l'ausilio di un gatto delle nevi è stato creato un supporto di neve sotto il camion per evitare il ribaltamento e la fuoriuscita di olio idraulico. Con una ruspa la strada è stata liberata da uno strato di ghiaccio spesso 10 cm per permettere l'intervento con l'autogru. L'intervento è durato ca. 4 ore. Sul posto sono intervenuti i Vigili del Fuoco Volontari dell'Alpe di Siusi, il Servizio Strade ed il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano.



15.02.2018

Schwerer Verkehrsunfall auf der MeBo

Grave incidente stradale sulla MEBO

Ein Geisterfahrer verursacht einen Frontalzusammenstoß auf der Nordspur, Höhe km 221, zwischen Sigmundskron und Terlan.

Gegen 09:15 Uhr des 15.02.2018 wurde die Berufsfeuerwehr zu einem schweren Verkehrsunfall auf die MeBo gerufen, nachdem ein Geisterfahrer auf halber Höhe zwischen der Einfahrt Eppan und Terlan (km 221) frontal gegen einen entgegenkommenden BMW kollidiert war. Dabei verstarb der 83jährige Geisterfahrer noch auf der Unfallstelle, während sich der Fahrer des BMW mittelschwere Verletzungen zuzog. Die Fahrerin eines dritten beteiligten PKW's wurde ebenfalls verletzt. Beide Personen wurden ins Krankenhaus von Bozen eingeliefert. Da die Fahrbahn in Richtung Norden bis ca. 12:00 Uhr komplett gesperrt werden musste, bildeten sich ausgedehnte Staus. Im Einsatz standen einige Streifen der Questur, Carabinieri, Straßenpolizei und Stadtpolizei, sowie die Freiwillige Feuerwehr von Terlan, Rettungsdienst Rotes Kreuz, Weißes Kreuz, Rettungshubschrauber Pelikan 1, Notfallseelsorge und Straßendienst.

Un autovettura che circolava contromano sulla Mebo all'altezza del km 221 nord tra Castel Firmiano e Terlano ha causato un incidente frontale .

Verso le 09:15 il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco è intervenuto per un grave incidente stradale sulla MeBo. Una vettura che per cause da chiarire viaggiava contromano sulla corsia nord della MeBo tra l'entrata Appiano e Terlano (km 221) si è scontrata frontalmente con una BMW . A causa dell'impatto l'83enne che proveniva contromano è cedido sul colpo , mentre l'autista della BMW riportava lesioni medio-gravi . Coinvolta anche una terza vettura con una persona anch'essa ferita. Entrambe le persone sono state portate all'Ospedale di Bolzano .A causa della completa chiusura della corsia nord fino alle ore 12:00 ca. si sono create lunghe code . Sul luogo dell'intervento erano presenti alcune pattuglie della Questura , Carabinieri , Polizia Stradale , Vigili Urbani ,i Vigili del fuoco volontari di Terlano , così come il soccorso sanitario della Croce Bianca e della Croce Rossa , il Pelikan 1 , "Notfallseelsorge" ed il servizio strade .



15.03.2018

Kellerbrand in Bozen

Incendio di cantina a Bolzano

Im Untergeschoss eines Kondominiums in der Reschen Straße in Bozen kommt es zu einem Brand.

Gegen 11:00 Uhr des 15.03.2018 wurde diese Berufsfeuerwehr Bozen zusammen mit einer Mannschaft der Freiwilligen Feuerwehr Gries angefordert, nachdem in einem der Keller ein Feuer ausgebrochen war. Der Brand konnte zwar schnell gelöscht werden, die starke Hitze und die enorme Verrauchung verursachten jedoch große Sachschäden. Da der Zugang zum Keller mit einer Brandschutztür vom Rest des Stiegenhauses getrennt war, konnte sich der Rauch nach oben hin auch nicht ausbreiten. Eine Evakuierung des Gebäudes war somit zu keinem Zeitpunkt notwendig. Verletzt wurde niemand. Im Einsatz standen neben den eingesetzten Feuerwehren mit insgesamt 23 Mann, der Rettungsdienst 118, Weißes Kreuz, Stadtpolizei und eine Streife der Staatspolizei. Die Ursache des Brandes ist weiterhin unklar.

Incendio di cantina sviluppatosi al primo piano interato di un condominio di via Resia.

In data odierna questo Corpo permanente dei vigili del Fuoco di Bolzano è stato allertato verso le ore 11, unitamente ad una squadra dei vigili del Fuoco volontari di Gries, per un incendio sviluppatosi in una delle cantine. L'incendio veniva domato in tempi brevi, ma nonostante ciò le alte temperature ed il fumo sviluppatosi dall'incendio hanno causato ingenti danni alla struttura. La porta tagliafuoco di accesso alle cantine ha evitato il propagarsi del fumo nel giroscalo del condominio, evitando così di dover procedere con l'evacuazione. Nessuna persona è rimasta ferita.

In intervento, oltre ai vigili del fuoco presenti con 23 uomini, era presente un'ambulanza della croce bianca, i vigili urbani e una pattuglia della Polizia di Stato. Al momento sono ancora da chiarire le cause dell'incendio



16.03.2018

Kraneinsatz zur Bergung eines Lkw's

Intervento di recupero con autogrù

Umgekippter Lkw versperrt nach Verkehrsunfall die Stilfserjoch Staatsstraße bei Latsch.

Gegen 16.03.2018, gegen acht Uhr wurde die Berufsfeuerwehr Bozen, auf Anfrage der freiwilligen Feuerwehr Latsch, zu einer Lkw-Bergung, nach einem Verkehrsunfall, gerufen. Das Fahrzeug lag auf der Fahrbahn und behinderte somit den Verkehrsfluss.

Camion scarrabile esce di strada e si rovescia sulla SS dello Stelvio a Laces.

Verso le ore otto, questo Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano è intervenuto, su richiesta del Corpo volontario di Laces, per eseguire il recupero di un camion che intralciava la circolazione stradale.

Il camion, proveniente da Silandro e diretto verso Mera-

Der Lkw, welcher eine leere Mulde geladen hatte, war in Richtung Meran unterwegs. Im Bereich einer Rechtskurve geriet das Fahrzeug über die Gegenfahrbahn hinaus und kippte dann, nachdem er auf die Böschung auffuhr, seitlich wieder auf die Fahrbahn zurück. Laut ersten Angaben wurde der Fahrer von Übelkeit überfallen.

Der Fahrer wurde vom Rettungsdienst versorgt und ins Krankenhaus eingeliefert.

Glücklicherweise war zum Zeitpunkt des Unfalles die Gegenfahrbahn frei und somit wurde kein weiteres Fahrzeug verwickelt.

Das Schwerfahrzeug wurde zuerst mittels Kran seitlich auf die Fahrbahn gehoben, daraufhin gedreht und bis zur nebenliegenden Tankstelle abgeschleppt, damit der Verkehr wieder ungehindert rollen konnte.

Während der Bergungsarbeiten wurde die SS38 für ungefähr 45 Minuten gesperrt. Kleinfahrzeuge wurden über eine Ausweichroute umgeleitet.

Neben dieser Berufsfeuerwehr waren die Freiwillige Feuerwehr von Latsch, das Weiße Kreuz, die Carabinieri von Schlanders und der Straßendienst im Einsatz.

no, probabilmente a causa di un malore del conducente, all'uscita di una curva ha oltrepassato la mezzera e, dopo aver valicato anche la corsia opposta, è finito sulla scarpata adiacente la strada, e si è rovesciato ricadendo in carreggiata appoggiato su di un fianco.

Nessun altro veicolo è stato coinvolto nell'incidente.

Il pesante mezzo è stato prima portato interamente sulla sede stradale, quindi rimesso sulle ruote e trainato in luogo tale da non costituire intralcio alla circolazione.

Durante i lavori di recupero la SS 38 è rimasta chiusa per circa tre quarti d'ora al traffico pesante mentre per le normali autovetture è stata apprestata una viabilità alternativa.

Il conducente è stato trasportato dalla Croce Bianca presso l'ospedale per le cure necessarie.

In intervento, oltre al Corpo Permanente erano presenti: Corpo Volontario dei vigili del fuoco di Laces, Croce Bianca, Carabinieri di Silandro e addetti del Servizio Strade della provincia.



Ein voll beladener Milchtransporter überschlägt sich auf der Virgelbrücke in Bozen.

Gegen 10:00 Uhr des 27.03.2018 wurde diese Berufsfeuerwehr auf die Virgelbrücke von Bozen gerufen, nachdem sich ein vollbeladener Milchtransporter der Firma Mila aus nicht geklärten Umständen überschlagen hatte. Der Fahrer selbst verletzte sich nicht. Für die Bergungsarbeiten mussten die 20 t Milch jedoch zunächst unter Aufsicht des landestierärztlichen Dienstes und unter Einhaltung der Hygienebestimmungen umgeladen werden. Mithilfe des Autokranes der Berufsfeuerwehr wurde das Fahrzeug schließlich wieder auf die Räder gestellt. Für die Dauer der Arbeiten bis ca. 12:30 Uhr, blieb die Einfahrtsrampe von der Virgelbrücke Richtung Innsbrucker Straße gesperrt. Im Einsatz standen neben dieser Berufsfeuerwehr die Stadtpolizei, Rettungsdienst, Landestierärztlicher Dienst, Finanzpolizei und ein privates Abschleppunternehmen.

27.03.2018

Kraneinsatz in Bozen

Intervento di Autogru a Bolzano

Un camion completamente carico adibito a trasporto latte si rovescia sul Ponte Virgolo a Bolzano.

Intorno alle ore 10:00 del giorno 27.03.2018 questo Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco è stato allertato in seguito al ribaltamento, di un camion della ditta Mila completamente carico adibito a trasporto latte nei pressi di ponte Virgolo a Bolzano. Il guidatore del mezzo è rimasto illeso. Per consentire il recupero del mezzo è stato necessario trasferire le 20 tonnellate di latte su un altro camion, il tutto sotto la supervisione del Servizio Veterinario Provinciale per garantire il rispetto delle norme igieniche vigenti. Con l'ausilio dell'autogru del Corpo permanente dei Vigili del Fuoco, è stato in fine possibile rimettere il mezzo pesante sulle ruote. Per tutta la durata dell'intervento, fino alle 12:30 ca., la rampa di accesso da ponte Virgolo è rimasta chiusa al traffico. Sono inoltre intervenuti in supporto, la Polizia Municipale, Guardia di Finanza, Servizio Sanitario, Servizio veterinario Provinciale ed una ditta privata di servizio carro attrezzi.



03.04.2018

LKW-Unfall auf der Autobahn

Incidente di un camion sull'autostrada

Anhänger eines Lastzuges lehnt auf Leitplanke der Etschbrücke auf.

Am 03.04.2018 um 19:05 wurde die Berufsfeuerwehr Bozen alarmiert. Ein LKW war auf der A22 bei Kilometer 91 umgekippt. Als die Mannschaft vor Ort kam stellte sich heraus, dass der Anhänger eines Hängerzuges nach einem Reifenplatzer auf die seitliche Leitplanke der Etschbrücke gekippt war.

Der Anhänger konnte von der Berufsfeuerwehr gesichert und anschließend mit dem Kran wieder auf die eigenen vier Räder gestellt werden. Die Südspur der Autobahn war während des Einsatzes einspurig geöffnet und musste nur kurzzeitig zum Aufstellen des Anhängers gesperrt werden.

Gegen 20:30 war der Einsatz für die Mannschaft beendet.

Im Einsatz standen neben dieser Berufsfeuerwehr, die Autobahnpolizei und die Autobahnmeisterei.

Rimorchio di un camion appoggiato lateralmente sul guardrail di un ponte.

Verso le 19:05 il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano è stato allarmato per un recupero di un camion, che si era ribaltato sul A22 km 91. Arrivati sul posto la squadra ha trovato il rimorchio di un camion, che era appoggiato sul guardrail laterale su un ponte, che attraversa l'Adige.

Il rimorchio è stato messo in sicurezza dalla squadra del Corpo Permanente e poi rimesso sulle sue quattro ruote con l'ausilio dell'autogru. Durante l'intervento, la corsia sud del'autostrada doveva essere chiusa completamente solo per pochi minuti.

Verso le 20:30 l'intervento per la squadra era finito.

In intervento erano anche la polizia stradale e il servizio autostradale.



26.04.2018

Auffahrunfall auf der Autobahn

Tamponamento in autostrada

Folgeschwerer Auffahrunfall eines Kleinlasters auf der Südspur der A22 bei Neumarkt

Gegen 12:45 Uhr wurde die Berufsfeuerwehr Bozen zu einem schweren Verkehrsunfall auf die Autobahn gerufen. Auf der Südspur der A22 bei km 100 war ein

Grave tamponamento tra un camioncino e un TIR avvenuto sulla corsia Sud dell'A22 all'altezza di Egna.

Intorno alle ore 12:45 i Vigili del Fuoco del Corpo Permanente di Bolzano venivano allertati per un grave incidente sull'autostrada. Sulla corsia sud della A22

Kleinlaster auf einen Sattelzug aufgefahren. Die Fahrerkabine des aufgefahrenen Fahrzeuges wurde dabei sehr stark deformiert. Der Fahrer wurde dabei eingeklemmt und musste in einer komplexen Rettungsaktion mit hydraulischem Gerät befreit werden. Das Notarztteam des Rettungshubschraubers Pelikan 1 übernahm die Versorgung des Verletzten, welcher nach den Erstmaßnahmen mittels Hubschrauber ins Krankenhaus geflogen wurde. Auf Grund des Unfalles bildete sich ein über 10 km langer Rückstau. Im Einsatz standen neben der Berufsfeuerwehr Bozen, die Freiwillige Feuerwehr Neumarkt, der Rettungsdienst, die Mannschaft des Pelikan 1, die Autobahnpolizei und die Autobahnmeisterei.

all'altezza del Km 100 un camioncino aveva tamponato un TIR. La cabina di guida del camioncino risultava gravemente deformata. L'autista era incastrato e per liberarlo si è reso necessario l'utilizzo delle pinze idrauliche. L'intervento di soccorso si è rivelato particolarmente impegnativo. Il medico d'urgenza del Pelikan 1 con il suo team si sono occupati di prestare le prime cure al paziente che successivamente veniva trasportato in ospedale con l'elicottero. A causa dell'incidente si è formata una colonna di circa 10 km. In intervento insieme ai Vigili del Fuoco del Corpo Permanente di Bolzano c'erano i Vigili del Fuoco Volontari di Egna, il soccorso sanitario, la squadra del Pelikan 1, la Polizia Stradale e il CAU.



29.05.2018

Gasleitung bei Grabungsarbeiten beschädigt

Condotta del gas danneggiata durante lavori di scavo

Straßensperrung und Evakuierung mehrerer Gebäude

Durch Grabungsarbeiten in der Drususallee, im Straßenabschnitt zwischen Triesterstraße und Drususbrücke, wurde eine Mitteldruckleitung der Methangasversorgung beschädigt und Gas trat aus. Die Mannschaft der Berufsfeuerwehr Bozen, welche zum Unfallort gerufen wurde begann sofort den Gefahrenbereich abzusperren. Hierzu war es notwendig die Drususallee zu sperren und mehrere Gebäudebereiche, unter anderem Teile der EURAC, zu evakuieren. Bis zum Eintreffen der Techniker der SEAB strömten erhebliche Methangasmengen aus dem Gasleck. Durch kontinuierliche Messungen und der Bereitstellung eines Brandschutzes wurde die Situation unter Kontrolle gehalten. Nachdem die angerückten Techniker den Gasaustritt, durch Schließen von Ventilen auf dem betreffenden Leitungsabschnitt, unterbrechen konnten, wurden abschließende Kontrollen in allen umliegenden Bereichen durchgeführt. Die Straßensperrung und Evakuierungen konnten nach einer Stunde aufgehoben werden. Im Einsatz stand neben der Berufsfeuerwehr und den Technikern der SEAB auch die Stadtpolizei von Bozen.

Chiusura stradale ed evacuazione di diversi edifici

A causa di scavi stradali in via Druso nel tratto compreso tra viale Trieste e ponte Druso, è stata danneggiata una condotta di gas metano di media pressione con conseguente fuoriuscita di gas. La squadra dei Vigili del Fuoco del Corpo Permanente di Bolzano intervenuta, provvedeva immediatamente a delimitare la zona di pericolo. Si è reso necessario chiudere la via Druso e evacuare diversi condomini e parte dell' EURAC. Fino all'arrivo dei tecnici della SEAB sul posto, fuoriuscivano elevate quantità di metano. La situazione è stata tenuta sotto controllo anche grazie alle continue misurazioni effettuate e alla predisposizione di una squadra pronta ad intervenire. Dopo l'intercettazione della perdita di gas da parte dei tecnici, sono stati effettuati i dovuti controlli di sicurezza in tutta la zona interessata. Dopo circa un'ora è stato possibile riaprire al traffico la via e permettere alle persone evacuate di rientrare nelle proprie abitazioni. Oltre ai Vigili del Fuoco del Corpo Permanente di Bolzano e i tecnici della SEAB sono intervenuti anche i Vigili Urbani.



Defekter Sattelzug führt zu zwei Brandeinsätzen innerhalb kurzer Zeit

Am Morgen gegen 08:45 Uhr wurde die Berufsfeuerwehr Bozen zu einem Lkw-Brand auf die Autobahn gerufen. Auf der Nordspur zwischen Bozen-Süd und Bozen-Nord war es zu einem Entstehungsbrand an einem Sattel-Auflieger gekommen. Die angerückte Mannschaft führte die Nachlöscharbeiten durch und kühlte die stark erhitzten Bereiche mit Wasser. Auch das Innere, bzw. die Beladung wurde mittels Wärmebildkamera kontrolliert. Nach diesen erstmaßnahmen wurde das Fahrzeug bis nach Bozen-Nord eskortiert und nochmals kontrolliert. Während des Einsatzes blieb eine Fahrspur für den Verkehr gesperrt. Es bildete sich eine kilometerlanger Stau.

Kurze Zeit später kam es erneut zum Brand desselben Lkw's. Trotz klarer Anweisungen das Fahrzeug auf Grund des schlechten Zustandes im Bereich von Bozen-Nord stehen zu lassen, wurde es nach Abrücken der Berufsfeuerwehr, im Beisein zweier Techniker einer lokalen Mechaniker Werkstätte, über die Staatsstraße nach Bozen geführt. Auf der Innsbruckerstraße kam es dann auf Grund blockierter Bremsen erneut zu einer starken Erhitzung und zu einem Brand. Die angeforderte Mannschaft der Berufsfeuerwehr kühlte und kontrollierte erneut den Sattelaufleger. Während dieses Einsatzes mussten beide Fahrspuren gesperrt werden.

Im Einsatz standen neben dieser Berufsfeuerwehr auch die Autobahnpolizei, der Verkehrsdienst der A22 und die Stadtpolizei von Bozen.

06.05.2018

Lkw-Brand auf der Autobahn und in der Innsbruckerstraße in Bozen

Incendio di camion in autostrada e sull'arginale (via Innsbruck) a Bolzano

Rimorchio difettoso porta allo sviluppo di due incendi in un breve lasso di tempo

Questa mattina alle ore 8:45 circa il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano è stato allarmato per un incendio di camion in autostrada, corsia nord, tra i caselli di Bolzano sud e nord. Si trattava di un principio d'incendio del semi-rimorchio. Tempestivamente sul posto, la squadra, attraverso l'utilizzo di acqua, si è occupata delle operazioni di spegnimento e raffreddamento. Gli interni del semirimorchio nonché il carico sono stati controllati con la telecamera ad infrarossi. A seguito di queste prime operazioni il mezzo è stato scortato fino al casello di Bolzano nord e lì nuovamente controllato. Per la durata dell'intervento una corsia è stata chiusa al traffico, il che ha portato al formarsi di una colonna di alcuni chilometri.

Poco tempo dopo lo stesso rimorchio ha ripreso fuoco. Viste le pessime condizioni del mezzo, ai due conducenti e i tecnici intervenuti sul posto, era stato consigliato di lasciare l'automezzo nella zona di Bolzano nord, ciò nonostante, dopo il rientro in sede da parte dei Vigili del Fuoco Permanenti il camion è stato rimesso in viaggio attraversando la città per recarsi presso un'officina meccanica locale. Durante il tragitto su via Innsbruck (arginale) a causa del bloccaggio dei freni si è sviluppato prima un forte riscaldamento e conseguentemente un nuovo incendio. La squadra giunta sul posto si occupava nuovamente dello spegnimento, raffreddamento e controllo del semirimorchio. Durante questo secondo intervento venivano chiuse entrambe le corsie di marcia.

Oltre ai Vigili del Fuoco Permanenti di Bolzano sono intervenuti anche la Polizia stradale, la Polizia Municipale e il servizio tecnico dell'A22.



11.06.2018

Nächtlicher Verkehrsunfall im Stadtbereich

Incidente stradale notturno in zona città

Auto überschlägt sich in der Mailandstraße

Kurz nach 04:00 Uhr morgens wurde die Berufsfeuerwehr Bozen zu einem Verkehrsunfall in die Mailandstraße gerufen. Ein Fahrzeug hatte auf Höhe Hausnummer 94 einen Lichtmast angefahren und sich daraufhin überschlagen. Der umgestürzte Lichtmast traf ein geparktes Fahrzeug und beschädigte dieses beträchtlich. Der Fahrer, welcher bei Ankunft der Rettungsmannschaften nicht mehr am Unfallort war, wurde in der näheren Umgebung von den Einsatzkräften gesucht. Nach einiger Zeit kam dieser jedoch selbständig wieder zum Unfallort zurück. Im Einsatz standen auch das Rote Kreuz und die Questur.

Autovettura si capovolge in via Milano

Poco dopo le ore 04:00 il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano è stato allertato per un incidente stradale in via Milano. All'altezza del civico 94 un'autovettura si è scontrata contro un lampione dell'illuminazione pubblica, capovolgendosi. Il lampione, non reggendo lo scontro, è caduto su un'altra autovettura parcheggiata. All'arrivo delle squadre di soccorso, del conducente non vi erano tracce, per cui sono state avviate le ricerche. Dopo breve tempo l'autista si è presentato sul luogo dell'incidente.

Sul posto sono intervenuti anche la Croce Rossa e il personale della Questura.



19.06.2018

LKW - Unfall in Bozen

Incidente di camion a Bolzano

Ein mit Gefahrgut beladener LKW-Anhänger kippt in der T. Edison Straße um.

Am Dienstag, 19.06.2018 gegen 16.50 Uhr wurde diese Berufsfeuerwehr zu einem Verkehrsunfall in die T. Edisonstraße in Bozen gerufen. Ein mit Gefahrgut beladener LKW - Anhänger war umgekippt, es gab keine Verletzte.

Nachdem die Ladung des Hängers genauestens kontrolliert und festgestellt wurde, dass kein Gefahrgut ausgetreten ist, wurde der LKW-Anhänger mittels Kranfahrzeug der Berufsfeuerwehr wieder auf die Räder gestellt. Der Einsatz dauerte ca. zwei Stunden.

Im Einsatz stand auch die Gemeindepolizei Bozen.

Il rimorchio di un camion, carico di sostanze pericolose, si è ribaltato in via T.Edison

Verso le 16:50 questo Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco è stato allertato per un incidente in via T. Edison a Bolzano. Il rimorchio di un camion, carico di sostanze pericolose, si è ribaltato. L'incidente non ha causato feriti.

Dopo un intenso controllo si poteva escludere la fuoriuscita di sostanze pericolose. In seguito il rimorchio è stato recuperato con l'autogru del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano. L'intervento è durato ca. 2 ore.

Oltre a questo Corpo è intervenuta anche la polizia municipale di Bolzano



180 Personen mit 30 Einsatzfahrzeugen haben letzte Nacht bei einer Großübung im "Goldegg" Tunnel auf der Sarntaler Straße den Ernstfall geprobt.

Landeshauptmann Arno Kompatscher, der für den Straßendienst zuständige Landesrat Florian Mussner, der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz Rudolf Pollinger, Ressortdirektor Valentino Pagani und der Direktor der Abteilung Straßendienst Philipp Sicher, sowie Berufsfeuerwehrkommandant Florian Alber, verschiedene Funktionäre des Feuerwehrlandes- und Bezirksverbandes sowie Sarntals Bürgermeister Franz Locher, Bozens Stadtrat Luis Walcher haben an der großangelegten Übung als Beobachter teilgenommen.

Die neuen Tunnels ins Sarntal sind seit 17 Monaten in Betrieb; die feierliche Eröffnung erfolgte im Dezember 2016. Vorab wurden alle notwendigen Schritte wie Überprüfungen und Einschulungen getroffen, um das Bauwerk sicher für den Verkehr freizugeben. Dabei erfolgten auch verschiedene Lokalausgänge mit den Feuerwehren, Einsatz- und Ordnungskräften.

Bei der großangelegten Übung am Abend des Freitag, den 22. Juni 2018 ging es vor allem darum, die in den Einsatzzentralen hinterlegten Alarmpläne, die vorgesehenen Ausrückeordnungen sowie die Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Organisationen zu überprüfen und zu optimieren und auch den Notfall selbst zu proben.

Es wurde ein Frontalzusammenstoß zwischen zwei Autos im Goldegg-Tunnel simuliert mit mehreren eingeklemmten "Verletzten". Die Einsatzkräfte wurden nach den vorgegebenen Alarmplänen alarmiert. Im Zuge des

22.06.2018

Großübung in den neuen Sarner Straßentunnels

Esercitazione nel nuovo Tunnel della Val Sarentino

Oltre 180 persone con 30 automezzi hanno partecipato alla esercitazione organizzata nel nuovo tunnel della Val Sarentino.

Il Presidente della Provincia Arno Kompatscher, l'assessore provinciale competente per il Servizio strade Florian Mussner, il direttore dell'Agenzia per la Protezione Civile Rudolf Pollinger, il direttore di Dipartimento Valentino Pagani e il direttore della Ripartizione del Servizio Strade Philipp Sicher, il Comandante del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano Florian Alber, diversi funzionari dell'Unione provinciale e distrettuale dei Vigili del Fuoco Volontari, il Sindaco del comune di Sarentino Franz Locher, l'assessore comunale di Bolzano Luis Walcher hanno preso parte in qualità di osservatori a questa esercitazione

La nuova galleria della Val Sarentino è in funzione da 17 mesi; inaugurata nel dicembre 2016. Prima dell'entrata in esercizio del tunnel lo staff tecnico ha intrapreso tutti i passi necessari per testare la sicurezza dell'infrastruttura prima della sua apertura al traffico veicolare. Di pari passo sono stati condotti sopralluoghi con i vigili del fuoco, soccorritori e Forze dell'Ordine.

Ieri sera 22 giugno 2018 in occasione di un'esercitazione in grande stile, l'obiettivo principale era quello di testare i piani di allarme presenti nelle centrali d'intervento e i piani di fuga, ottimizzando la collaborazione fra le diverse organizzazioni coinvolte verificando anche il corretto funzionamento del sistema di emergenza.

All'interno della galleria "Goldegg" è stata simulata uno scontro frontale fra due auto nell'ambito del quale più persone sono rimaste ferite e qualcuna incastrata

Einsatzes kam es auch zu einer leichten Rauchentwicklung bei einem Fahrzeug, wodurch auch die Rauchmelderanlage des Tunnels ausgelöst wurde. Die in den beiden Tunnels "Rafenstein und Goldegg" im Stau stehenden Personen verließen über die acht zur Verfügung stehenden Notausgänge die Tunnels und wurden dort von den alarmierten Feuerwehrmannschaften sicher zu einem Sammelplatz begleitet.

Beteiligt waren unter anderem die Freiwillige Feuerwehr Gries, die Freiwillige Feuerwehr Bozen, die Freiwillige Feuerwehr Oberau-Haslach, die Freiwillige Feuerwehr Sarthein, die Freiwillige Feuerwehr Astfeld, die Freiwillige Feuerwehr Wangen, das Weiße Kreuz Sarntal und das Weiße Kreuz Bozen, die Notfallseelsorge sowie Ordnungskräfte und die Landesabteilung Straßendienst und die Berufsfeuerwehr Bozen.

Insgesamt waren 140 Feuerwehreinsatzkräfte, 30 Rettungskräfte des Weißen Kreuzes und der Notfallseelsorge, 10 Mitarbeiter des Straßendienstes mit insgesamt mehr als 30 Einsatzfahrzeugen an der Übung beteiligt.

all'interno dei veicoli. L'allerta ai soccorritori avveniva secondo le procedure previste dai piani d'allarme esistenti. Nel corso dell'intervento si è sviluppato del fumo da uno dei veicoli coinvolti, che faceva scattare l'allarme antincendio del tunnel. Le persone rimaste in coda in entrambi i tunnel "Rafenstein e Goldegg" simulavano di abbandonare il loro veicolo per utilizzare le otto vie di fuga, da qui venivano accompagnate ai punti di raccolta previsti, dal personale delle squadre dei vigili del fuoco intervenute.

All'esercitazione partecipavano i corpi dei vigili del fuoco permanenti di Bolzano e quelli volontari di Gries, Bolzano, Oltrisarco-Asiago, Sarentino, Campolasta, Vanga, la Croce Bianca di Sarentino e Bolzano, le forze dell'ordine e il Servizio strade.

Per l'esercitazione erano impegnati 140 vigili del fuoco, 30 soccorritori della Croce Bianca, 10 collaboratori del Servizio strade con oltre 30 veicoli coinvolti.



Rauch aus einem Sattelschlepper auf einer Raststätte der A22

Am Donnerstag, 28. Juni 2018 um ca. 15:30 Uhr wurde diese Berufsfeuerwehr auf die Raststätte "Laimburg Ost" entlang der Nordspur der Brennerautobahn gerufen. Aus dem Auflieger eines mit Gefahrgut beladenen Sattelschleppers trat Rauch aus.

Bei der Ladung handelt es sich um vorgemischte Abfälle in fester Form mit mindestens einem gefährlichen Stoff, wodurch es zu einem Gefahrguttransport nach ADR deklariert wurde. Der Transport sollte anfänglich von der Toskana über den Brenner in die Schweiz zur Endverarbeitung führen.

Durch gezieltes Ablöschen konnte die Rauchentwicklung unterbunden werden und die verwendete Löschwassermenge auf ein Minimum reduziert werden. Das verschmutzte Löschwasser wurde aufgefangen um eine Verschmutzung des Abwassernetzes zu verhindern.

Anschließend wurde der Transporter zum Parkplatz "Fir-

29.06.2018

Rauchentwicklung aus Gefahrguttransporter

Sviluppo di fumo da un autoarticolato adibito al trasporto di sostanze pericolose

Fumo esce da un autoarticolato in una stazione di servizio dell'A22

Giovedì 28 giugno verso le ore 15:30 c.a. questo Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco è stato chiamato presso la stazione di servizio "Laimburg Est" lungo la corsia nord dell'autostrada del Brennero. Dal rimorchio di un autoarticolato carico con sostanze pericolose usciva fumo.

Il carico era composto di un miscuglio di rifiuti solidi contenenti almeno un rifiuto pericoloso, dichiarato perciò come trasporto di sostanze pericolose secondo il regolamento ADR. Con partenza in Toscana il tragitto inizialmente previsto ha come destinazione la Svizzera, attraversando il Passo del Brennero.

Grazie ad uno spegnimento mirato si è stati in grado di impedire un ulteriore sviluppo di fumo e di contenere l'uso dell'acqua ad una quantità minima. L'acqua sporca è stata raccolta per evitare di inquinare il sistema fognario.

In seguito il mezzo è stato accompagnato al parcheggio

mian" bei der Autobahnzufahrt Bozen Süd gebracht und dort über Nacht in einem abgesperrten Bereich abgestellt, bewacht und durch einen Brandschutz gesichert.

Am Morgen des 29. Juni wurde der Transporter in einen nahegelegenen Müllverarbeitungsbetrieb gebracht und der Auflieger entleert. Mit der Wärmebildkamera wurden die letzten Wärmequellen ausfindig gemacht und neutralisiert.

Die gesicherte Ladung wird nun der Endverarbeitung zugeführt.

Während des Einsatzes blieb die Raststätte für etwa eine Stunde gesperrt.

Im Einsatz standen auch die Freiwilligen Feuerwehren von Neumarkt, Auer und Branzoll, das Weiße Kreuz der Sektion Unterland, die Autobahnpolizei sowie die Autobahnmeisterei.

"Firmian" vicino al casello di Bolzano Sud, dove è rimasto per tutta la notte in una zona delimitata, sorvegliato con un presidio antincendio.

La mattina del 29 giugno il mezzo si è spostato in un impianto per il trattamento dei rifiuti nelle vicinanze, dove è stato scaricato tutto il carico di rifiuti. Con l'ausilio della termocamera sono state identificate le ultime fonti di calore che in seguito sono state neutralizzate.

Il carico adesso verrà sottoposto al trattamento finale.

Durante l'intervento è stato necessario chiudere la stazione di servizio per circa un'ora.

Sul luogo d'intervento sono giunti anche i Vigili del Fuoco Volontari di Egna, Ora e Bronzolo, la Croce Bianca della sezione Bassa Atesina, la polizia autostradale e il servizio stradale dell'A22.



Kleintransporter fährt auf LKW auf.

Kurz nach 7.00 Uhr wurde die Mannschaft der Berufsfeuerwehr Bozen zu einem Verkehrsunfall auf die Autobahn gerufen. Ein Kleintransporter war auf der Nordspur zwischen Neumarkt und Bozen Süd auf einen Lkw aufgefahren. Der Beifahrer wurde dabei im Beinbereich eingeklemmt und musste mittels hydraulischen Rettungsgeräts befreit werden. Im Lieferwagen befanden sich insgesamt 5 Personen. Der Rettungsdienst kümmerte sich um die Patienten. Die Autobahn war einspurig befahrbar, es bildete sich ca. 3km Rückstau. Im Einsatz standen neben dieser Berufsfeuerwehr, die Freiwillige Feuerwehr Neumarkt, der Rettungsdienst, die Autobahnpolizei und der Straßendienst der Autobahn.

09.07.2018

Verkehrsunfall auf der Autobahn

Incidente stradale in autostrada

Interventi - Tamponamento tra furgone e un TIR

Poco dopo delle ore 7:00 una squadra del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano è stato allertato per un incidente stradale in autostrada. Sulla corsia nord, tra Egna e Bolzano Sud, un furgone ha tamponato un camion. Il passeggero del furgone è rimasto incastrato con le gambe ed è stato liberato con l'ausilio dell'attrezzatura idraulica. Sul furgone c'erano in totale 5 persone. Il servizio di pronto soccorso si occupava dei pazienti. Una corsia dell'autostrada era aperta e si è formata una coda di ca. 3 km. In intervento erano anche i Vigili del Fuoco volontari di Egna, la croce bianca, la croce rossa, la Polizia e il servizio strade dell'autostrada.o.



16.07.2018

Wohnungsbrand im Arbeiterheim

Incendio d'appartamento

Person mit leichter Rauchvergiftung eingeliefert

Diese Berufsfeuerwehr wurde am Montag, den 16.07.2018 um 02.30 Uhr in die Sigmundskronerstraße Nr. 2 in Bozen gerufen, aus einer Wohnung im ersten Stockwerk drang Rauch, eine Person stand am Balkon und rief um Hilfe.

Die Person wurde mit einer Steckleiter gerettet, der 43 jährige Marokkaner erlitt eine leichte Rauchvergiftung, er befand sich zur Zeit des Brandes alleine in der Wohnung. Nachdem der Brand gelöscht war, wurden die Wohnung und das Treppenhaus mit einem Ventilator belüftet.

Die Wohnung erlitt mittelmäßige Brandschäden, die Rauchschäden in Wohnung und Treppenhaus sind groß.

Im Einsatz standen auch eine Streife der Carabinieri und das Rote Kreuz.

Ingenti danni da fumo alla casa del lavoratore

Il Corpo Permanente dei vigili del fuoco di Bolzano è stato allertato alle ore 02:30 a causa del fumo che fuoriusciva da un appartamento sito al primo piano di un condominio in via Castel Firmiano e dove si trovava una persona sul balcone che chiedeva aiuto.

La persona di 43 anni di origine marocchina, che al momento dell'incendio si trovava nell'appartamento da sola, è stata soccorsa con l'ausilio di una scala ed ha riportato una leggera intossicazione. Dopo aver estinto l'incendio si è provveduto alla ventilazione dell'appartamento e del giroscala con l'ausilio di un ventilatore.

L'appartamento risulta mediamente danneggiato dall'incendio, mentre i danni da fumo sono ingenti sia nell'appartamento che nel giroscala.

Sul posto sono intervenuti anche i Carabinieri e la Croce Rossa.



17.07.2018

Stromausfall im Stadtgebiet von Bozen

Problemi alla rete elettrica a Bolzano

Berufsfeuerwehr wurde aufgrund eines Stromausfalls zu mehreren Einsätzen gerufen

Dienstag, den 17. Juli 2018 kam es um ca. 13.00 Uhr zu einem Stromausfall, der einen Teil des Stadtgebietes von Bozen betraf. Infolge des Stromausfalls blieben mehrere Personen im Aufzug stecken. Viele wandten

Diversi interventi nella città di Bolzano a causa di un'interruzione della fornitura di energia elettrica

Nella giornata di oggi, alle ore 13.00 ca. è avvenuta un'interruzione della fornitura di energia elettrica in parte della città di Bolzano, particolarmente colpiti i quartieri Don Bosco ed Europa. A causa della mancanza di ener-

sich an die Zentrale der Berufsfeuerwehr welche die Einsatzkräfte koordinierte. Der Berufsfeuerwehr Bozen fuhr zu insgesamt 16 Einsätze aus, wobei in 10 Fällen Personen aus Aufzügen befreit wurden. In drei Fällen wurde die Berufsfeuerwehr zu einer Rauchentwicklung im Gebäude gerufen. Unterstützt wurde die Berufsfeuerwehr von der Freiwilligen Feuerwehr Bozen, welche mit zwei Mannschaften zu 5 Einsätzen ausfuhr sowie der Freiwilligen Feuerwehr Gries welche auf der Feuerwache in Bereitschaft war.

Die Berufsfeuerwehr Bozen fuhr um ca. 13:30 Uhr unter anderem mit 2 Mannschaften in die Reschenstraße in Bozen zu einem Umspannwerk welches von der Firma Edyna betrieben wird wo es im Untergeschoss, aufgrund eines Kleinbrandes an einem Stromschalter, zu einer starken Rauchentwicklung gekommen war. Die Feuerwehrmänner konnten, durch den gezielten Einsatz von zwei Belüftungsgeräten, den Raum entrauchen und nach einer Überprüfung wieder der Betreiberfirma übergeben. Der Einsatz dauerte ca. 1,5 Stunden, im Einsatz waren insgesamt 11 Mann.

Um ca. 15.30 beruhigte sich die Lage allmählich und alle Mannschaften konnten wieder einrücken.

gia elettrica diverse persone sono rimaste chiuse negli ascensori. Molte di loro si sono rivolte alla centrale del corpo permanente dei Vigili del fuoco di Bolzano che ha diretto le squadre di soccorso. In tutto il corpo permanente ha svolto 16 interventi nell'arco di tempo compreso tra le ore 13.00 e le ore 15:30. In 10 casi le squadre sono intervenute per liberare persone rimaste chiuse dentro un ascensore, in 3 casi la causa d'intervento è stato uno sviluppo di fumo. Il corpo permanente è stato supportato dai Vigili del fuoco volontari di Bolzano che hanno svolto 5 interventi e dai Vigili del fuoco volontari di Gries che hanno svolto il servizio di reperibilità.

Alle ore 13:30 ca. il corpo permanente è intervenuto con due squadre presso una stazione di trasformazione dell'energia elettrica in via Resia, di gestione della società Edyna, ove un principio di incendio ad un interruttore elettrico ha causato uno sviluppo di fumo al piano interrato del fabbricato. Le squadre intervenute hanno provveduto a liberare i locali dal fumo con l'ausilio di due elettroventilatori. Concluse le operazioni di ventilazioni e dopo una verifica dei locali quest'ultimi sono stati restituiti al gestore. L'intervento è durato ca. 1,5 ore, in tutto erano sul posto 11 persone del corpo permanente.

La situazione si è tranquillizzata per le ore 15:30 ca. quando tutte le squadre sono rientrate in sede.



Person aus Eisack gerettet.

Neben mehreren kleineren Einsätzen wurde diese Berufsfeuerwehr in den Morgenstunden in die St.Vigilstraße zu einem Kellerbrand und zu einer Personenrettung gerufen.

In der Vigilstraße brannte der Brenner sowie nebenstehende Gegenstände in einem Heizraum, der Brand konnte rasch gelöscht werden, Personen kamen keine zu Schaden.

Gegen 6.20 Uhr wurden wir schließlich zu einer "Person im Eisack - Höhe Rombrücke" gerufen. Die Person, welche sich an einem Baum festklammerte konnte rasch gerettet werden. Der aus Afrika stammende Mann war stark unterkühlt, laut eigenen Angaben befand er sich

29.07.2018

Arbeitsintensive Nacht für die Berufsfeuerwehr Bozen

Notte impegnativa per il Corpo Permanente

Soccorso urgente a una persona finita nel fiume Isarco.

Oltre ad alcuni interventi di piccola entità, questo Corpo nelle prime ore del mattino è stato chiamato anche per un incendio in una cantina in via San Vigilio e per un soccorso urgente ad una persona.

In via San Vigilio si era sviluppato un incendio che ha visto coinvolto il bruciatore della caldaia di un edificio. L'incendio è stato domato subito. Nessuna persona è stata ferita.

Verso le ore 6:20 il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano è stato allertato per un soccorso acquatico nel fiume Isarco all'altezza di Ponte Roma. Una persona si trovava aggrappata a un albero nel mezzo dell'alveo. Con l'ausilio del gommone la persona, che si trovava in

seit 3 Uhr Früh in der misslichen Lage. Nach drei Stunden, gegen 6 Uhr wurden seine Hilferufe schließlich von einer Streife der Quästur gehört, welche die Feuerwehr alarmierte.

Die Person wurde vom Weißen Kreuz ins Krankenhaus gebracht.

stato d'ipotermia, è stata portata a riva e consegnata alle cure del personale sanitario della Croce Bianca. La persona stessa riferiva di trovarsi in difficoltà già dalle ore 3 del mattino. Appena verso le ore 6 una pattuglia della Questura di passaggio ha sentito le grida d'aiuto della persone e ha richiesto l'intervento dei Vigili del Fuoco.



06.08.2018

Verkehrsunfall in Pfatten

Incidente stradale a Vadena

Fahrzeug kommt an der Ausfahrt des Safety-Park von Fahrbahn ab.

Mittags wurde die Berufsfeuerwehr Bozen zu einem Verkehrsunfall im Bereich des Safety-Park zu einem Verkehrsunfall gerufen. Ein Kleinfahrzeug war von der Fahrbahn abgekommen und durchbrach den Begrenzungszaun zum nebenliegenden Radweg. Das Fahrzeug blieb auf dem leichten Abhang stehen. Nach Sicherung und Stabilisierung des Fahrzeuges wurde die Insassin gemeinsam mit dem Rettungsdienst schonend aus dem Fahrzeug gerettet. Nach Versorgung der Verletzten wurde das Fahrzeug geborgen. Im Einsatz standen neben der Berufsfeuerwehr Bozen auch die Freiwillige Feuerwehr von Pfatten, das Rote Kreuz und die Carabinieri.

Autoveicolo fuori strada a Vadena presso il Safety Park

Nel primo pomeriggio questo Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano è intervenuto per un incidente stradale nei pressi del Safety Park. Un veicolo è uscito di carreggiata ed è andato a infilarsi nella rete di delimitazione della vicina pista ciclabile rimanendo in bilico tra le due vie. Le operazioni di soccorso sono state rivolte in primis alla stabilizzazione del veicolo e, immediatamente dopo, all'estrazione, con tutte le cautele del caso, della conducente. In seguito si è potuto recuperare il veicolo e liberare la strada al traffico. In intervento, accanto al personale di questo Corpo Permanente VF, sono intervenuti i VF volontari di Vadena, il personale della croce rossa ed i Carabinieri per i rilievi del caso.



08.08.2018

Verkehrsunfall auf der Landesstrasse nach Jenesien

Incidente stradale sulla strada provinciale in direzione San Genesio.

Bei einem Tunnelportal , auf der Höhe der Einfahrt nach Glaning ereignet sich ein Verkehrsunfall zweier PKW's.

Gegen 18:00 Uhr des 08.08.2018 wurde diese Berufsfeuerwehr zusammen mit der Freiwilligen Feuerwehr von Gries auf die Landesstrasse in Richtung Jenesien gerufen, nachdem zwei PKWs zusammengestoßen waren. Dabei wurde der Fahrer von einem der beiden Fahrzeuge eingeklemmt und musste mit hydraulischem Rettungsgerät befreit werden. Während der Rettungsaktion blieb die Straße Richtung Jenesien in beiden Richtungen für ca. eine halbe Stunde gesperrt. Im Einsatz standen weiteres ein Rettungswagen des Weißen Kreuzes und die Carabinieri.

All'altezza dell'entrata per Cologna in direzione San Genesio si è verificato un' incidente

Verso le 18:00 del 08.08.2018 i vigili del fuoco del Corpo Permanente di Bolzano, coadiuvati dai vigili del fuoco volontari di Gries, sono intervenuti sulla strada provinciale 99 all'altezza dell'entrata di Cologna a causa di un scontro tra due vetture. Un signore alla guida di uno dei veicoli, è stato liberato con l'ausilio di cesoie e pinze idrauliche. Durante le operazioni, la strada è rimasta chiusa in entrambe le direzioni per circa mezzora. Sul posto sono intervenuti la Croce Bianca e una pattuglia dei Carabinieri.



18.08.2018

Bergung LKW in Albions

Recupero camion Albions

Unterhalb von Albions (Lajen) ist ein Anhänger eines Sattelschleppers, beladen mit Weinflaschen in eine gefährliche Schräglage gekommen.

Gegen 8.00 Uhr wurde diese Berufsfeuerwehr zur Unterstützung der Freiwilligen Feuerwehr Albions allarmiert. Um einen Sattelschlepper, beladen mit Weinflaschen in einer gefährlichen Schräglage zu bergen. Der Anhänger des Sattelschleppers ist von der Fahrspur abgekommen und ist im Erdreich eingesunken und geriet so in eine Unstabile Lage.

Nach der Sicherung des Fahrzeuges mittels Greifzügen, wurde ein Teil der Ladung abgeladen. Diese Maßnahme hat es erlaubt das Fahrzeug mittels Seilwinde zu bergen. Die Arbeiten wurde dadurch erschwert, dass oberhalb des abgerutschten Fahrzeuges eine überirdische Stromleitung verläuft. Deshalb konnte der Kranwagen nicht eingesetzt werden.

Der Einsatz dauerte 4 Stunden.

Am Einsatz waren außer der Berufsfeuerwehr, die Freiwillige Feuerwehr Albions und die Carabinieri beteiligt.

Il rimorchio di un camion, carico di vino in bottiglie, si è pericolosamente inclinato presso Albions

Verso le 8.00 questo Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco è stato allertato a supporto dei Vigili del Fuoco volontari di Albions, per recuperare un TIR carico di vino in bottiglia che si era pericolosamente inclinato. Il rimorchio del mezzo è uscito fuori dalla sede stradale sprofondando nel terreno rimanendo in posizione precaria.

Dopo una messa in sicurezza del mezzo attuata mediante ancoraggi, si è scaricato parte del carico. Questa operazione ha permesso il recupero del mezzo mediante l'ausilio di un verricello. Le operazioni sono state complicate dal fatto che non è stato possibile utilizzare l'autogrù essendo presente sopra il camion una linea elettrica aerea.

L'intervento è durato ca. 4 ore.

Oltre a questo Corpo sono intervenuti i Vigili del Fuoco di Albions e i Carabinieri.



20.08.2018

Ammoniakaustritt in Leifers

Intervento per fuoriuscita di ammoniaca

In einem Betrieb in Leifers kam es bei Wartungsarbeiten zu einer kleinen Leckage an einer Ammoniakleitung.

Um 23:25 wurde diese Berufsfeuerwehr zu einem Ammoniakaustritt nach Leifers gerufen.

Im Kompressor Raum der Kühlanlage der Firma Pan wurden Umbauarbeiten durchgeführt. Ein neu eingebauter Schieber war undicht. Sobald die Anlage gefüllt wurde, entwichen durch diesen Schieber einige Liter flüssiges Ammoniak. Der Schieber wurde von drei Feuerwehrmännern und einem Techniker der Wartungsfirma unter Atemschutz geschlossen. Anschließend wurde die Halle mit stationären Ventilatoren belüftet.

Im Einsatz standen neben dieser Berufsfeuerwehr 60 Mann der freiwilligen Feuerwehren Leifers und Branzoll und das Rote Kreuz.

Nel corso di lavori di manutenzioni presso una ditta a Laives è avvenuto un piccolo sversamento di ammoniaca da un impianto refrigerante

Alle ore 23:25 del 20.08.2018 il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano è stato allertato per una fuoriuscita di ammoniaca a Laives.

Nella sala compressore dell'impianto refrigerante della ditta Pan erano in corso dei lavori. Appena l'impianto è stato caricato, circa un litro di ammoniaca allo stato liquido è fuoriuscito da una serranda della tubazione. La serranda è stata chiusa da tre vigili permanenti assieme ad un tecnico della ditta di manutenzione tutti muniti di autoprotettore. Al termine delle operazioni il magazzino è stato ventilato attraverso l'impianto fisso di ventilazione.

Oltre al Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco sul posto sono intervenuti anche i Vigili del Fuoco volontari di Laives e Bronzolo e la Croce Rossa.



01.09.2018

Auffahrunfall zwischen mehreren PKWs

Tamponamento tra più autovetture

14 Personen im Unfall verwickelt

Um kurz vor acht Uhr wurde diese Berufsfeuerwehr zusammen mit der Freiwilligen Feuerwehr Klausen zu einem Verkehrsunfall auf die Südspur der Brennerau-

14 persone coinvolte nell'incidente

Poco prima delle otto del mattino questo Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco assieme al Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Chiusa sono stati allertati per und

tobahn bei Kilometer 69 im Bereich des Schlermtunnels gerufen.

Vier Fahrzeuge waren auf der Überholspur aufeinander aufgefahren. Insgesamt 14 Personen waren im Unfall verwickelt, darunter auch fünf Kinder und eine schwangere Frau. Drei Personen wurden leicht verletzt, alle anderen kamen mit dem Schrecken davon.

Weiteres im Einsatz standen das Weiße Kreuz der Sektionen von Klausen und Brixen mit mehreren Fahrzeugen und dem Organisatorischen Leiter, das Notarztteam aus Brixen sowie die Autobahnpolizei von Sterzing und die Autobahnmeisterei.

Die Unfallstelle war jederzeit einspurig befahrbar, dennoch bildete sich Kolonnenverkehr.

incidente stradale lungo la corsia sud dell'Autostrada del Brennero all'altezza del chilometro 69 nella galleria "Sciliar"

Quattro autovetture si sono tamponate sulla corsia di sorpasso. Nell'incidente sono rimaste coinvolte in totale quattordici persone, di qui cinque minorenni e una donna in cinta. Tre di queste persone sono state ferite in modo lieve mentre le restanti undici persone se la sono cavate con uno spavento.

Sul posto sono intervenuti anche le sezioni della Croce Bianca di Chiusa e Bressanone, il medico d'urgenza di Bressanone, una volante della sottosezione autostradale di Vipiteno della Polizia di Stato e il servizio strade.

Il luogo dell'incidente era sempre percorribile su una corsia, tuttavia si sono formate delle code.



Großes Wespennest entfernt

Am Mittwoch Nachmittag hat diese Berufsfeuerwehr in der Vittorio Veneto Militärkaserne ein großes Wespennest entfernt. Da es sich um ein besonders großes Exemplar handelt, hat die Mannschaft es auf die Feuerwache gebracht, wo es im Lehrsaal für Schulungszwecke ausgestellt wird.

26.09.2018

Wespeneinsatz

Intervento per vespe

Recuperato enorme nido di vespe

Nel primo pomeriggio di oggi mercoledì 26.09.2018 il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano è intervenuto in via Vittorio Veneto, presso la caserma dei militari, per recuperare un nido di vespe di generose dimensioni. Vista la particolarità, la squadra ha portato questo interessante esemplare in caserma, cosicché sia possibile esporlo presso la nostra aula istruzione e utilizzarlo per motivi didattici.

NEUIGKEITEN

Auf folgenden Seiten werden Neuigkeiten im Bereich Personal, Einsatzfahrzeuge und Gerätschaften vorgestellt.

NOVITA'

Nelle seguenti pagine vi sono novità dell'personale, automezzi d'intervento e attrezzature.



Situationsbericht aus dem Lagezentrum der Berufsfeuerwehr

Die Lawinengefahr der Stufe 5 im oberen Vinschgau besteht weiterhin. Seit gestern ist das Lagezentrum der Berufsfeuerwehr Bozen aktiv. Seit heute Morgen (23. Jänner) ist auch Regierungskommissär Vito Cusumano im Lagezentrum, um sich einen Überblick über die Lage zu verschaffen.

Rudolf Pollinger, Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz, ist mit Technikern der Agentur und vier Vertretern der Berufsfeuerwehr vor Ort, um der Zivilschutz-Gemeindeleitstelle in der Feuerwehrrhalle Graun beratend zur Seite zu stehen.

In Langtaufers ist in den Nachtstunden eine Lawine auf ein Nebengebäude der Erlebnisschule Langtaufers niedergegangen. Diese ist derzeit unbesetzt. Zudem wurde das obere Stockwerk eines Wohnhauses von einer weiteren Lawine getroffen. Die Personen haben sich im Erdgeschoss aufgehalten und sind unverletzt.

Der Bürgermeister der Gemeinde Graun Heinrich Noggler hat verordnet, dass das Hotel Langtaufererhof, das 80 Gäste inklusive Personal beherbergte, evakuiert werden musste. Ebenso evakuiert wurde eine Pension mit 20 Gästen in der Nähe des Hotels. Als Auffangzentrum steht das Vereinshaus von St. Valentin auf der Haide bereit. Es können bis zu 200 Personen untergebracht werden. Der Betreuungsdienst des Zivilschutzes wird die

23.01.2017

Schnee-Einsatz in Langtaufers

Criticità per neve in Vallelunga

Novità - Rapporto situazione del centro funzionale del Corpo Permanente Vigili del Fuoco

Continua ad essere estremamente elevato (grado 5, il massimo della scala) il pericolo valanghe in Alta Val Venosta. Nella serata di ieri è stato attivato il Centro funzionale della Protezione civile, che questa mattina (23 gennaio) è stato visitato anche dal Commissario del governo Vito Cusumano al quale è stata fatta una panoramica della situazione.

Il direttore della Protezione civile provinciale, Rudolf Pollinger, accompagnato dai tecnici dell'Agenzia e del Corpo permanente dei Vigili del fuoco, si è invece recato sui luoghi maggiormente colpiti dalle slavine.

A Vallelunga, in maniera particolare, nel corso della notte una valanga ha colpito un edificio adiacente alla scuola d'avventura (Erlebnisschule) che normalmente ospita classi provenienti da tutto l'Alto Adige ma che attualmente è vuota. Sempre a Vallelunga, inoltre, un'altra slavina ha invaso i piani superiori di una casa, ma non vi sono stati feriti in quanto la famiglia era alloggiata al piano terra.

Il sindaco di Curon Venosta, Heinrich Noggler, ha ordinato l'evacuazione dell'albergo Langtaufererhof, all'interno del quale vi sono circa 80 persone tra ospiti e dipendenti, e di un'altra pensione con 20 ospiti che si trova nelle immediate vicinanze. Presso la casa delle associazioni di San Valentino alla Muta è stato allestito

Evakuierten versorgen.

Zwei Transporthubschrauber des Heeres und ein Hubschrauber der Carabinieri sind im Einsatz. Pro Hubschrauber können sieben Personen transportiert werden. Ein Hubschrauber der Finanzwache transportiert Einsatzpersonal und Gerätschaften. Die Rettungshubschrauber Pelikan 1 und Pelikan 2 sind vor Ort und in Bereitschaft für medizinische Notfälle.

Gegen 9 Uhr wurde heute (23. Jänner) mit der Öffnung der Landesstraße Schnals begonnen, der Abschnitt zwischen Vernagt und Kurzras wurde aufgefördert, berichtet der geschäftsführende Direktor der Landesabteilung Straßendienst Philipp Sicher. Nach einem Erkundungsflug mit einem Hubschrauber um dieselbe Zeit wurde beschlossen, auch mit der Öffnung der Staatsstraße 40 auf den Reschen zu beginnen. Die Straße wurde um 11.55 Uhr für den Verkehr freigegeben. Beim Erkundungsflug wurde die Lage von oben begutachtet und überprüft, wie groß die Lawinengefahr ist und wie viele Lawinen bereits abgegangen sind. Einige Lawinen waren durch Sprengung ausgelöst worden.

Im Nordwesten des Landes ist die Lawinengefahr in der Nacht auf heute auf die höchste Stufe 5 angestiegen. Laut Lawinenlagebericht sind zahlreiche große Lawinen aus Windschattenhängen zu erwarten. Wegen der großen Schneemengen können viele Lawinen als Staublawinen abgehen und den Talboden erreichen. Im Tagesverlauf geht die spontane Lawinenaktivität zurück, damit sinkt auch die Lawinengefahr. Am östlichen Alpenhauptkamm herrscht große Lawinengefahr der Stufe 4. Auch hier liegt sehr viel Neuschnee, spontane Lawinen können oft auch eine Gefahr für den Talboden darstellen. In den übrigen Landesteilen ist die Lawinengefahr meist auf Stufe 3 (erheblich).

un centro di accoglienza che può dare ospitalità a 200 persone, e l'evacuazione ha luogo con l'utilizzo di 2 elicotteri dell'Esercito, uno dei Carabinieri e uno della Guardia di finanza. Sul posto anche il Pelikan 1 e il Pelikan 2, a disposizione in caso di interventi medici di urgenza.

Attorno alle 9 di questa mattina (23 gennaio), sono partiti i lavori per la riapertura della strada provinciale della Val Senales, e il tratto fra Vernagt e Maso Corto è già stato fresato dai mezzi a disposizione del Servizio strade della Provincia. Contemporaneamente, è stato effettuato un sopralluogo aereo, grazie all'utilizzo di un elicottero, per valutare la situazione in tutta la zona dell'Alta Val Venosta. Dall'alto è stato possibile stimare il concreto pericolo di valanghe, e visualizzare le slavine che già si sono staccate dai pendii, alcune delle quali innescate in maniera artificiale con l'utilizzo di cariche esplosive. Dopo questo sopralluogo è stato deciso di dare il via agli interventi di sgombero per riaprire anche l'ultimo tratto della strada di Passo Resia, quello compreso fra San Valentino alla Muta e Resia, con le operazioni che si sono concluse poco prima di mezzogiorno.

Nella zona nord-ovest dell'Alto Adige il pericolo valanghe rimane di grado 5, e secondo il bollettino provinciale sono attese numerose slavine di grandi dimensioni caricate dal forte vento. Sul resto della cresta di confine il pericolo è forte ovvero di grado 4 sulla scala di 5, mentre nel resto della Provincia il pericolo valanghe è di grado 3, ovvero marcato.





04.04.2018

Ausbildungswettbewerb für Brandexperte

Corso concorso per nr. 1 esperto antincendi

Die Berufsfeuerwehr sucht einen Brandexperten

Die Berufsfeuerwehr, die Teil der Landesagentur für Bevölkerungsschutz ist, sucht einen Brandexperten mit Dienstsitz in Bozen. Für die unbefristete Einstellung dieser Vollzeitstelle hat die Landespersonalabteilung einen Ausbildungswettbewerb ausgeschrieben. Die Ausbildung umfasst 6 Monate und findet im Inn- und Ausland statt. Für die Stelle besteht kein Sprachgruppenvorbehalt.

Voraussetzungen für die Teilnahme am Ausbildungswettbewerb sind ein abgeschlossenes Hochschulstudium in Ingenieurwissenschaften sowie die Befähigung zur Ausübung des Ingenieursberufes, der Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehem. A), der Führerschein B, die italienische Staatsbürgerschaft und der Genuss der politischen Rechte, die Volljährigkeit, Höchstalter von 35 Jahren und eine Mindestgröße von 1,65 Metern.

Brandexperten gehören zu den höchsten Rängen in der Berufsfeuerwehr, deren Aufgabenbereich umfasst neben der Leitung der Einsatztätigkeit bei technisch komplexen Situationen und Lagen auch die tägliche Verwaltung, wobei ihnen als Leiter eines Bereiches die Koordination verschiedener Dienste untersteht. Sie sind außerdem für die Ausarbeitung von Einsatzplänen und technischen Gutachten zuständig und in verschiedenen Kommissionen tätig.

La Provincia ha indetto un corso concorso pubblico per 1 posto di esperto/a antincendi nel Corpo permanente dei vigili del fuoco.

Per la copertura a tempo indeterminato di 1 posto nel profilo professionale di esperto/a antincendio, la Provincia ha indetto un corso concorso pubblico per esami. L'assunzione avviene a tempo indeterminato con lavoro a tempo pieno (38 ore settimanali), sede di lavoro a Bolzano nel Corpo permanente dei vigili del fuoco della Provincia - Agenzia per la protezione civile.

Requisiti di accesso sono una laurea cinquennale in ingegneria, abilitazione professionale e iscrizione all'albo al momento dell'assunzione, attestato di bilinguismo C1 (ex-A), patente di guida B, età inferiore a 35 anni. È prevista una preselezione con prova scritta e orale, un corso di formazione della durata di 6 mesi e un esame finale.

Il personale nel rango di esperto/a antincendi riveste una qualifica tra le più alte nel Corpo dei vigili del fuoco. I compiti istituzionali ricoprono, oltre alla direzione di interventi in situazioni tecnicamente complesse, la gestione di determinate attività del corpo ed in particolare, come preposto ad un settore amministrativo, il coordinamento delle attività dei servizi a lui attribuiti. Inoltre agli esperti antincendi viene affidata la redazione di piani di intervento e di verifiche ed ispezioni tecniche nonché l'attività in varie commissioni.



21.05.2018

Entschärfung einer Bombe vom Ersten Weltkrieg in Sexten

Disinnesco bomba prima Guerra mondiale Sesto Pusteria

Entschärfungsarbeiten abgeschlossen

Heute um 9.00 Uhr fand im Gemeindegebiet von Sexten die Entschärfung einer Kriegsbombe aus dem Ersten Weltkrieg statt, die in einem Geröll am Fuße der Sextner Rotwand gefunden wurde. Die Bombe wurde an einem sicheren Gebiet transportiert und von den Bombenentschärfern des italienischen Heeres des "2° Reggimento Alpino Guastatori" von Trient mit Unterstützung des "Centro Tecnico Logistico Interforze" von Civitavecchia zur Explosion gebracht. Vor Ort waren unter anderem eine Mannschaft vom Roten Kreuz mit einem Arzt und die Freiwillige Feuerwehr von Sexten/St. Veit mit einem Tanklöschfahrzeug. Die Operationen wurden von der gemeinsamen Einsatzleitstelle in der Feuerwehrrhalle Sexten/ St. Veit koordiniert, wo ein Vertreter des Regierungskommissariats, der Carabinieri, Vertreter des Militärs, der Berufsfeuerwehr von Bozen und der Freiwillige Feuerwehr anwesend waren.

Der Einsatz wurde um 11.50 Uhr abgeschlossen

Operazioni di disinnesco completate

In data odierna alle ore 9.00 nel comune di Sesto Pusteria hanno avuto luogo le operazioni di disinnesco di un ordigno bellico risalente alla prima Guerra mondiale rinvenuto in un ghiaione ai piedi della montagna della Croda Rossa. L'ordigno è stato trasportato in zona sicura e fatto brillare dagli artificieri del Esercito Italiano appartenenti al 2° Reggimento Alpino Guastatori di Trento coadiuvati dal Centro Tecnico Logistico Interforze di Civitavecchia. Sul posto erano presenti come unità di soccorso oltre a un equipaggio della Croce Rossa con un medico anche una squadra dei Vigili del Fuoco volontari di Sesto/San Vito con una autobotte. Le Operazioni sono state coordinate dalla Centro Operativo Misto sito presso la caserma dei Vigili del Fuoco di Sesto/San Vito nel quale erano presenti il rappresentante del Commissariato del Governo, i Carabinieri, rappresentanti dell'esercito, il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano e i Vigili del Fuoco volontari di Sesto/San Vito.

Le operazioni si sono concluse alle ore 11.50



"Berufsfeuerwehr Bozen: großer Fuhrpark, riesige Fahrzeuge"

Bozen (Südtirol, Italien) – In Südtirol gibt es nur eine Berufsfeuerwehr: in der Landeshauptstadt Bozen. Sie besitzt Spezialausrüstung, die in der gesamten Provinz zum Einsatz kommt – beispielsweise bei der Wasserrrettung, Waldbrandbekämpfung und Trinkwasserversorgung. 82 Einsatzfahrzeuge zählen zum Fuhrpark der 149-köpfigen BF.

Zum Equipment der BF gehören auch 45 Abrollbehälter (AB), 16 Schnellwechsellaufbauten, 30 Anhänger, 102-Containern im 20-Fuß-Format, neun Boote, acht Bagger sowie weitere Sonderfahrzeuge wie eine Schneefrässchleuder.

"In Ausgabe 7/2018 berichten wir in einer 12-seitigen Reportage ausführlich über die BF Bozen.", so das Feuerwehrmagazin.

20.06.2018

Deutsches Feuerwehrmagazin berichtet über die Berufsfeuerwehr Bozen

La rivista tedesca tratta il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzan

"Corpo Permanente Vigili del Fuoco di Bolzano: grande parco macchine, veicoli enormi"

Bolzano (Alto Adige, Italia) - In Alto Adige c'è solo un Corpo Permanente di vigili del fuoco: nel capoluogo Bolzano. Il Corpo dispone di speciali attrezzature, che vengono utilizzate in tutta la Provincia - ad esempio nel soccorso acquatico, negli incendi boschivi e nell'approvvigionamento di acqua potabile. 82 mezzi d'intervento come parco macchine dei 149 uomini in forza.

Come equipaggiamento appartengono al Corpo Permanente anche 45 container scarabilli, 16 container a sistema rapido di allestimento, 30 rimorchi, 102 container in formato da 20 piedi, nove barche, otto escavatori e altri veicoli speciali come una fresa per la neve.

"Nel numero 7/2018 riportiamo in dettaglio un reportage di 12 pagine sul Corpo Permanente Vigili del Fuoco di Bolzano.", così riferisce la rivista Feuerwehrmagazin.



27.07.2018

Erhöhte Waldbrandgefahr: Besondere Vorsicht geboten

Pericolo di incendi elevato, richiesta prudenza

Wegen der anhaltenden Trockenheit besteht derzeit erhöhte Waldbrandgefahr. Jedes Risikoverhalten ist zu vermeiden, die Bestimmungen müssen beachtet werden.

Wegen der anhaltenden Trockenheit herrscht derzeit in Südtirol großes Waldbrandrisiko. Deshalb wird daran erinnert, dass es nach den Bestimmungen des Landesforstgesetzes ausnahmslos verboten ist, im Wald und in einem Sicherheitsabstand von 20 Metern Feuer anzuzünden oder brennende Zigaretten oder Zündhölzer wegzuworfen.

Zum Schutz von Wald und Umwelt ruft der Landesforstdienst die Bevölkerung zur rigorosen Beachtung dieses Verbotes auf. "Wir zählen darauf, dass grundsätzlich jedes Risikoverhalten vermieden wird, das einen Waldbrand verursachen könnte", unterstreicht der Direktor des Landesamtes für Forstverwaltung Florian Blaas.

Im Falle eines Brandes Notrufnummer 112 wählen.

Per l'assenza di precipitazioni vi è un elevato rischio d'incendi nelle zone boschive. Lo fa presente la Ripartizione foreste che invita alla prudenza.

A fronte della perdurante situazione di siccità sul territorio altoatesino è venuto a determinarsi un elevato rischio di incendi boschivi. Secondo le disposizioni della legge provinciale sulle foreste, in Alto Adige vige il divieto generalizzato di accendere fuochi ad una distanza inferiore ai 20 metri dal bosco e gettare mozziconi di sigaretta o zolfanelli. Il Servizio forestale, a tutela delle aree boschive e dell'ambiente, invita pertanto i cittadini ad osservare tale divieto. "Contiamo sulla partecipazione dei cittadini, affinché evitino qualsiasi comportamento a rischio che possa provocare un incendio", afferma Florian Blaas, direttore dell'Ufficio amministrazione forestale.

In caso di avvistamento di un principio d'incendio, i cittadini sono invitati ad informare immediatamente tramite il numero telefonico di emergenza 112, la centrale del Corpo permanente dei vigili del fuoco di Bolzano. Ulteriori informazioni sui comportamenti da tenere in caso di incendio sono a disposizione sul portale web dedicato al tema sicurezza e protezione civile, nella sezione incendi boschivi.



18.08.2018

Öffentliche Aufträge: 25 Jahre alter Feuerwehrkran wird ersetzt

Appalti, gara da 1 milione per la nuova autogru dei vigili del fuoco

Der Zuschlag der Ausschreibung für die Lieferung eines neuen Kranfahrzeugs für Südtirols Berufsfeuerwehr im Wert von einer Millionen Euro ist erfolgt.

Südtirols Feuerwehrkran ist in die Jahre gekommen und funktioniert nicht mehr zuverlässig. Zweimal war er im vergangenen Jahr laut dem Kommandanten der Berufsfeuerwehr, Florian Alber, ausgefallen, als er gebraucht wurde. Die Entscheidung für einen Neuankauf des Spezialfahrzeugs zudem beeinflusst hätte die Lieferzeit von etwa zwei Jahren für einen Feuerwehrkran neuer Generation.

Über die Landesvergabeagentur wurde die Ausschreibung veröffentlicht. Den Zuschlag erhalten hat der einzige Anbieter, Liebherr AG, über dessen italienische Niederlassung in Monfalcone. Das global tätige Unternehmen mit Sitz in der Schweiz ist unter anderem spezialisiert auf Kräne, "und speziell auch Feuerwehrkräne", wie Alber betont. Auch das bisherige Kranfahrzeug stammte von Liebherr (s. Bild). "Es wären laut technischer Anforderungen in der Ausschreibung auch andere Hersteller infrage gekommen, doch niemand sonst war interessiert, zum festgelegten Preis zu liefern", erklärt Alber. Der Preis sei entsprechend tief angesetzt worden – so habe Liebherr mit einem Abschlag von lediglich 0,9 Prozent angeboten. Der Wert des Auftrags beträgt 1.099.010 Euro.

Anders als andere Kräne darf ein Feuerwehrkran neben hohen Leistungen und großer Zuverlässigkeit nicht übermäßig viel wiegen, damit das Spezialfahrzeug möglichst problemlos überall hinkommt. Eingesetzt wurde der aktuelle Kran der Feuerwehr in den letzten zwölf Monaten insgesamt 32 Mal. Er dient beispielsweise dazu, bei schweren Unfällen Fahrzeuge von der Unfallstelle zu hieven, etwa wenn Unfallopfer eingeklemmt wurden. "Er wird außerdem eingesetzt, um umgefallene Baugerüste oder einen defekten LKW oder Bus ein Stück von der Straße zu entfernen, damit der Verkehrsfluss möglichst schnell wiederhergestellt wird", erklärt Alber.

Der alte Kran wird bei nächster Gelegenheit zum dann aktuellen Wert eingegeben. "Jetzt war dies nicht möglich, da wir nicht zwei Jahre ohne Kran bleiben können", sagt Alber.

Appalto da 1 milione di euro per l'acquisto della nuova autogru dei vigili del fuoco del Corpo permanente di Bolzano. Sostituisce un mezzo che aveva 25 anni.

Dopo 25 anni di onorato servizio, andrà a breve in pensione la vecchia autogru in dotazione al Corpo permanente dei vigili del fuoco di Bolzano. Secondo il comandante Florian Alber, "il mezzo non funzionava più in maniera efficiente", e nel corso dell'ultimo anno si erano verificati due inconvenienti tecnici che avevano spinto verso la scelta di acquistare una nuova autogru. La procedura è stata portata a termine dall'Agenzia provinciale appalti, che ha bandito una gara che si è conclusa nei giorni scorsi: l'appalto per la fornitura di un autogru al Corpo permanente dei vigili del fuoco di Bolzano se l'è aggiudicata per un importo di 1,099 milioni di euro (un ribasso dello 0,9% rispetto alla base d'asta), la Liebherr, che è stata anche l'unica azienda a presentare un'offerta.

Si tratta della filiale italiana, con sede a Monfalcone, della multinazionale svizzera specializzata nella realizzazione di autogru utilizzate anche dai vigili del fuoco. "Anche altri fornitori erano interessati al bando dal punto di vista tecnico - commenta Alber - ma nessun'altra azienda era in grado di poter competere dal punto di vista dei costi". Tra le caratteristiche della nuova autogru che entro 2 anni (tempi tecnici per iter burocratico e realizzazione del mezzo) verrà consegnata ai vigili del fuoco del capoluogo, vi è non solo l'elevata funzionalità, ma anche il peso non eccessivo, in modo tale da rendere possibile l'utilizzo in buona parte degli interventi. L'attuale autogru, ad esempio, nel corso degli ultimi 12 mesi è stata utilizzata ben 32 volte per rimuovere mezzi incidentati, spostare dalla sede stradale autobus e camion rimasti in panne o intervenire per la messa in sicurezza di ponteggi pericolanti.